
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 查尔斯·詹姆斯·利弗作品集(the Works Of Charles James Lever An Index) 000001

2. 查尔斯·詹姆斯·利弗作品集(the Works Of Charles James Lever An Index) 000002

3. 查尔斯·詹姆斯·利弗作品集(the Works Of Charles James Lever An Index) 000003

4. 查尔斯·詹姆斯·利弗作品集(the Works Of Charles James Lever An Index) 000004

5. 查尔斯·詹姆斯·利弗作品集(the Works Of Charles James Lever An Index) 000005

6. 查尔斯·詹姆斯·利弗作品集(the Works Of Charles James Lever An Index) 000006

7. 查尔斯·詹姆斯·利弗作品集(the Works Of Charles James Lever An Index) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

查尔斯·詹姆斯·利弗作品集(The Works of Charles James Lever An Index)

第1/7页

[ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv]
THE WORKS OF
这 作品 的

作品

[tʃɑːlz] [dʒeɪmz]['liːvə(r)] (- - -)
CHARLES JAMES LEVER (1806 - 1872)
查尔斯 詹姆斯 杠杆 (- - -)

查尔斯·詹姆斯·利弗（1806-1872）

[æn; ən] [ɒn] - [laɪn] ['ɪndeks]
AN ON - LINE INDEX
一个 在 - 线 指数

在线索引

['edɪtɪd] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
Edited by David Widger
编辑 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰编辑

['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg] [ɪ'dɪʃnz]
Project Gutenberg Editions
项目 古腾堡 版本

古腾堡计划版本

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə] -
Introduction to Lorrequer
介绍 到 -

洛雷克尔简介

[kəm'pliːt] [kən'feʃnz] [ɒv; əv] ['hæri] -
COMPLETE Confessions of Harry Lorrequer
完全的 忏悔 的 哈里 -

哈里·洛雷克的完整自白

[tʃɑːlz] [oʊ'mæli] : ['aɪrɪʃ] [drə'guːn]
Charles O'Malley : Irish Dragoon
查尔斯 奥马利 : 爱尔兰 龙骑兵

查尔斯·奥马利：爱尔兰龙骑兵

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [fɪz] . # # [vɒl] [wʌn] . # # [vɒl] [ˌtuː'tuː] .
Illustrated by Phiz . # # Vol 1 . # # Vol 2 .
插图 经过 脸 . # # 沃尔 1 . # # 沃尔 2 .

菲兹绘图。## 第 1 卷。## 第 2 卷。

[tɒm] [bɜːk] [ɒv; əv] " ['aʊəz]
Tom Burke of " Ours
汤姆 伯克 的 " 我们的

“我们的”汤姆·伯克

" ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [fɪz] . # # [vɒl] [wʌn] . # # [vɒl] [ˌtuː'tuː] .
" Illustrated by Phiz . # # Vol 1 . # # Vol 2 .
" 插图 经过 脸 . # # 沃尔 1 . # # 沃尔 2 .

“由 Phiz 绘制插图。## 第 1 卷。## 第 2 卷。

['daɪəri][ɒv; əv] ['hɒrəs] ['tɛmpəlˌtɑːn]
Diary of Horace Templeton
日记 的 贺拉斯 坦普尔顿

霍勒斯·坦普尔顿的日记

" ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [fɪz] . # # [vɒl][wʌn] . # # [vɒl][ˌtuː'tuː] .
" Illustrated by Phiz . # # Vol 1 . # # Vol 2 .
" 插图 经过 脸 . # # 沃尔 1 . # # 沃尔 2 .

“由 Phiz 绘制插图。## 第 1 卷。## 第 2 卷。

['bærɪŋtən]
Barrington
巴灵顿

巴灵顿

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [fɪz] . # # [vɒl][wʌn] . # # [vɒl][ˌtuː'tuː] .
Illustrated by Phiz . # # Vol 1 . # # Vol 2 .
插图 经过 脸 . # # 沃尔 1 . # # 沃尔 2 .

菲兹绘图。## 第 1 卷。## 第 2 卷。

[sɜː(r)] [brʊk] -
Sir Brook Fossbrooke
先生 溪 -

布鲁克·福斯布鲁克爵士

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [fɪz] . # # [vɒl][wʌn] . # # [vɒl][ˌtuː'tuː] .
Illustrated by Phiz . # # Vol 1 . # # Vol 2 .
插图 经过 脸 . # # 沃尔 1 . # # 沃尔 2 .

菲兹绘图。## 第 1 卷。## 第 2 卷。

[ðə; ði] ['dɔːltən]
The Daltons
这 道尔顿

道尔顿一家

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [fɪz] . # # [vɒl][wʌn] . # # [vɒl][ˌtuː'tuː] .
Illustrated by Phiz . # # Vol 1 . # # Vol 2 .
插图 经过 脸 . # # 沃尔 1 . # # 沃尔 2 .

菲兹绘图。## 第 1 卷。## 第 2 卷。

['dæv(ə)npɔːt] [dʌn]
Davenport Dunn
长椅 邓恩

达文波特·邓恩

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [fɪz] . # # [vɒl][wʌn] . # # [vɒl][ˌtuː'tuː] .
Illustrated by Phiz . # # Vol 1 . # # Vol 2 .
插图 经过 脸 . # # 沃尔 1 . # # 沃尔 2 .

菲兹绘图。## 第 1 卷。## 第 2 卷。

['rəʊlənd] ['kæʃəl]
Roland Cashel
罗兰 卡舍尔

罗兰·卡舍尔

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [fɪz] . # # [vɒl][wʌn] . # # [vɒl][ˌtuː'tuː] .
Illustrated by Phiz . # # Vol 1 . # # Vol 2 .
插图 经过 脸 . # # 沃尔 1 . # # 沃尔 2 .

菲兹绘图。## 第 1 卷。## 第 2 卷。

['mɑːtɪn] [ɒv; əv][kɹəʊ] - ['mɑːtɪn]
Martin of Cro ' Martin
马丁 的 cro - 马丁

克罗马丁的马丁

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [fɪz] . # # [vɒl] [wʌn] . # # [vɒl] [ˌtuː'tuː] .
Illustrated by Phiz . # # Vol 1 . # # Vol 2 .
插图 经过 脸 . # # 沃尔 1 . # # 沃尔 2 .

菲兹绘图。## 第 1 卷。## 第 2 卷。

[ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] [gwɪn]
The Knight of Gwynne
这 骑士 的 格温妮

格温骑士

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [fɪz] . # # [vɒl] [wʌn] . # # [vɒl] [ˌtuː'tuː] .
Illustrated by Phiz . # # Vol 1 . # # Vol 2 .
插图 经过 脸 . # # 沃尔 1 . # # 沃尔 2 .

菲兹绘图。## 第 1 卷。## 第 2 卷。

['sɪŋg(ə)l] ['vɒljuːmz] :
Single Volumes :
单身的 卷 :

单卷本：

['ɑːθə(r)] [oʊ'lɪri]
Arthur O'Leary
亚瑟 奥利里

阿瑟·奥利里

[lɔːd] -
Lord Kilgobbin
主 -

基尔戈宾勋爵

[rent] [ɪn] [ðə; ði] [klaʊd]
Rent in the Cloud
租 在 这 云

云端租赁

[ˌes 'tiː] . ['pætrɪks] [iːv]
St . Patrick's Eve
英石 . 帕特里克的 前夕

圣帕特里克节前夜

[dʒæk] ['hɪntən]
Jack Hinton
杰克 欣顿

杰克·辛顿

[teɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [treɪnz]
Tale of the Trains
故事 的 这 火车

火车的故事

[lʌ'trɛl] [ɒv; əv] ['ærən]
Luttrell of Arran
卢特雷尔 的 阿兰

阿兰的卢特雷尔

['dʒerəld] [fɪts'dʒerəld]
Gerald Fitzgerald
杰拉尔德 菲茨杰拉德

杰拉尔德·菲茨杰拉德

[kɔː'niːljəs] ['oʊ'daʊd]
Cornelius O'Dowd
科尼利厄斯 奥多德

科尼利厄斯·奥多德

[kɒn] ['kriːɡən]
Con Cregan
康 克雷根

康·克雷根

[ðə; ði] [ɒ'dɒ.nəˌhjuː]
The O'Donoghue
这 奥多诺霍

奥多诺霍

['dʒæspə(r)] [kə'ruː]
Jasper Carew
碧玉 卡鲁

贾斯珀·卡鲁

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm]
One of Them
一 的 他们

其中之一

['mɒrɪs] -
Maurice Tiernay
莫里斯 -

莫里斯·蒂尔奈

[ðə; ði] -
The Bramleighs
这 -

布拉姆利家族

[bɔɪ] [ɒv; əv] -
Boy of Norcutt's
男生 的 -

诺卡特的男孩

[ə; eɪ] [deɪz] [raɪd]
A Day's Ride
一个 天 骑

一日骑行

[nʌts] [ænd; ənd] [n'ʌtkɹækəz]
Nuts and Nutcrackers
坚果 和 胡桃夹子

坚果和胡桃夹子

['təʊni] ['bʌtlə(r)]
Tony Butler
托尼 巴特勒

托尼·巴特勒

['fɔːtʃənz] [ɒv; əv] [ɡlɛn'kɔːr]
Fortunes of Glencore
财富 的 嘉能可

嘉能可的命运

- [kən'feʃnz]
Gosslett's Confessions
- 忏悔

戈斯莱特的忏悔录

[tʃɑːlz] ['liːvə(r)] , [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['lɛtəz]
Charles Lever , His Life in his Letters
查尔斯 杠杆 , 他的 生活 在 他的 信件

查尔斯·利弗，《他的书信人生》

[baɪ] ['edmənd] ['daʊni] .
By Edmond Downey .
经过 埃德蒙 唐尼 .

作者：埃德蒙·唐尼。

[vɒl] [wʌn] . # # [vɒl] [ˌtuː'tuː] .
Vol 1 . # # Vol 2 .
沃尔 1 . # # 沃尔 2 .

第一卷。## 第二卷。

[tʃɑːlz] [oʊ'mæli] , [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [drə'guːn] , ['vɒljuːm] [ai] .
CHARLES O'MALLEY , The Irish Dragoon , Volume I .
查尔斯 奥马利 , 这 爱尔兰 龙骑兵 , 体积 我 .

查尔斯·奥马利，《爱尔兰龙骑兵》，第一卷。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
A WORD OF EXPLANATION .
一个 单词 的 解释 .

一段解释。

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[tʃɑːlz] [oʊ'mæli] .
CHARLES O'MALLEY .
查尔斯 奥马利 .

查尔斯·奥马利。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
CHAPTER XIX
章 十九

第十九章

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
CHAPTER **XX** .
章 xx .

第二十章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
CHAPTER **XXI**
章 二十一

第二十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXII** .
章 二十二 .

第二十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXIII** .
章 二十三 .

第二十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER **XXIV** .
章 二十四 .

第二十四章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː] .
CHAPTER **XXV** .
章 25 .

第二十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XXVI** .
章 26 .

第二十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXVII** .
章 xxvii .

第二十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XXVIII**
章 二十八

第二十八章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER **XXIX** .
章 二十九 .

第二十九章

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] .
CHAPTER **XXX** .
章 XXX .

第三十章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER **XXXI** .
章 xxxi .

第三十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'tuː]
CHAPTER **XXXII**
章 xxxii

第三十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'θriː] .
CHAPTER **XXXIII** .
章 xxxiii .

第三十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'fɔːr] .
CHAPTER **XXXIV** .
章 34 .

第三十四章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'faɪv] .
CHAPTER **XXXV** .
章 xxxv .

第三十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɪks] .
CHAPTER **XXXVI** .
章 xxxvi .

第三十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɛvən]
CHAPTER **XXXVII**
章 xxxvii

第三十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'eɪt] .
CHAPTER **XXXVIII** .
章 38 .

第三十八章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'naɪn]
CHAPTER **XXXIX**
章 xxxix

第三十九章

['tʃæptə(r)] [ˌeks 'el]
CHAPTER **XL**
章 XL

第四十章

['tʃæptə(r)] ['ɛks'ɛl'aɪ] .
CHAPTER **XLI** .
章 xli .

第四十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XLII** .
章 xlii .

第四十二章

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER **XXLIII** .
章 - .

第二百四十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'viː] .
CHAPTER **XLIV** .
章 xliv .

第四十四章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː] .
CHAPTER **XLV** .
章 xlv .

第四十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ] .
CHAPTER XLVI .
章 xlvi .

第四十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XLVII .
章 xlvii .

第四十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XLVIII .
章 xlviii .

第四十八章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks] .
CHAPTER XLIX .
章 xlix .

第四十九章

['tʃæptə(r)] [el] .
CHAPTER L .
章 L .

章

['tʃæptə(r)] [liː] .
CHAPTER LI .
章 李 .

第LI章

['tʃæptə(r)] [liː] .
CHAPTER LII .
章 lii .

第五十二章

['tʃæptə(r)] [liː] .
CHAPTER LIII .
章 liii .

第五十三章

['tʃæptə(r)] [lɪv] .
CHAPTER LIV .
章 生活 .

第四章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'viː] .
CHAPTER LV .
章 LV .

第55章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'viː'aɪ] .
CHAPTER LVI .
章 lvi .

第五十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER LVII .
章 lvii .

第五十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER LVIII .
章 第五十八章 .

第五十八章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER LXIX .
章 六十九 .

第六十九章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks] .
CHAPTER LX .
章 LX .

第六十章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ] .
CHAPTER LXI .
章 lxi .

第六十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER LXII .
章 lxii .

第六十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER LXIII .
章 六十三 .

第六十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER LXIV .
章 lxiv .

第六十四章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'viː] .
CHAPTER LXV .
章 六十五 .

第六十五章

['tʃæptə(r)] [lks'vaɪ] .
CHAPTER LXVI .
章 六十六 .

第六十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER LXVII .
章 六十七 .

第六十七章

[ɪˌlʌs'treʃən]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

[ðə; ði] [sʌŋk] [fens]
The Sunk Fence
这 沉没 栅栏

沉没的围栏

['mɪstə(r)] . [bleɪks] ['dresɪŋ] [ruːm] .
Mr . Blake's Dressing Room .
先生 . 布莱克的 敷料 房间 .

布莱克先生的更衣室。

[ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] .
The Election .
这 选举 .

选举。

[ðə; ði] ['reskjuː] .
The Rescue .
这 救援 .

救援行动。

['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wel] [plʌkt] .
Mr . Crow Well Plucked .
先生 . 乌鸦 出色地 拨弦 .

乌鸦先生，干得漂亮。

[fræŋk] ['webə(r)] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['stʌdiz] .
Frank Webber at his Studies .
坦率 韦伯 在 他的 研究 .

弗兰克·韦伯在学习中。

[mɪs] ['dʒuːdi]['mækən] .
Miss Judy Macan .
错过 朱迪 麦克 .

朱迪·麦肯小姐。

[tʃɑːlz] [pɒps][ðə; ði] ['kwestʃən] .
Charles Pops the Question .
查尔斯 流行乐 这 问题 .

查尔斯求婚了。

[ðə; ði] - ['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] [raɪd] .
The Adjutant's After Dinner Ride .
这 - 后 晚餐 骑 .

副官晚宴后的骑行。

[ðə; ði]['raɪv(ə)l] ['flʌŋki] .
The Rival Flunkies .
这 竞争对手 喽啰 .

竞争对手的喽啰。

['meɪdʒə(r)] [ˌmɒn'suːn] [ænd; ənd] ['dɔːnə] ['mærɪə] .
Major Monsoon and Donna Maria .
主要的 季风 和 唐娜 玛丽亚 .

季风少校和唐娜·玛丽亚。

[ðə; ði][ˌsælju'teɪʃ(ə)n] .
The Salutation .
这 问候 .

问候。

[ðə; ði] ['skɜːmɪʃ] .
The Skirmish .
这 小规模冲突 .

小规模冲突。

[ə; eɪ] [tʌtʃ] [æt; ət] [liːp] - [frɒg] [wɪð] [nə'pəʊlɪən] .
A Touch at Leap - frog With Napoleon .
一个 触碰 在 飞跃 - 青蛙 和 拿破仑 .

与拿破仑一起跳蛙游戏。

['meɪdʒə(r)] [ˌmɒn'suːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tʃɑːdʒ] .
Major Monsoon Trying to Charge .
主要的 季风 尝试 到 收费 .

强季风正试图席卷而来。

['mɪstə(r)] . ['friːz] [sɒŋ] .
Mr . Free's Song .
先生 . 免费的 歌曲 .

弗里先生的歌。

[ðə; ði] [kəʊt] [ɒv; əv] [meɪl] .
The Coat of Mail .
这 外套 的 邮件 .

锁子甲。

[tʃɑːlz] [oʊ'mæli] , [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [drə'guːn] , ['vɒljuːm] [ˌtuː'tuː]
CHARLES O'MALLEY , The Irish Dragoon , Volume 2
查尔斯 奥马利 , 这 爱尔兰 龙骑兵 , 体积 2

查尔斯·奥马利，《爱尔兰龙骑兵》，第二卷

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[tʃɑːlz] [oʊ'mæli] .
CHARLES O'MALLEY .
查尔斯 奥马利 .

查尔斯·奥马利。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXIII** .
章 二十三 .

第二十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER **XXIV** .
章 二十四 .

第二十四章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː] .
CHAPTER **XXV** .
章 25 .

第二十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XXVI** .
章 26 .

第二十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXVII** .
章 xxvii .

第二十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXVIII** .
章 二十八 .

第二十八章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER **XXIX** .
章 二十九 .

第二十九章

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] .
CHAPTER **XXX** .
章 XXX .

第三十章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER **XXXI** .
章 xxxi .

第三十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'tuː] .
CHAPTER **XXXII** .
章 xxxii .

第三十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'θriː] .
CHAPTER **XXXIII** .
章 xxxiii .

第三十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'fɔːr] .
CHAPTER **XXXIV** .
章 34 .

第三十四章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'faɪv] .
CHAPTER **XXXV** .
章 xxxv .

第三十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɪks] .
CHAPTER XXXVI .
章 xxxvi .

第三十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] .
CHAPTER XXXVII .
章 xxxvii .

第三十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'eɪt] .
CHAPTER XXXVIII .
章 38 .

第三十八章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'naɪn] .
CHAPTER XXXIX .
章 xxxix .

第三十九章

['tʃæptə(r)] [ˌeks 'el] .
CHAPTER XL .
章 XL .

第四十章

['tʃæptə(r)] ['ɛks'ɛl'aɪ] .
CHAPTER XLI .
章 xli .

第四十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XLII .
章 xlii .

第四十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XLIII .
章 四十三 .

第四十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'viː] .
CHAPTER XLIV .
章 xliv .

第四十四章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː] .
CHAPTER XLV .
章 xlv .

第四十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ] .
CHAPTER XLVI .
章 xlvi .

第四十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XLVII .
章 xlvii .

第四十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XLVIII .
章 xlviii .

第四十八章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks] .
CHAPTER XLIX .
章 xlix .

第四十九章

['tʃæptə(r)] [el] .
CHAPTER L .
章 L .

章

['tʃæptə(r)] [liː] .
CHAPTER LI .
章 李 .

第LI章

['tʃæptə(r)] [liː] .
CHAPTER LII .
章 lii .

第五十二章

['tʃæptə(r)] [liː] .
CHAPTER LIII .
章 liii .

第五十三章

['tʃæptə(r)] [lɪv] .
CHAPTER LIV .
章 生活 .

第四章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'viː] .
CHAPTER LV .
章 LV .

第55章

[kən'kluːʒn] .
CONCLUSION .
结论 .

结论。

['lenvɔi] .
L'ENVOI .
送 .

结束语。

[ɪˌlʌs'treʃən]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

['eksɔ:saiz] [ə; eɪ]['spɪrɪt] .
Exorcising a Spirit .
驱魔 一个 精神 .

驱除邪灵。

[ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [ʃɒt] .
A Flying Shot .
一个 飞行 射击 .

飞射。

[oʊ'mæli] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
O'malley Following the Custom of his Country .
奥马利 下列的 这 风俗 的 他的 国家 .

奥马利遵循本国习俗。

['mɪstə(r)]	.	[friː]	[tɜːnd]	['spænɪəd]	.
Mr	**.**	**Free**	**Turned**	**Spaniard**	**.**
先生	.	自由的	转向	西班牙人	.

弗里先生变成了西班牙人。

['tʃɑːrli]	['traɪɪŋ]	[ə; eɪ]	['tʃɑːdʒə(r)]	.
Charley	**Trying**	**a**	**Charger**	**.**
查理	尝试	一个	充电器	.

查理正在试用充电器。

['gəʊɪŋ]	[aʊt]	[tuː; tə]	['dɪnə(r)]	.
Going	**out**	**to**	**Dinner**	**.**
去	出去	到	晚餐	.

外出就餐。

[ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ]	[ɒv; əv]	['brekfəst]	['əʊvə(r)]	[ə; eɪ]	['djuːəlɪŋ]	-	['pɑːti]	.
Disadvantage	**of**	**Breakfasting**	**over**	**a**	**Duelling**	**-**	**party**	**.**
劣势	的	早餐	超过	一个	决斗	-	派对	.

早餐聚会相对于决斗派对的缺点。

[ðə; ði]	['teɪblz]	[tɜːnd]	.
The	**Tables**	**Turned**	**.**
这	表格	转向	.

风水轮流转。

['mɪstə(r)]	.	[friː]	[paɪps]	[waɪl]	[hɪz; ɪz]	[frendz]	[paɪp]	-	[kleɪ]	.
Mr	**.**	**Free**	**Pipes**	**While**	**his**	**Friends**	**Pipe**	**-**	**clay**	**.**
先生	.	自由的	管道	尽管	他的	朋友们	管道	-	黏土	.

自由先生的烟斗，而他的朋友们的烟斗粘土。

[ə; eɪ]	['hʌntɪŋ]	[tɜːn]	-	[aʊt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[pə'nɪnsjələ]	.
A	**Hunting**	**Turn**	**-**	**out**	**in**	**the**	**Peninsula**	**.**
一个	打猎	转动	-	出去	在	这	半岛	.

半岛上的一次狩猎活动。

[maɪk]	['kæptʃərɪŋ]	[ðə; ði]	['trʌmpɪtə(r)]	.
Mike	**Capturing**	**the**	**Trumpeter**	**.**
麦克风	捕捉	这	小号手	.

迈克捕捉到了小号手的身影。

['kæptɪn]	['mɪki]	[friː]	[rɪ'leɪtɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[hə'rəʊɪk]	[diːdz]	.
Captain	**Mickey**	**Free**	**Relating**	**his**	**Heroic**	**Deeds**	**.**
队长	米奇	自由的	相关	他的	英勇	契约	.

米奇船长讲述他的英勇事迹（免费）。

['beɪbi]	[bleɪk]	.
Baby	**Blake**	**.**
婴儿	布莱克	.

小布莱克。

['mɪki]	[ə'stɔniʃ]	[ðə; ði]	['neɪtɪvz]	.
Mickey	**Astonishes**	**the**	**Natives**	**.**
米奇	令人惊讶	这	本地人	.

米奇让当地人大吃一惊。

[ðə; ði]	['dʒentlmən]	[huː]	['nevə(r)]	[sliːp]	.
The	**Gentlemen**	**Who**	**Never**	**Sleep**	**.**
这	先生们	WHO	绝不	睡觉	.

永不眠的绅士们。

[deθ]	[ɒv; əv]	['hæmərzli]	.
Death	**of**	**Hammersley**	**.**
死亡	的	哈默斯利	.

哈默斯利之死。

[ðə; ði] ['welkəm] [həʊm] .
The Welcome Home .
这 欢迎 家 .

欢迎回家。

[tɒm] [bɜːk] [ɒv; əv] “ ['aʊəz] . ” , ['vɒljuːm] [wʌn]
TOM BURKE OF “ OURS . ” , Volume One
汤姆 伯克 的 “ 我们的 . ” , 体积 一

《我们的》第一卷，汤姆·伯克著

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[tɒm] [bɜːk] [ɒv; əv] “ ['aʊəz] .
TOM BURKE OF “ OURS .
汤姆 伯克 的 “ 我们的 .

“我们的”汤姆·伯克。

" ['tʃæptə(r)] [ai] . [maɪ'self]
" CHAPTER I . MYSELF
" 章 我 . 我

第一章 我自己

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['dɑːbi] [ðə; ði] “ [blɑːst] .
DARBY THE “ BLAST .
达比 这 “ 爆炸 .

达比“爆炸”。

” ['tʃæptə(r)] [θriː] .
” CHAPTER III .
” 章 三、 .

第三章

[ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)]
THE DEPARTURE
这 离开

启程

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[maɪ] ['wɒndərɪŋz]
MY WANDERINGS
我的 漫游

我的漫游

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[viː] . [ðə; ði] ['kæbɪn]
V . THE CABIN
V . 这 舱

五、小屋

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[maɪ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]
MY EDUCATION
我的 教育

我的教育经历

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['kevɪn] [striːt]
KEVIN STREET
凯文 街道

凯文街

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[nəʊ] . - , [ænd; ənd] [ɪts] [frik'wentə]
NO . 39 , AND ITS FREQUENTERS
不 . - , 和 它是 常客

第39号及其常客

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ðə; ði] ['frentʃmənz] ['stɔːri]
THE FRENCHMAN'S STORY
这 法国人的 故事

法国人的故事

['tʃæptə(r)] [eks] . [ðə; ði] ['tʃɜːtʃjɑːd]
CHAPTER X . THE CHURCHYARD
章 X . 这 墓地

第十章 墓地

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[tuː] [leɪt]
TOO LATE
也 晚的

为时已晚

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[ə; eɪ] ['kærəktə(r)]
A **CHARACTER**
一个 特点

一个角色

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

[æn; ən] [ʌn'lʊkt] - [fɔː(r); fə(r)] ['vɪzɪtə(r)]
AN **UNLOOKED** **-** **FOR** **VISITOR**
一个 未曾注意的 - 为了 游客

一位不速之客

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER **XIV** **.**
章 十四 .

第十四章

[ðə; ði][dʒeɪl]
THE **JAIL**
这 监狱

监狱

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER **XV** **.**
章 十五 .

第十五章

[ðə; ði] ['kɑːs(ə)l]
THE **CASTLE**
这 城堡

城堡

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XVI** **.**
章 十六 .

第十六章

[ðə; ði] [beɪl]
THE **BAIL**
这 保释

保释

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVII** **.**
章 十七 .

第十七章

['mɪstə(r)] .
MR **.**
先生 .

先生。

[bæsɪts] ['dwelɪŋ]
BASSET'S **DWELLING**
巴塞特 住宅

巴塞特犬的住所

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVIII** **.**
章 十八 .

第十八章

[ðə; ði] ['kæptɪnz] ['kwɔːtəz]
THE CAPTAIN'S QUARTERS
这 船长的 四分之一

船长室

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

[ðə; ði] ['kwɒrəl]
THE QUARREL
这 争吵

争吵

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

[ðə; ði] [flaɪt]
THE FLIGHT
这 航班

航班

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

[ðə; ði] - [ˌmɪlɪ'tɛr]
THE ÉCOLE MILITAIRE
这 - 军事

军事学院

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

[ðə; ði] [ˌtwilə'ri] [ɪn] -
THE TUILERIES IN 1803
这 杜乐丽 在 -

1803年的杜伊勒里宫

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXIII .
章 二十三 .

第二十三章

[ə; eɪ] [sə'praɪz]
A SURPRISE
一个 惊喜

惊喜

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER XXIV .
章 二十四 .

第二十四章

[ðə; ði] [pə'vɪljən] [diː] ['fləuə]
THE PAVILLON DE FLORE
这 亭子 德语 弗洛尔

花神亭

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː] .
CHAPTER XXV .
章 25 .

第二十五章

[ðə; ði] ['sʌpə(r)] [æt; ət] " -
THE SUPPER AT " BEAUVILLIERS'S
这 晚餐 在 " -

在"博维利耶"餐厅的晚餐

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
" CHAPTER XXVI .
" 章 26 .

"第二十六章

[ðə; ði] [tuː] ['vɪzɪts]
THE TWO VISITS
这 二 访问

两次访问

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVII .
章 xxvii .

第二十七章

[ðə; ði] [mɑːtʃ] [tuː; tə] [vɛə'sai]
THE MARCH TO VERSAILLES
这 行进 到 凡尔赛

向凡尔赛进军

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVIII .
章 二十八 .

第二十八章

[ðə; ði] [pɑːk] [ɒv; əv] [vɛə'sai]
THE PARK OF VERSAILLES
这 公园 的 凡尔赛

凡尔赛宫公园

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER XXIX .
章 二十九 .

第二十九章

[lɑː] [rəʊz] [ɒv; əv] [prɔ'vɔŋs]
LA ROSE OF PROVENCE
洛杉矶 玫瑰 的 普罗旺斯

普罗旺斯玫瑰

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] .
CHAPTER XXX .
章 XXX .

第三十章

[ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ]
A WARNING
一个 警告

警告

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXXI .
章 xxxi .

第三十一章

[ðə; ði] [ˈʃæ.təʊ]
THE CHÂTEAU
这 城堡

城堡

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈtuː] .
CHAPTER XXXII .
章 xxxii .

第三十二章

[ðə; ði] [ˈʃæ.təʊ] -
THE CHÂTEAU d'ANCRE
这 城堡 -

昂克城堡

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈθriː] .
CHAPTER XXXIII .
章 xxxiii .

第三十三章

[ðə; ði][ˈtemp(ə)l]
THE TEMPLE
这 寺庙

神庙

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈfɔːr] .
CHAPTER XXXIV .
章 34 .

第三十四章

[ðə; ði] [ʃuːˈɑːnz]
THE CHOUANS
这 舒安人

乔安家族

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈfaɪv] .
CHAPTER XXXV .
章 xxxv .

第三十五章

[ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [ˈterə(r)] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [ˈkɒnsjələt]
THE REIGN OF TERROR UNDER THE CONSULATE
这 在位 的 恐怖 在下面 这 领事馆

领事馆统治下的恐怖统治

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈsɪks] .
CHAPTER XXXVI .
章 xxxvi .

第三十六章

[ðə; ði] [ˈpæleɪ] [diː] [ˈdʒʌstɪs]
THE PALAIS DE JUSTICE
这 宫殿 德语 正义

司法宫

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈsɛvən] .
CHAPTER XXXVII .
章 xxxvii .

第三十七章

[ðə; ði] [ˈtraɪəl]
THE TRIAL
这 审判

审判

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'eɪt] .
CHAPTER XXXVIII .
章 38 .

第三十八章

[ðə; ði] [ˌkwɪərə'sɪə(r)]
THE CUIRASSIER
这 胸甲骑兵

胸甲骑兵

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'naɪn] .
CHAPTER XXXIX .
章 xxxix .

第三十九章

[ə; eɪ] ['mɔ:nɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [tu:lɝi:z]
A MORNING AT THE TUILLERIES
一个 早晨 在 这 杜乐丽

杜乐丽花园的清晨

['tʃæptə(r)] [ˌeks 'el] .
CHAPTER XL .
章 XL .

第四十章

[ə; eɪ] [naɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌtwilə'ri] ['ga:dnz]
A NIGHT IN THE TUILERIES GARDENS
一个 夜晚 在 这 杜乐丽 花园

杜乐丽花园之夜

['tʃæptə(r)] ['ɛks'ɛl'aɪ] .
CHAPTER XLI .
章 xli .

第四十一章

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] - -
A STORY OF THE YEAR ' 92
一个 故事 的 这 年 - -

1992年的故事

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XLII .
章 xlii .

第四十二章

[ðə; ði] [hɔ:l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɑ:rʃlz]
THE HALL OF THE MARSHALS
这 大厅 的 这 元帅

元帅厅

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XLIII .
章 四十三 .

第四十三章

[ðə; ði] [mɑ:tʃ] [ɒn] [ðə; ði] ['dænju:b]
THE MARCH ON THE DANUBE
这 行进 在 这 多瑙河

多瑙河进军

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'vi:] .
CHAPTER XLIV .
章 xliv .

第四十四章

[ðə; ði] [kæn'tiːn]
THE CANTEEN
这 食堂

食堂

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː] .
CHAPTER XLV .
章 xlv .

第四十五章

[ðə; ði] “ [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːθ]
THE “ VIVANDIÈRE OF THE FOURTH
这 “ 房客 的 这 第四

第四任“食客”

” [ɪˌlʌs'treʃən]
” ILLUSTRATIONS
” 插图

插图

[lɔː] [ænd; ənd] ['fɪzɪk] [ɪn][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)][ɒv; əv] [deθ]
Law and Physic in the Chamber of Death
法律 和 物理学 在 这 商会 的 死亡

死亡之室中的法律与医学

[ðə; ði] [kɜːs]
The Curse
这 诅咒

诅咒

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l]
The Struggle
这 斗争

斗争

- [ə; eɪ] ['laɪvli] ['meʒə(r)]
Saldin Danceth a Lively Measure
- 舞蹈 一个 热闹 措施

萨尔丁跳着欢快的舞步

[tɒm] [rɪ'siːvz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['vɪzɪtə(r)]
Tom Receives a Strange Visitor
汤姆 接收 一个 奇怪的 游客

汤姆迎来了一位奇怪的访客

['piːpɪŋ] [tɒm]
Peeping Tom
偷窥 汤姆

偷窥狂

[meɪ] [gʊd] [daɪ'dʒestʃən; dɪ'dʒestʃən] [weɪt] [ɒn] ['æpɪtaɪt]
May Good Digestion Wait on Appetite
可能 好的 消化 等待 在 食欲

愿良好的消化系统能稍稍抑制食欲

['dɑːbi] [ɪks'tʃeɪndʒɪz]['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] [wɪð] [ə; eɪ] “ ['sɒdʒə]
Darby Exchanges Compliments With a “ sodger
达比 交易所 赞美 和 一个 “ 草料

达比与一位“小伙子”互致赞美

” [mə'sjɜː] - ['sælɒn]
” Monsieur Crillac's Salon
” 先生 - 沙龙

“克里拉克先生的沙龙”

[ðə; ði] [rəʊz] [ɒv; əv] [prɔ'vɔŋs]
The Rose of Provence
这 玫瑰 的 普罗旺斯

普罗旺斯玫瑰

[ðə; ði] ['leɪdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk]
The Lady of the Lake
这 女士 的 这 湖

湖中仙女

[ðə; ði] [ʃuː'ɑːnz]
The Chouans
这 舒安人

舒安人

['kæptʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] “ [red] - [bɪəd]
Capture of the “ Red - beard
捕获 的 这 “ 红色的 - 胡须

抓获“红胡子”

” [ðə; ði] ['templə(r)]
” The Templars
” 这 圣殿骑士团

圣殿骑士团

[ðə; ði] ['wɪtnəs]
The Witness
这 证人

证人

[nə'pəʊlɪən] [sendz] [bɜːk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːm]
Napoleon Sends Burke from the Room
拿破仑 发送 伯克 从 这 房间

拿破仑把伯克赶出了房间。

[ðə; ði] [siːn] ['ʃɪftɪd]
The Scene Shifted
这 场景 转移

场景转换

[ðə; ði] “ [bɪg] [pi'oʊʃ] ” [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] ['delɪkəsi]
The “ big Pioche ” Indulging in Delicacies
这 “ 大的 皮奥什 ” 沉溺于 在 美味佳肴

“大皮奥什”尽情享用美食

[tɒm] ['mɑːstəz] [ðə; ði] “ ['meɪtər] [dɑːrmz]
Tom Masters the “ maitre D'armes
汤姆 大师 这 “ 领班 武器

汤姆·马斯特斯，这位“武器大师”

” - [ænd; ənd] [pi'oʊʃ]
” Minnet and Pioche
” - 和 皮奥什

“明内特和皮奥什

[tɒm] [bɜːk] [ɒv; əv] “ ['aʊəz] ” , ['vɒljuːm] [tuː]
TOM BURKE OF “ OURS ” , Volume Two
汤姆 伯克 的 “ 我们的 ” , 体积 二

《我们的》第二卷中的汤姆·伯克

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[tɒm] [bɜːk] [ɒv; əv] “ [ˈaʊəz]
TOM BURKE OF “ OURS
汤姆 伯克 的 “ 我们的

“我们的”汤姆·伯克

" [ˈtʃæptə(r)] [ai] . [ðə; ði] [sɪk] [liːv]
" CHAPTER I . THE SICK LEAVE
" 章 我 . 这 生病的 离开

第一章 病假

[ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈaɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[lɪnts]
LINTZ
林茨

林茨

[ˈtʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ˈɔːstəlɪts]
AUSTERLITZ
奥斯特里茨

奥斯特利茨

[ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈviː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] [fiːld] [æt; ət] [ˈmɪdnaɪt]
THE FIELD AT MIDNIGHT
这 场地 在 午夜

午夜的田野

[ˈtʃæptə(r)] [viː] . [ə; eɪ] [ˈmeɪtrə] [dɑːrmz]
CHAPTER V . A MAÎTRE D'ARMES
章 V . 一个 师傅 武器

第五章 武术大师

[ˈtʃæptə(r)] [ˈsɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] [mɪl] [ɒn] [ðə; ði] - [rəʊd]
THE MILL ON THE HOLITSCH ROAD
这 磨 在 这 - 路

霍利奇路上的磨坊

[ˈtʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ðə; ði] [ˈɑːmɪstɪs]
THE ARMISTICE
这 停战

停战协定

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ðə; ði] [kɒnpa'njiː] [dɪlaɪt]
THE COMPAGNIE D'ELITE
这 公司 精英

精英公司

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

['pærɪs] [ɪn] -
PARIS IN 1800
巴黎 在 -

1800年的巴黎

['tʃæptə(r)] [eks] . [ðə; ði] [oʊ'tɛl] [diː] [kliː'ʃiː]
CHAPTER X . THE HÔTEL DE CLICHY
章 X . 这 酒店 德语 老套的

第十章 克利希酒店

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[ə; eɪ] [sɑːl] [diː] [pə'liːs]
A SALLE DE POLICE
一个 厅 德语 警察

警察局

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wuːndɪd]
THE RETURN OF THE WOUNDED
这 返回 的 这 受伤

伤员归来

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[ðə; ði] [ˌʃevə'lɪə(r)]
THE CHEVALIER
这 骑士

骑士

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[ə; eɪ] ['bɔɪɪʃ] [ˌremɪ'nɪsns]
A BOYISH REMINISCENCE
一个 男孩气 怀旧

少年时代的回忆

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[ə; eɪ] [gʊd] - [baɪ]
A GOOD - BY
一个 好的 - 经过

再见

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

[æn; ən][əʊld] [frend] [ʌn'tʃeɪndʒd]
AN OLD FRIEND UNCHANGED
一个 老的 朋友 未更改

一位老朋友，依旧如故

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

[ðə; ði] [ruː] [dez] [kæpju'siːnz]
THE RUE DES CAPUCINES
这 后悔 DES 卡普西内斯

卡普辛街

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

[ðə; ði] [mwaɪ'sɔːn] [dɔː]
THE MOISSON d'OR
这 莫伊松 金

金牌奖

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

[ðə; ði] [tuː] ['swɑːrei, swɑː'rei]
THE TWO SOIREES
这 二 晚会

两场晚会

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dɪ'pɑːtʃə(r)]
A SUDDEN DEPARTURE
一个 突然 离开

突然离去

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

[ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] -
THE SUMMIT OF THE LANDGRAFENBERG
这 首脑 的 这 -

兰德格拉芬贝格山顶

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

[lɑːm] [ruːʒ]
L'HOMME ROUGE
男人 胭脂

红男

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

['jeinə][ænd; ənd] -
JENA AND AUERSTÄDT
耶拿 和 -

耶拿和奥尔施泰特

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER XXIV .
章 二十四 .

第二十四章

[ə; eɪ] ['frægmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['meɪtrə] [dɑːrmz] [ɪk'spɪrɪənsɪz]
A FRAGMENT OF A MAÎTRE d'ARMES EXPERIENCES
一个 分段 的 一个 师傅 武器 经历

一位武器大师的经历片段

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː] .
CHAPTER XXV .
章 25 .

第二十五章

[bɜː'lɪn] ['ɑːftə(r)] “ ['jeinə] .
BERLIN AFTER “ JENA .
柏林 后 “ 耶拿 .

耶拿之后的柏林。

” ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
” CHAPTER XXVI .
” 章 26 .

“第二十六章

[ə; eɪ] ['fɒrɪst] [pɑːθ]
A FOREST PATH
一个 森林 小路

一条森林小径

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVII .
章 xxvii .

第二十七章

[ə; eɪ] [tʃɑːns] ['miːtɪŋ]
A CHANCE MEETING
一个 机会 会议

一次偶然的相遇

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVIII .
章 二十八 .

第二十八章

[ðə; ði] ['penʃ(ə)n] [diː] [lɑː] [ruː] [miː] - -
THE PENSION DE LA RUE MI - CARÊME
这 养老金 德语 洛杉矶 后悔 密歇根州 - -

米卡瑞姆路旅馆

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER XXIX .
章 二十九 .

第二十九章

[maɪ] ['neɪmseɪk]
MY NAMESAKE
我的 同名者

我的同名者

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] .
CHAPTER XXX .
章 XXX .

第三十章

[æn; ən][əʊld] ['seɪlə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)]
AN OLD SAILOR OF THE EMPIRE
一个 老的 水手 的 这 帝国

帝国的一位老水手

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXXI .
章 xxxi .

第三十一章

[ə; eɪ] ['muːnlaɪt] [ˌrekəg'nɪʃn]
A MOONLIGHT RECOGNITION
一个 月光 认出

月光下的识别

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'tuː] .
CHAPTER XXXII .
章 xxxii .

第三十二章

[ðə; ði] [fə'leɪz] [diː] -
THE FALAISE DE BIVILLE
这 法莱斯 德语 -

法莱斯·德·比维尔

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'θriː] .
CHAPTER XXXIII .
章 xxxiii .

第三十三章

[ðə; ði] ['lændɪŋ]
THE LANDING
这 降落

着陆

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'fɔːr] .
CHAPTER XXXIV .
章 34 .

第三十四章

[ə; eɪ] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [əʊld] ['dʌblɪn]
A CHARACTER OF OLD DUBLIN
一个 特点 的 老的 都柏林

老都柏林的一个人物

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'faɪv] .
CHAPTER XXXV .
章 xxxv .

第三十五章

[æn; ən] [ˌʌnfɔːr'siːn] ['iːv(ə)l]
AN UNFORSEEN EVIL
一个 不可预见的 邪恶的

一场始料未及的邪恶

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɪks] .
CHAPTER XXXVI .
章 xxxvi .

第三十六章

[ðə; ði] ['perəl] [ə'vɜːtɪd]
THE PERIL AVERTED
这 危险 避免了

危机解除

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] .
CHAPTER XXXVII .
章 xxxvii .

第三十七章

['heɪsti] [ˌrezə'luːʃ(ə)n]
HASTY RESOLUTION
仓促 解决

仓促的决定

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'eɪt] .
CHAPTER XXXVIII .
章 38 .

第三十八章

[ðə; ði] [lɑːst] [kæm'peɪn]
THE LAST CAMPAIGN
这 最后的 活动

最后的战役

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'naɪn] .
CHAPTER XXXIX .
章 xxxix .

第三十九章

[ðə; ði] [brɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌmɔːntə'roʊ]
THE BRIDGE OF MONTEREAU
这 桥 的 蒙特罗

蒙特罗大桥

['tʃæptə(r)] [ˌeks 'el] .
CHAPTER XL .
章 XL .

第四十章

['fɒntɪnˌbləʊ]
FONTAINEBLEAU
枫丹白露

枫丹白露

['tʃæptə(r)] ['ɛks'ɛl'aɪ] .
CHAPTER XLI .
章 xli .

第四十一章

[ðə; ði] [kən'kluːʒn]
THE CONCLUSION
这 结论

结论

[ə; eɪ] ['pɑːtɪŋ] [wɜːd] .
A PARTING WORD .
一个 离别 单词 .

临别赠言。

[ɪˌlʌs'treʃən]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

[braʊn] : [mʊ'rɑːt][ænd; ənd] [mɪ'nɛt]
Browne : Murat and Minnette
布朗 : 穆拉特 和 米内特

布朗：穆拉特和明内特

[fɪz] : [bɪvwæk]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l]
Phiz : Bivwac After the Battle
脸 : 露营 后 这 战斗

菲兹：战后露营

[braʊn] : [bɪvwæk]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l]
Browne : Bivwac After the Battle
布朗 : 露营 后 这 战斗

布朗：战后营地

[fɪz] : [ˌləʊkə'məʊtɪv][tʃeə(r)]
Phiz : Locomotive Chair
脸 : 机车 椅子

Phiz：火车椅

[braʊn] : [ˌləʊkə'məʊtɪv][tʃeə(r)]
Browne : Locomotive Chair
布朗 : 机车 椅子

布朗：火车椅

[fɪz] : [ðə; ði] ['skrɪmɪdʒ]
Phiz : The Scrimmage
脸 : 这 对抗赛

菲兹：混战

[fɪz] : [ðə; ði] [dɑːns]
Phiz : The Dance
脸 : 这 舞蹈

菲兹：舞蹈

[fɪz] : [mɪ'nɛt] [rɪ'siːvz] [krɒs] [ɒv; əv][ðə; ði]['liːdʒən]
Phiz : Minnette Receives Cross of the Legion
脸 : 米内特 接收 叉 的 这 军团

菲兹：米内特获颁军团十字勋章

[braʊn] : [mɪ'nɛt] [rɪ'siːvz] [krɒs] [ɒv; əv][ðə; ði]['liːdʒən]
Browne : Minnette Receives Cross of the Legion
布朗 : 米内特 接收 叉 的 这 军团

布朗：米内特获颁军团十字勋章

[fɪz] : [mɪ'nɛt]
Phiz : Minnette
脸 : 米内特

菲兹：米内特

[braʊn] : [ðə; ði] ['drʌmə(r)] [bɔɪ]
Browne : The Drummer Boy
布朗 : 这 鼓手 男生

布朗：鼓手男孩

[fɪz] : [mwaɪ'sɔːn]
Phiz : Moisson
脸 : 莫伊松

菲兹：莫伊森

[fɪz] : [ə; eɪ] [slaɪt] [mis'teik]
Phiz : A Slight Mistake
脸 : 一个 轻微 错误

菲兹：一个小小的错误

[fɪz] : [kʌt] [ænd; ənd] [rʌn]
Phiz : Cut and Run
脸 : 切 和 跑步

Phiz：Cut and Run

[fɪz] : [ðə; ði][bɪg] [drʌm]
Phiz : The Big Drum
脸 : 这 大的 鼓

Phiz：大鼓

[braʊn] : [ðə; ði] ['fɒrɪdʒɪŋ] ['pɑːti]
Browne : The Foraging Party
布朗 : 这 觅食 派对

布朗：《觅食党》

[fɪz] : [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [haʊs]
Phiz : The Summer House
脸 : 这 夏天 房子

菲兹：夏日小屋

[fɪz] : [ðə; ði] ['njuːzvendə(r)]
Phiz : The Newsvendor
脸 : 这 报童

菲兹：报童

[fɪz] : [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [stɪŋ] [ɪn][jiː; ji]
Phiz : There was Always a Sting in ye
脸 : 那里 曾是 总是 一个 蜇 在 是的

菲兹：你身上总有刺痛

[fɪz] : [ðə; ði] [lɔː] ['ɒfɪs]
Phiz : The Law Office
脸 : 这 法律 办公室

菲兹律师事务所

[braʊn] : ['dɑːbi] [ɪn][ðə; ði][tʃeə(r)]
Brown : Darby in the Chair
棕色的 : 达比 在 这 椅子

布朗：达比坐在椅子上

[fɪz] : [mɪ'nɛt] [æt; ət][ðə; ði] [brɪdʒ]
Phiz : Minnette at the Bridge
脸 : 米内特 在 这 桥

菲兹：明内特在桥上

[fɪz] : [deθ] [ɒv; əv] [mɪ'nɛt]
Phiz : Death of Minnette
脸 : 死亡 的 米内特

菲兹：米内特之死

[braʊn] : [deθ] [ɒv; əv] [mɪ'nɛt]
Browne : Death of Minnette
布朗 : 死亡 的 米内特

布朗：米内特之死

[braʊn] : ['pɑːtɪŋ] [frɒm; frəm] [nə'pəʊlɪən]
Browne : Parting from Napoleon
布朗 : 离别 从 拿破仑

布朗：告别拿破仑

[braʊn] : ['henri] [bəu've]
Browne : Henri Beauvais
布朗 : 亨利 博韦

布朗：亨利·博韦

['daɪəri] [ænd; ənd] [nəʊts]
DIARY AND NOTES
日记 和 笔记

日记和笔记

['hɒrəs] ['tɛmpəlˌtɑːn] , [ˌiː es 'kjuː] . , ['vɒljuːm] [wʌn]
HORACE TEMPLETON , Esq . , Volume One
贺拉斯 坦普尔顿 , 先生 . , 体积 一

霍勒斯·坦普尔顿先生，第一卷

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['hɒrəs] ['tɛmpəlˌtɑːn]
HORACE TEMPLETON
贺拉斯 坦普尔顿

霍勒斯·坦普尔顿

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[ðə; ði] [pɑːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːlbəg] .
THE PASS OF THE ARLBERG .
这 经过 的 这 阿尔贝格 .

阿尔贝格山口。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[hæns] -
HANS JÖRGLE
汉斯 -

汉斯·约格勒

['daɪəri] [ænd; ənd] [nəʊts] [ɒv; əv] ['hɒrəs] ['tɛmpəlˌtɑːn] , [ˌiː es 'kjuː] . , ['vɒljuːm] [tuː]
DIARY AND NOTES OF HORACE TEMPLETON , Esq . , Volume Two
日记 和 笔记 的 贺拉斯 坦普尔顿 , 先生 . , 体积 二

霍勒斯·坦普尔顿先生的日记和笔记，第二卷

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['hɒrəs] ['tɛmpəlˌtɑːn]
HORACE TEMPLETON
贺拉斯 坦普尔顿

霍勒斯·坦普尔顿

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] ['tɪrol]
THE TYROL
这 蒂罗尔

蒂罗尔

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['vɪlə] [ˌtʃɪmə'roʊzə] , ['ləʊgəʊ][ˌdiː 'aɪ]['kəʊməʊ]
Villa Cimarosa , Logo di Como
别墅 西马罗萨 , 标识 迪 科莫

科莫的奇马罗萨别墅

['tʃæptə(r)] [viː] . [lɑː] ['vɪlə] [ˌtʃɪmə'roʊzə] , [ɒk'təʊbə(r)]
CHAPTER V . La Villa Cimarosa , October
章 V . 拉 别墅 西马罗萨 , 十月

第五章 西马罗萨别墅，十月

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['vɪlə] [ˌtʃɪmə'roʊzə] , [leɪk] [ɒv; əv]['kəʊməʊ]
Villa Cimarosa , Lake of Como
别墅 西马罗萨 , 湖 的 科莫

科莫湖畔的奇马罗萨别墅

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[lɑː] -
La Spezzia
拉 -

拉斯佩齐亚

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['lɛrɪˌtʃi] , [gʌlf] [ɒv; əv] -
Lerici , Gulf of Spezzia
勒里奇 , 海湾 的 -

莱里奇，斯佩齐亚湾

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

['flɒrəns]
Florence
佛罗伦萨

佛罗伦萨

['tʃæptə(r)] [eks] . [sʌm; səm] ['revəriz] [ə'baʊt] ['pleɪsɪz]
CHAPTER X . SOME REVERIES ABOUT PLACES
章 X . 一些 遐想 关于 地方

第十章 关于某些地方的遐想

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . ['vɪlə] - , [nɪə(r)] ['flɒrəns]
CHAPTER XI . Villa Scalviati , near Florence
章 十一 . 别墅 - , 靠近 佛罗伦萨

第十一章 佛罗伦萨附近的斯卡尔维亚蒂别墅

['bærɪŋtən] , ['vɒljuːm] [wʌn]
BARRINGTON , Volume One
巴灵顿 , 体积 一

巴灵顿，第一卷

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [ai] . [ðə; ði] ['fɪʃərmənz] [həʊm]
CHAPTER I . THE FISHERMAN'S HOME
章 我 . 这 渔民的 家

第一章 渔夫的家

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ə; eɪ] [wet] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət] [həʊm]
A WET MORNING AT HOME
一个 湿的 早晨 在 家

家中潮湿的早晨

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['aʊə(r)] [nekst] ['neɪbəz]
OUR NEXT NEIGHBORS
我们的 下一个 邻居

我们的邻居

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] . [fred] ['kɑːnjərz]
CHAPTER IV . FRED CONYERS
章 第四 . 弗雷德 康耶斯

第四章 弗雷德·康耶斯

['tʃæptə(r)] [viː] . [dɪl]
CHAPTER V . DILL
章 V . 莳萝

第五章 莳萝

[æz; əz] [ə; eɪ] [dɪ'pləʊmətɪst]
AS A DIPLOMATIST
作为 一个 外交官

作为一名外交官

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] ['dɒktəz] ['dɔːtə(r)]
THE DOCTOR'S DAUGHTER
这 医生的 女儿

医生的女儿

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[tɒm] ['dɪlz] [fɜːst] ['peɪʃ(ə)nt]
TOM DILL'S FIRST PATIENT
汤姆 莳萝 第一的 病人

汤姆·迪尔的第一位病人

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[faɪn] [ə'kweɪntəns]
FINE ACQUAINTANCES
美好的 熟人

亲密的熟人

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ə; eɪ] ['kʌntri] ['dɒktə(r)]
A COUNTRY DOCTOR
一个 国家 医生

乡村医生

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

查尔斯·詹姆斯·利弗作品集(The Works of Charles James Lever An Index)
第2/7页

['tʃæptə(r)] [eks] . ['biːɪŋ] “ [bɔːd]
CHAPTER X . BEING “ BORED
章 X . 存在 “ 无聊的

第十章 感到“无聊”

” ['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
” CHAPTER XI .
” 章 十一 .

“第十一章。

[ə; eɪ] [nəʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnsə(r)d]
A NOTE TO BE ANSWERED
一个 笔记 到 是 回答

待回复的便条

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[ðə; ði] ['ɑːnsə(r)]
THE ANSWER
这 回答

答案

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[ə; eɪ] [fjuː] [liːvz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [bluː] - [bʊk]
A FEW LEAVES FROM A BLUE - BOOK
一个 很少 树叶 从 一个 蓝色的 - 书

蓝皮书上的几页纸

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

['bærɪŋtənz] [fɔːd]
BARRINGTON'S FORD
巴林顿 福特

巴灵顿福特

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[æn; ən] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n]
AN EXPLORING EXPEDITION
一个 探索 远征

一次探险远征

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

['kʌmɪŋ] [həʊm]
COMING HOME
未来 家

回家

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

[ə; eɪ] [ʃɒk]
A SHOCK
一个 震惊

震惊

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

['kɒbəm]
COBHAM
科巴姆

科巴姆

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

[ðə; ði] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] ['lʌntʃən]
THE HOUR OF LUNCHEON
这 小时 的 午餐

午餐时间

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

[æn; ən] [ɪn'tɪəriə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['dɒktəz]
AN INTERIOR AT THE DOCTOR'S
一个 内部的 在 这 医生的

医生的室内

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

[dɑːk] ['taɪdɪŋz]
DARK TIDINGS
黑暗的 消息

黑暗浪潮

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

['li:vɪŋ] [həʊm]
LEAVING HOME
离开 家

离家

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXIII .
章 二十三 .

第二十三章

[ðə; ði] ['kɜ:rnəlz] ['kaunsəl]
THE COLONEL'S COUNSELS
这 上校的 律师

上校的建议

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:] .
CHAPTER XXIV .
章 二十四 .

第二十四章

['kɑ:njərz] [meɪks] [ə; eɪ] ['mɔ:nɪŋ] [kɔ:l]
CONYERS MAKES A MORNING CALL
康耶斯 制作 一个 早晨 称呼

康耶斯打了个早间电话

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'vi:] . ['dʌblɪn] [ˌri:'vizit]
CHAPTER XXV . DUBLIN REVISITED
章 25 . 都柏林 重访

第二十五章 重访都柏林

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ] .
CHAPTER XXVI .
章 26 .

第二十六章

[ə; eɪ] ['veri] [sæd] [gʊd] - [baɪ]
A VERY SAD GOOD - BYE
一个 非常 伤心 好的 - 再见

非常悲伤的告别

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVII .
章 xxvii .

第二十七章

[ðə; ði] ['kɒnvənt] [ɒn] [ðə; ði] [mɜ:rz]
THE CONVENT ON THE MEUSE
这 修道院 在 这 默兹

默兹河畔修道院

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVIII .
章 二十八 .

第二十八章

['dʒɔ:rdʒɪz] ['dɔ:tə(r)]
GEORGE'S DAUGHTER
乔治的 女儿

乔治的女儿

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER XXIX .
章 二十九 .

第二十九章

[ðə; ði]['ræmb(ə)l]
THE RAMBLE
这 漫谈

漫步

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] .
CHAPTER XXX .
章 XXX .

第三十章

['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['lɪndən]
UNDER THE LINDEN
在下面 这 菩提树

在菩提树下

['bærɪŋtən] , ['vɒljuːm] [tuː]
BARRINGTON , Volume Two
巴灵顿 , 体积 二

巴灵顿，第二卷

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [ai] . [fi'fiːn] [ænd; ənd] ['pɒli]
CHAPTER I . FIFINE AND POLLY
章 我 . 菲菲内 和 波莉

第一章 菲芬和波莉

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[æt; ət] [həʊm] [ə'gen]
AT HOME AGAIN
在 家 再次

回家了

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ə; eɪ] [smɔːl] ['dɪnə(r)] - ['pɑːti]
A SMALL DINNER - PARTY
一个 小的 晚餐 - 派对

小型晚宴

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ə; eɪ] [muːv] [ɪn] [əd'vɑːns]
A MOVE IN ADVANCE
一个 移动 在 进步

提前行动

['tʃæptə(r)] [viː] . [ə; eɪ] ['kæbɪnət] ['kaʊns(ə)l]
CHAPTER V . A CABINET COUNCIL
章 V . 一个 内阁 理事会

第五章 内阁会议

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[æn; ən] [ɪk'spres]
AN EXPRESS
一个 表达

快报

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[krɒs] - [ɪg'zæmɪn]
CROSS - EXAMININGS
叉 - 考试

交叉询问

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['dʒen(ə)rəl] ['kɑːnjərz]
GENERAL CONYERS
一般的 康耶斯

康耶斯将军

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

['meɪdʒə(r)] - ['letə(r)]
MAJOR M'CORMICK'S LETTER
主要的 - 信

麦考密克少校的信

['tʃæptə(r)] [eks] . [ˌɪntə'tʃeɪndʒd] [kən'feʃnz]
CHAPTER X . INTERCHANGED CONFESSIONS
章 X . 互换 忏悔

第十章 相互坦白

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

- ['vɪzɪt] [æt; ət] “ [ðə; ði] [həʊm]
STAPYLTON'S VISIT AT “ THE HOME
- 访问 在 “ 这 家

斯泰普尔顿探访“家”

” ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
” CHAPTER XII .
” 章 十二 .

”第十二章

[ə; eɪ] ['dɒktə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['peɪʃ(ə)nt]
A DOCTOR AND HIS PATIENT
一个 医生 和 他的 病人

医生和他的病人

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[krɒs] - [p'ɜːpəsɪz]
CROSS - PURPOSES
叉 - 目的

交叉目的

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[stɔːrmz]
STORMS
暴风雨

风暴

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[ðə; ði][əʊld] ['lev(ə)n]
THE OLD LEAVEN
这 老的 酵

老酵

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

[ə; eɪ] ['hæpi] ['miːtɪŋ]
A HAPPY MEETING
一个 快乐的 会议

一次愉快的会面

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] . [miːt] [kəm'pænjənʃɪp]
CHAPTER XVII . MEET COMPANIONSHIP
章 十七 . 见面 友谊

第十七章 结识伙伴

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

[ɑːnt] [ˌdɔːrə'θiə]
AUNT DOROTHEA
阿姨 多萝西娅

多萝西娅姨妈

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

[frɒm; frəm]['dʒen(ə)rəl] ['kɑːnjərz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn]
FROM GENERAL CONYERS TO HIS SON
从 一般的 康耶斯 到 他的 儿子

康耶斯将军致其子

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

[sɜː(r)] [brʊk] - , ['vɒljuːm] [wʌn]
SIR BROOK FOSSBROOKE , Volume One
先生 溪 - , 体积 一

布鲁克·福斯布鲁克爵士，第一卷

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[sɜː(r)] [brʊk] - .
SIR BROOK FOSSBROOKE .
先生 溪 - .

布鲁克·福斯布鲁克爵士。

['tʃæptə(r)] [ai] . ['ɑːftə(r)] [mes]
CHAPTER I . AFTER MESS
章 我 . 后 混乱

第一章 混乱之后

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] [swɑːnz] [nest]
THE SWAN'S NEST
这 天鹅的 巢

天鹅巢

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['peɪʃ(ə)nt]
A DIFFICULT PATIENT
一个 难的 病人

一位难缠的病人

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] . [həʊm] [dɪ'pləʊməsi]
CHAPTER IV . HOME DIPLOMACIES
章 第四 . 家 外交

第四章 国内外交

['tʃæptə(r)] [viː] . [ðə; ði] ['pɪknɪk] [ɒn] ['həʊli] ['aɪlənd]
CHAPTER V . THE PICNIC ON HOLY ISLAND
章 V . 这 野餐 在 圣 岛

第五章 圣岛上的野餐

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] . ['weɪtɪŋ] [ɒn]
CHAPTER VI . WAITING ON
章 六年级 . 等待 在

第六章 等待

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn][ɒv; əv] ['ɒnə(r)]
THE FOUNTAIN OF HONOR
这 喷泉 的 荣誉

荣誉之泉

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ə; eɪ] ['pʌzlɪŋ] [kə'mɪʃ(ə)n]
A PUZZLING COMMISSION
一个 令人费解 委员会

一项令人费解的委托

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ə; eɪ] ['brekfəst] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪkərɪdʒ]
A BREAKFAST AT THE VICARAGE
一个 早餐 在 这 牧师住宅

在牧师住宅享用早餐

['tʃæptə(r)] [eks] . - [ri'kaunt] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪt] [tu:; tə] [taʊn]
CHAPTER X . LENDRICK RECOUNTS HIS VISIT TO TOWN
章 X . - 叙述 他的 访问 到 镇

第十章 伦德里克讲述他到访小镇的经历

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[keɪv] [kən'sʌlts] [sɜː(r)] [brʊk]
CAVE CONSULTS SIR BROOK
洞穴 咨询 先生 溪

洞穴咨询公司布鲁克爵士

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[ə; eɪ] [greɪt] [mænz] ['skuːlfeləʊ]
A GREAT MAN'S SCHOOLFELLOW
一个 伟大的 男人的 同学

伟人的学友

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[lɑːst] [deɪz]
LAST DAYS
最后的 天

最后的日子

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[tɒm] [krɒs] - [ɪg'zæmɪnz] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)]
TOM CROSS - EXAMINES HIS SISTER
汤姆 叉 - 检查 他的 姐姐

汤姆盘问他的妹妹

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

['mɪstə(r)] . - ['mɪʃ(ə)n]
MR . HAIRE'S MISSION
先生 . - 使命

海尔先生的使命

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

['sɒrəʊz] [ænd; ənd]['prɑːdʒekts; prə'dʒekts]
SORROWS AND PROJECTS
悲伤 和 项目

悲伤与计划

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

[ə; eɪ] ['lʌntʃən] [æt; ət][ðə; ði] ['praɪəri]
A LUNCHEON AT THE PRIORY
一个 午餐 在 这 普赖尔

在修道院的午餐

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

[ðə; ði] [fɜːst] ['letə(r)] [həʊm]
THE FIRST LETTER HOME
这 第一的 信 家

第一封家书

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

[ə'fɪʃ(ə)l] ['mɪstəriz]
OFFICIAL MYSTERIES
官方的 谜团

官方谜案

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

[ɪn] [kɔːt]
IN COURT
在 法庭

在法庭上

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

[ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ] [kɔːl]
A MORNING CALL
一个 早晨 称呼

晨间来电

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

['kʌmɪŋ] - [həʊm] [θɔːts]
COMING - HOME THOUGHTS
未来 - 家 想法

回家的感想

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXIII .
章 二十三 .

第二十三章

[ə; eɪ] ['veri] ['hʌmb(ə)l] ['dwelɪŋ]
A VERY HUMBLE DWELLING
一个 非常 谦逊的 住宅

非常简陋的住所

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER XXIV .
章 二十四 .

第二十四章

[ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['praɪəri]
A MORNING AT THE PRIORY
一个 早晨 在 这 普赖尔

修道院的清晨

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː] .
CHAPTER XXV .
章 25 .

第二十五章

[æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['miːtɪŋ]
AN UNEXPECTED MEETING
一个 意外 会议

一次意料之外的会面

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XXVI .
章 26 .

第二十六章

[sɜː(r)] [brʊk] [ɪn] [kən'fjuːʒn]
SIR BROOK IN CONFUSION
先生 溪 在 困惑

布鲁克爵士感到困惑

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVII .
章 xxvii .

第二十七章

[ðə; ði] [tuː] ['luːsiz]
THE TWO LUCYS
这 二 露西

两个露西

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVIII .
章 二十八 .

第二十八章

[ðə; ði] [nest] [wɪð] [streɪndʒ] " [bɝdz] " [ɪn] [ˌaɪ 'tiː]
THE NEST WITH STRANGE " BIRDS " IN IT
这 巢 和 奇怪的 " 鸟类 " 在 它

巢穴里有奇怪的"鸟"

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER XXIX .
章 二十九 .

第二十九章

['suːəl] ['vɪzɪts] [keɪv]
SEWELL VISITS CAVE
休厄尔 访问 洞穴

塞维尔参观洞穴

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] .
CHAPTER XXX .
章 XXX .

第三十章

[ðə; ði] ['reɪsɪz] [ɒn] [ðə; ði] [lɔːn]
THE RACES ON THE LAWN
这 种族 在 这 草地

草坪上的赛马

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXXI .
章 xxxi .

第三十一章

['suːəl] [ə'raivz] [ɪn] ['dʌblɪn]
SEWELL ARRIVES IN DUBLIN
休厄尔 到达 在 都柏林

塞维尔抵达都柏林

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'tuː] .
CHAPTER XXXII .
章 xxxii .

第三十二章

['mɔːnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['praɪəri]
MORNING AT THE PRIORY
早晨 在 这 普赖尔

修道院的早晨

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'θriː] .
CHAPTER XXXIII .
章 xxxiii .

第三十三章

['i:vnɪŋ]
EVENING
晚上

晚上

[æt; ət][ðə; ði] ['praɪəri]
AT THE PRIORY
在 这 普赖尔

在修道院

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'fɔːr] .
CHAPTER XXXIV .
章 34 .

第三十四章

['suːəlz] ['trʌb(ə)lz]
SEWELL'S TROUBLES
塞维尔的 麻烦

休厄尔的麻烦

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'faɪv] .
CHAPTER XXXV .
章 xxxv .

第三十五章

['biːtiz] [rɪ'tɜːn]
BEATTIE'S RETURN
比蒂的 返回

比蒂回归

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɪks] .
CHAPTER XXXVI .
章 xxxvi .

第三十六章

[æn; ən]['eksɪt]
AN EXIT
一个 出口

出口

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] .
CHAPTER XXXVII .
章 xxxvii .

第三十七章

[ə; eɪ] ['stɔːmi] ['məʊmənt]
A STORMY MOMENT
一个 暴风雨 片刻

暴风雨时刻

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'eɪt] .
CHAPTER XXXVIII .
章 38 .

第三十八章

[ə; eɪ] ['leɪdiz] ['letə(r)]
A LADY'S LETTER
一个 女士的 信

一位女士的信

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'naɪn] .
CHAPTER XXXIX .
章 xxxix .

第三十九章

[sʌm; səm]['kɒndʒəg(ə)l] ['kə:tisiz]
SOME **CONJUGAL** **COURTESIES**
一些 夫妻 礼貌

一些夫妻礼节

['tʃæptə(r)] [ˌeks 'el] .
CHAPTER **XL** **.**
章 XL .

第四十章

['mɪstə(r)] .
MR **.**
先生 .

先生。

['bælfʊrz] ['ɒfɪs]
BALFOUR'S **OFFICE**
贝尔福的 办公室

巴尔弗的办公室

['tʃæptə(r)] ['ɛks'ɛl'aɪ] .
CHAPTER **XLI** **.**
章 xli .

第四十一章

[ðə; ði] ['praɪəri] [ɪn] [ɪts] [dɪ'zɜ:ʃn]
THE **PRIORY** **IN** **ITS** **DESERTION**
这 普赖尔 在 它是 逃兵

荒废的修道院

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XLII** **.**
章 xlii .

第四十二章

[nə'sesəti] [ɒp] [steɪt]
NECESSITIES **OP** **STATE**
必需品 楼主 状态

国家必需品

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XLIII** **.**
章 四十三 .

第四十三章

['mɪstə(r)] .
MR **.**
先生 .

先生。

['bælfʊrz] ['mɪʃ(ə)n]
BALFOUR'S **MISSION**
贝尔福的 使命

巴尔弗的使命

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'vi:] .
CHAPTER **XLIV** **.**
章 xliv .

第四十四章

['ɑ:ftə(r)] - ['dɪnə(r)] [θɔ:ts]
AFTER **-** **DINNER** **THOUGHTS**
后 - 晚餐 想法

餐后感想

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː] .
CHAPTER XLV .
章 xlv .

第四十五章

[ðə; ði] ['taɪdləs] [ʃɔːz]
THE TIDELESS SHORES
这 无潮汐 海岸

无潮海岸

[sɜː(r)] [brʊk] - , ['vɒljuːm] [tuː]
SIR BROOK FOSSBROOKE , Volume Two
先生 溪 - , 体积 二

布鲁克·福斯布鲁克爵士，第二卷

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [ai] . [ə; eɪ] [lɪ'væntə(r)]
CHAPTER I . A LEVANTER
章 我 . 一个 利凡特

第一章 利文特

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[baɪ][ðə; ði] [maɪn] [æt; ət] [lɑː] ['vænə]
BY THE MINE AT LA VANNA
经过 这 矿 在 洛杉矶 瓦娜

在拉瓦纳矿场

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [maɪn]
UP AT THE MINE
向上 在 这 矿

矿井上方

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['pɑːtɪŋ] ['kaunsəl]
PARTING COUNSELS
离别 律师

分手律师

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[viː] . [ɒn] [ðə; ði] ['aɪlənd]
V . ON THE ISLAND
V . 在 这 岛

五、在岛上

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[haʊ] [tʃeɪndʒd]
HOW CHANGED
如何 已更改

如何改变

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[haʊ] [tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ] ['skænd(ə)l]
HOW TO MEET A SCANDAL
如何 到 见面 一个 丑闻

如何遭遇丑闻

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[tuː] [men] [wel] [met]
TWO MEN WELL MET
二 男士 出色地 MET

两位相识的男士

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ə; eɪ] [sə'praɪz]
A SURPRISE
一个 惊喜

惊喜

['tʃæptə(r)] [eks] . [ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frend]
CHAPTER X . THE CHIEF AND HIS FRIEND
章 X . 这 首席 和 他的 朋友

第十章 酋长和他的朋友

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[ə; eɪ] [liːp] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk]
A LEAP IN THE DARK
一个 飞跃 在 这 黑暗的

黑暗中的一跃

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[sʌm; səm] [ɒv; əv] ['suːəlz] [ə'pɪnjənz]
SOME OF SEWELL'S OPINIONS
一些 的 塞维尔的 意见

塞维尔的一些观点

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[ðə; ði] ['vɪzɪt] [tu:; tə][ðə; ði][dʒeɪl]
THE VISIT TO THE JAIL
这 访问 到 这 监狱

探访监狱

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'vi:] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[ə; eɪ] [grænd] ['dɪnə(r)] [æt; ət][ðə; ði] ['praɪəri]
A GRAND DINNER AT THE PRIORY
一个 盛大 晚餐 在 这 普赖尔

在修道院举行的盛大晚宴

['tʃæptə(r)] ['ɛks'vi:] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[tʃi:f] ['sekrət(ə)ri] ['bælfuə]
CHIEF SECRETARY BALFOUR
首席 秘书 巴尔弗

首席秘书巴尔福

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'vi:'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

[ə; eɪ] ['stɑ:lɪt] [naɪt]
A STARLIT NIGHT
一个 星光 夜晚

星光璀璨之夜

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

[æn; ən] [ʌn'greɪʃəs] [ə'dju:]
AN UNGRACIOUS ADIEU
一个 不友善的 再见

不体面的告别

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

[ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['mi:tɪŋ]
A PLEASANT MEETING
一个 令人愉快的 会议

一次愉快的会面

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

[mæn][tuː; tə][mæn]
MAN **TO** **MAN**
男人 到 男人

男人对男人

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
CHAPTER **XX** **.**
章 xx .

第二十章

[ɒn] [ðə; ði] [dɔː(r)] - [steps] [æt; ət] [naɪt]
ON **THE** **DOOR** **-** **STEPS** **AT** **NIGHT**
在 这 门 - 步骤 在 夜晚

夜幕降临，站在门口

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] . ['gəʊɪŋ] [aʊt]
CHAPTER **XXI** **.** **GOING** **OUT**
章 二十一 . 去 出去

第二十一章 外出

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXII** **.**
章 二十二 .

第二十二章

[æt; ət] [haʊθ]
AT **HOWTH**
在 豪斯

在霍斯

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXIII** **.**
章 二十三 .

第二十三章

[tuː; tə] [rɪ'pɔːt]
TO **REPORT**
到 报告

报告

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER **XXIV** **.**
章 二十四 .

第二十四章

[ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv] ['kɒnfɪdəns]
A **MOMENT** **OF** **CONFIDENCE**
一个 片刻 的 信心

自信的时刻

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː] .
CHAPTER **XXV** **.**
章 25 .

第二十五章

[ðə; ði] ['telɪgræm]
THE **TELEGRAM**
这 电报

《电讯报》

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XXVI** **.**
章 26 .

第二十六章

[ə; eɪ] ['fæməli] ['pɑːti]
A FAMILY PARTY
一个 家庭 派对

家庭聚会

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVII .
章 xxvii .

第二十七章

['prɑːdʒekts; prə'dʒekts]
PROJECTS
项目

项目

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVIII .
章 二十八 .

第二十八章

[ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ɔːl]
THE END OF ALL
这 结尾 的 全部

一切的终结

[ðə; ði] ['dɔːltən] : [θriː] [rəʊdz] [ɪn] [laɪf]
THE DALTONS : THREE ROADS IN LIFE
这 道尔顿 : 三 道路 在 生活

达尔顿兄弟：人生三条路

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[ðə; ði] ['dɔːltən] , [ɔː(r)] [θriː] [rəʊdz] [ɪn] [laɪf]
THE DALTONS , OR THREE ROADS IN LIFE
这 道尔顿 , 或者 三 道路 在 生活

道尔顿一家，或人生三条路

['tʃæptə(r)] [ai] . ['bɑːdn] [aʊt] [ɒv; əv] ['siːz(ə)n]
CHAPTER I . BADEN OUT OF SEASON
章 我 . 巴登 出去 的 季节

第一章 巴登不在当季

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[æn; ən] ['hʌmb(ə)l] [ɪn'tɪəriə(r)]
AN HUMBLE INTERIOR
一个 谦逊的 内部的

朴素的内饰

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] ['fɒrɪst] [rəʊd]
THE FOREST ROAD
这 森林 路

森林之路

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] -
THE ONSLOWS
这 -

昂斯洛一家

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[viː] . [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt]
V . THE PATIENT
V . 这 病人

五、患者

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ə; eɪ] [fɜːst] ['vɪzɪt]
A FIRST VISIT
一个 第一的 访问

初次到访

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ə; eɪ] ['les(ə)n] [ɪn] ['pɪst(ə)l] - ['ʃuːtɪŋ]
A LESSON IN PISTOL - SHOOTING
一个 课 在 手枪 - 射击

手枪射击课程

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ðə; ði] [naɪt] [ɪk'skɜːʃn]
THE NIGHT EXCURSION
这 夜晚 短途旅行

夜间游览

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ə; eɪ] [faɪn] ['leɪdiz] ['blændɪʃmənts]
A FINE LADY'S BLANDISHMENTS
一个 美好的 女士的 奉承

一位淑女的甜言蜜语

['tʃæptə(r)] [eks] . [ə; eɪ] ['fæməli] [dɪ'skʌʃ(ə)n]
CHAPTER X . A FAMILY DISCUSSION
章 X . 一个 家庭 讨论

第十章 家庭讨论

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[ə; eɪ] [pi:p] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['ʃʌtəz] [æt; ət][ə; eɪ] [nju:] ['kærəktə(r)]
A PEEP BETWEEN THE SHUTTERS AT A NEW CHARACTER
一个 窥视 之间 这 百叶窗 在 一个 新的 特点

透过百叶窗窥见新角色

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

['mɪstə(r)] . ['ælbət] ['dʒɛkəl]
MR . ALBERT JEKYL
先生 . 阿尔伯特 杰基尔

艾伯特·杰基尔先生

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] ['vɪzɪtə(r)]
A SUSPICIOUS VISITOR
一个 可疑的 游客

可疑访客

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'vi:] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[æn; ən] [ɪm'bærəsɪŋ] ['kwestʃən]
AN EMBARRASSING QUESTION
一个 尴尬的 问题

一个令人尴尬的问题

['tʃæptə(r)] ['ɛks'vi:] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

['kɔntræsts]
CONTRASTS
对比

对比

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'vi:'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

[ðə; ði] “ [sɑ:l] ” [ɒv; əv][ðə; ði] “ [rʌ'si:] .
THE “ SAAL ” OF THE “ RUSSIE .
这 “ saal ” 的 这 “ 俄罗斯 .

“俄罗斯人的""萨尔”。

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
" CHAPTER XVII .
" 章 十七 .

"第十七章

[ə; eɪ] ['fæməli] [dɪ'skʌʃ(ə)n]
A FAMILY DISCUSSION
一个 家庭 讨论

家庭讨论

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

[k'eəz] [ænd; ənd] [krɔːsɪz]
CARES AND CROSSES
关心 和 十字架

关怀与十字架

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

[ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rəʊd]
PREPARATIONS FOR THE ROAD
准备工作 为了 这 路

道路准备工作

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

[ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] " [ɪn'tɪəriə(r)] .
A VERY SMALL " INTERIOR .
一个 非常 小的 " 内部的 .

非常小的"内部空间"。

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
" CHAPTER XXI .
" 章 二十一 .

"第二十一章。

[ə; eɪ] ['fæməli] ['pɪktʃə(r)]
A FAMILY PICTURE
一个 家庭 图片

一张全家福

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

[keɪt]
KATE
凯特

凯特

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXIII .
章 二十三 .

第二十三章

[ə; eɪ] [smɔːl] ['sʌpə(r)] ['pɑːti]
A SMALL SUPPER PARTY
一个 小的 晚餐 派对

小型晚宴

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER XXIV .
章 二十四 .

第二十四章

[ə; eɪ] ['mɪdnaɪt] [rɪ'sepʃ(ə)n]
A MIDNIGHT RECEPTION
一个 午夜 接待

午夜招待会

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː] .
CHAPTER XXV .
章 25 .

第二十五章

[ə; eɪ] “ [lɪ'væntə(r)] .
A “ LEVANTER .
一个 “ 利凡特 .

“杠杆。

” ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
” CHAPTER XXVI .
” 章 26 .

“第二十六章

[ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [ækt]
THE END OF THE FIRST ACT
这 结尾 的 这 第一的 行为

第一幕结束

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVII .
章 xxvii .

第二十七章

[ə; eɪ] [smɔːl] ['dɪnə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] - ['zəui]
A SMALL DINNER AT THE VILLINO ZOE
一个 小的 晚餐 在 这 - 佐伊

在维利诺佐伊餐厅享用一顿小晚餐

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVIII .
章 二十八 .

第二十八章

[ðə; ði] ['vaɪˌkaʊnts] ['vɪʒn]
THE VISCOUNT'S VISION
这 子爵的 想象

子爵的愿景

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER XXIX .
章 二十九 .

第二十九章

[fræŋks] ['dʒɜːni]
FRANK'S JOURNEY
弗兰克的 旅行

弗兰克的旅程

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] .
CHAPTER XXX .
章 XXX .

第三十章

[ðə; ði] [θret] [ɒv; əv] “ [ə; eɪ] [slaɪt] [ɪm'bærəsmənt] .
THE THREAT OF “ A SLIGHT EMBARRASSMENT .
这 威胁 的 “ 一个 轻微 尴尬 .

“轻微尴尬”的威胁。

” ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
” CHAPTER XXXI .
” 章 xxxi .

“第三十一章

[ə; eɪ] [kən'vɪviəl] ['iːvnɪŋ]
A CONVIVIAL EVENING
一个 欢快的 晚上

一个愉快的夜晚

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'tuː] .
CHAPTER XXXII .
章 xxxii .

第三十二章

[æn; ən] [ɪn'veɪʒ(ə)n]
AN INVASION
一个 入侵

入侵

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'θriː] .
CHAPTER XXXIII .
章 xxxiii .

第三十三章

[ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv][ə; eɪ] “ [grænd] ['dɪnə(r)] .
THE CONCLUSION OF A “ GRAND DINNER .
这 结论 的 一个 “ 盛大 晚餐 .

盛大晚宴的结束。

” ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'fɔːr] .
” CHAPTER XXXIV .
” 章 34 .

“第三十四章

- ['kaunsəl]
JEKYL'S COUNSELS
- 律师

杰基尔的忠告

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'faɪv] .
CHAPTER XXXV .
章 xxxv .

第三十五章

[-] -
RACCA MORLACHE
拉卡 -

拉卡莫拉切

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɪks] .
CHAPTER XXXVI .
章 xxxvi .

第三十六章

[ə; eɪ] [striːt] [ren'kɒntə(r)]
A STREET RENCONTRE
一个 街道 邂逅

街头邂逅

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] .
CHAPTER XXXVII .
章 xxxvii .

第三十七章

[prə'poʊzlz]
PROPOSALS
提案

提案

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'eɪt] .
CHAPTER XXXVIII .
章 38 .

第三十八章

[æn; ən] [ə'raɪv(ə)l]
AN ARRIVAL
一个 到达

抵达

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'naɪn] .
CHAPTER XXXIX .
章 xxxix .

第三十九章

[prɑːtoʊliːnoʊ]
PRATOLINO
普拉托利诺

普拉托利诺

[ðə; ði] ['dɔːltən] , [ɔː(r)] [θriː] [rəʊdz] [ɪn] [laɪf] , ['vɒljuːm] [tuː]
THE DALTONS , or THREE ROADS IN LIFE , Volume Two
这 道尔顿 , 或者 三 道路 在 生活 , 体积 二

《达尔顿一家，或人生三条路》第二卷

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði] ['dɔːltən] ; [ɔː(r)] , [θriː] [rəʊdz] [ɪn] [laɪf]
THE DALTONS ; or , THREE ROADS IN LIFE
这 道尔顿 ; 或者 , 三 道路 在 生活

达尔顿一家；或，人生三条路

['tʃæptə(r)] [ai] . [ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] ['misəd'ventʃəz]
CHAPTER I . A MORNING OF MISADVENTURES
章 我 . 一个 早晨 的 不幸遭遇

第一章 一个充满奇遇的早晨

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ə; eɪ][sæd] ['haʊshəʊld]
A SAD HOUSEHOLD
一个 伤心 家庭

一个悲伤的家庭

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ə; eɪ] [lɑːst] [siːn]
A LAST SCENE
一个 最后的 场景

最后一幕

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ɒv; əv] ['lɛtəz]
A PACKAGE OF LETTERS
一个 包裹 的 信件

一包信件

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[viː] . [ə; eɪ] ['hæpi] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)]['piːtə(r)] ['dɔːltən]
V . A HAPPY DAY FOR PETER DALTON
V . 一个 快乐的 天 为了 彼得 道尔顿

五、彼得·道尔顿的快乐一天

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['mædəm] [diː] -
MADAME DE HEIDENDORF
夫人 德语 -

海登多夫夫人

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[æt; ət] [vi'enə]
AT VIENNA
在 维也纳

在维也纳

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['priːstli] ['kaunsəl]
PRIESTLY COUNSELS
祭司 律师

神父的劝告

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

['siːkrəts] [ɒv; əv] [hed] [ænd; ənd] [hɑːt]
SECRETS OF HEAD AND HEART
秘密 的 头 和 心

头脑与心灵的秘密

['tʃæptə(r)] [eks] . - ['letə(r)]
CHAPTER X . D'ESMONDE'S LETTER
章 X . - 信

第十章 德斯蒙德的信

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[ðə; ði] [kə'det] [vɒn] ['dɔːltən]
THE CADET VON DALTON
这 学员 冯 道尔顿

学员冯·道尔顿

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[vi'enə]
VIENNA
维也纳

维也纳

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[ðə; ði] [mɑːtʃ]
THE MARCH
这 行进

三月

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[ðə; ði] ['skɜːmɪʃ]
THE SKIRMISH
这 小规模冲突

小规模冲突

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[ə; eɪ] ['vɪlə] [ænd; ənd] [ɪts] ['kʌmpəni]
A VILLA AND ITS COMPANY
一个 别墅 和 它是 公司

别墅及其公司

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

['piːtə(r)] ['dɔːltən] [ɒn] ['pɒlətɪks] , [lɔː] , [ænd; ənd] [ˌsəuʃi'æliti]
PETER DALTON ON POLITICS , LAW , AND SOCIALITIES
彼得 道尔顿 在 政治 , 法律 , 和 社交

彼得·道尔顿论政治、法律和社会

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

['nɛliz] ['traɪəlz]
NELLY'S TRIALS
内莉的 试验

内莉的试炼

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

[æn; ən] [ækt] [ɒv; əv] ['set(ə)lmənt]
AN ACT OF SETTLEMENT
一个 行为 的 沉降

和解法案

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

[ðə; ði] -
THE CURSAAL
这 -

库尔萨尔

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

[ðə; ði] [lɑːst] [steɪk] [ɒv; əv] [ɔːl]
THE LAST STAKE OF ALL
这 最后的 赌注 的 全部

最后的赌注

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

['nɛliz] ['sɒrəʊz]
NELLY'S SORROWS
内莉的 悲伤

内莉的悲伤

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

[ə; eɪ] [lɑːst] [ə'djuː]
A LAST ADIEU
一个 最后的 再见

最后的告别

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXIII .
章 二十三 .

第二十三章

[ðə; ði] ['tɪrol] ['dʒɜːni]
THE TYROL JOURNEY
这 蒂罗尔 旅行

蒂罗尔之旅

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER XXIV .
章 二十四 .

第二十四章

['flɒrəns]
FLORENCE
佛罗伦萨

佛罗伦萨

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː] .
CHAPTER XXV .
章 25 .

第二十五章

['priːs(t)krɑːft]
PRIESTCRAFT
神术

祭司技艺

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XXVI .
章 26 .

第二十六章

[ðə; ði] “ - .
THE “ MOSKOVA .
这 “ - .

“莫斯科。

” ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
” CHAPTER XXVII .
” 章 xxvii .

“第二十七章

-
VALEGGIO
-

瓦莱焦

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] . [plɒts] , ['pɒlətɪks] , [ænd; ənd] ['priːs(t)krɑːft]
CHAPTER XXVIII . PLOTS , POLITICS , AND PRIESTCRAFT
章 二十八 . 图表 , 政治 , 和 神术

第二十八章 阴谋、政治与神职人员的诡计

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER XXIX .
章 二十九 .

第二十九章

[ə; eɪ] ['siːkrət] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [sneə(r)]
A SECRET AND A SNARE
一个 秘密 和 一个 圈套

秘密与陷阱

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] .
CHAPTER XXX .
章 XXX .

第三十章

[ə; eɪ][sæd]['eksɪt]
A SAD EXIT
一个 伤心 出口

悲伤的离别

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXXI .
章 xxxi .

第三十一章

[ðə; ði] ['sʌmənz]
THE SUMMONS
这 传票

传票

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'tuː] .
CHAPTER XXXII .
章 xxxii .

第三十二章

-
INISTIOGE
-

伊尼什蒂奥格

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'θriː] .
CHAPTER XXXIII .
章 xxxiii .

第三十三章

[ðə; ði]['mænə(r)] - [haʊs] [ɒv; əv] [kɔrɪg] - [oʊ'niːəl]
THE MANOR - HOUSE OF CORRIG - O'NEAL
这 庄园 - 房子 的 更正 - 奥尼尔

科里格-奥尼尔庄园

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'fɔːr] .
CHAPTER XXXIV .
章 34 .

第三十四章

" [ðə; ði] [rɔr] .
" THE RORE .
" 这 罗尔 .

“罗尔。

” ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'faɪv] .
” CHAPTER XXXV .
” 章 xxxv .

“第三十五章

[ə; eɪ] [tɔːk] ['əʊvə(r)] ['baɪgɒnz]
A TALK OVER BYGONES
一个 讲话 超过 往事

谈往事

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɪks] .
CHAPTER XXXVI .
章 xxxvi .

第三十六章

[ðə; ði][dʒeɪl]
THE JAIL
这 监狱

监狱

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] .
CHAPTER XXXVII .
章 xxxvii .

第三十七章

[ə; eɪ] ['fensɪŋ] - [mætʃ]
A FENCING - MATCH
一个 击剑 - 匹配

击剑比赛

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'eɪt] .
CHAPTER XXXVIII .
章 38 .

第三十八章

[ə; eɪ] [step] [ɪn] [veɪn]
A STEP IN VAIN
一个 步 在 虚荣

徒劳的一步

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'naɪn] .
CHAPTER XXXIX .
章 xxxix .

第三十九章

[ðə; ði] [kɔːt] - [haʊs] [ɒv; əv] [kɪl'kɛni]
THE COURT - HOUSE OF KILKENNY
这 法庭 - 房子 的 基尔肯尼

基尔肯尼法院

['tʃæptə(r)] [ˌeks 'el] .
CHAPTER XL .
章 XL .

第四十章

[ðə; ði] [ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n]
THE RETRIBUTION
这 报应

报应

['tʃæptə(r)] ['ɛks'ɛl'aɪ] .
CHAPTER XLI .
章 xli .

第四十一章

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

['dæv(ə)npɔːt] [dʌn] , [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [deɪ] , ['vɒljuːm] [wʌn]
DAVENPORT DUNN , A MAN OF OUR DAY , Volume One
长椅 邓恩 , 一个 男人 的 我们的 天 , 体积 一

达文波特·邓恩：我们时代的杰出人物，第一卷

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['dæv(ə)npɔːt] [dʌn] , [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ]
DAVENPORT DUNN , A MAN OF THE DAY
长椅 邓恩 , 一个 男人 的 这 天

达文波特·邓恩，当日人物

['tʃæptə(r)] [ai] . [ˌhaɪdrəʊ'pæθɪk] [ə'kweɪntəns]
CHAPTER I . HYDROPATHIC ACQUAINTANCES
章 我 . 水疗法 熟人

第一章 水疗法结识的人

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[haʊ] [tuː] " [faɪn] ['leɪdɪz] " [pɑːs] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ]
HOW TWO " FINE LADIES " PASS THE MORNING
如何 二 " 美好的 女士们 " 经过 这 早晨

两位"优雅女士"如何度过上午时光

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ə; eɪ] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)]
A FATHER AND A DAUGHTER
一个 父亲 和 一个 女儿

一位父亲和一位女儿

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] . [wʌn] [huː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] " [ʃɑːp] ['feləʊ] .
CHAPTER IV . ONE WHO WOULD BE A " SHARP FELLOW .
章 第四 . 一 WHO 会 是 一个 " 锋利的 同伴 .

第四章 一个"精明的人"。

" ['tʃæptə(r)]
" CHAPTER
" 章

"章

[viː] . [ðə; ði] [wɜːrldz] ['tʃeɪndʒɪz]
V . THE WORLD'S CHANGES
V . 这 世界的 变化

五、世界的变化

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] . [sɪbɛlə] ['kɛlɪt]
CHAPTER VI . SYBELLA KELLETT
章 六年级 . 西贝拉 凯莱特

第六章 西贝拉·凯利特

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[æn; ən] [ə'raɪv(ə)l] [æt; ət] ['mɪdnaɪt]
AN ARRIVAL AT MIDNIGHT
一个 到达 在 午夜

午夜抵达

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['mɪstə(r)] . [dʌn]
MR . DUNN
先生 . 邓恩

邓恩先生

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ə; eɪ] [deɪ] [ɒn] [ðə; ði] [leɪk] [ɒv; əv]['kəʊməʊ]
A DAY ON THE LAKE OF COMO
一个 天 在 这 湖 的 莫

科莫湖畔的一天

['tʃæptə(r)] [eks] . [ə; eɪ] “ [smɔːl] ['dɪnə(r)]
CHAPTER X . A “ SMALL DINNER
章 X . 一个 “ 小的 晚餐

第十章 一顿“小晚餐”

” ['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . " [ə; eɪ] [ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] .
” CHAPTER XI . " A CONSULTATION .
” 章 十一 . " 一个 咨询 .

“第十一章 “咨询。

” ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
” CHAPTER XII .
” 章 十二 .

“第十二章

['ænzliː] ['biːtʃərz] “ [pæl]
ANNESLEY BEECHER'S “ PAL
安妮丝利 比彻的 “ 朋友

安妮斯利·比彻的《朋友》

” ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
” CHAPTER XIII .
” 章 十三 .

“第十三章

[ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm][dʒæk]
A MESSAGE FROM JACK
一个 信息 从 杰克

杰克发来的消息

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[ə; eɪ] ['dɪnə(r)] [æt; ət] [pɔːl] [kɛlɪts]
A DINNER AT PAUL KELLETT'S
一个 晚餐 在 保罗 凯利特

在保罗·凯莱特餐厅的晚餐

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[ə; eɪ] [həʊm] [siːn]
A HOME SCENE
一个 家 场景

家庭场景

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

['deɪvɪs] ['vɜːsəs] [dʌn]
DAVIS VERSUS DUNN
戴维斯 相对 邓恩

戴维斯诉邓恩

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

[ðə; ði] “ [ˌpɑːnsjɔː'nɑː] - .
THE “ PENSIONNAT GODARDE .
这 “ 养老金国家 - .

“PENSIONNAT GODARDE。

” ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
” CHAPTER XVIII .
” 章 十八 .

“第十八章

[sʌm; səm] [' duː ɪŋz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['drɪskəl]
SOME DOINGS OF MR . DRISCOLL
一些 行为 的 先生 . 德里斯科尔

德里斯科尔先生的一些事迹

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

['drɪskəl] [ɪn] ['kɒnfərəns]
DRISCOLL IN CONFERENCE
德里斯科尔 在 会议

德里斯科尔在会议上

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

[æn; ən] ['iːvnɪŋ] [wɪð] [grɒg] ['deɪvɪs]
AN EVENING WITH GROG DAVIS
一个 晚上 和 格罗格酒 戴维斯

与格罗格·戴维斯共度良宵

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

[ə; eɪ] [dɑːk] [deɪ]
A DARK DAY
一个 黑暗的 天

黑暗的一天

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['dɪnə(r)] - ['pɑːti]
AFTER A DINNER - PARTY
后 一个 晚餐 - 派对

晚宴之后

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXIII .
章 二十三 .

第二十三章

[ə; eɪ] ['brekfəst] - ['teɪb(ə)l]
A BREAKFAST - TABLE
一个 早餐 - 桌子

早餐桌

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER XXIV .
章 二十四 .

第二十四章

[ðə; ði] ['kɒtɪdʒ]
THE COTTAGE
这 小屋

小屋

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː] .
CHAPTER XXV .
章 25 .

第二十五章

[ə; eɪ] ['tʃɜːtʃjɑːd]
A CHURCHYARD
一个 墓地

教堂墓地

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XXVI .
章 26 .

第二十六章

[ðə; ði]['ɔstend; ɔs'tend] ['pækɪt]
THE OSTEND PACKET
这 奥斯坦德 包

奥斯特恩德包裹

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVII .
章 xxvii .

第二十七章

[ə; eɪ] ['vɪzɪt] [ɒv; əv] [kən'dəʊləns]
A VISIT OF CONDOLENCE
一个 访问 的 慰问

吊唁探访

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVIII .
章 二十八 .

第二十八章

[ðə; ði] ['hɜːmɪtɪdʒ] [æt; ət] [glɛngɝɪf]
THE HERMITAGE AT GLENGARIFF
这 隐居处 在 格伦加里夫

格伦加里夫隐修院

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER XXIX .
章 二十九 .

第二十九章

[ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət]['ɔstend; ɔs'tend]
A MORNING AT OSTEND
一个 早晨 在 奥斯坦德

奥斯坦德的一个早晨

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] .
CHAPTER XXX .
章 XXX .

第三十章

[ðə; ði] ['ɒprə]
THE OPERA
这 歌剧

歌剧

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXXI .
章 xxxi .

第三十一章

[ˌekspləˈneɪʃnz]
EXPLANATIONS
解释

解释

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'tuː] .
CHAPTER XXXII .
章 xxxii .

第三十二章

[ðə; ði] [ku'peɪ] [ɒn] [ðə; ði] [reɪl]
THE COUPÉ ON THE RAIL
这 轿跑车 在 这 轨

铁路上的双人车

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'θriː] .
CHAPTER XXXIII .
章 xxxiii .

第三十三章

[ðə; ði] “ [fɔː(r)] ['neɪʃnz] ” [æt; ət][ˌeɪˌaɪ'ɛks]
THE “ FOUR NATIONS ” AT AIX
这 “ 四 国家 ” 在 AIX

AIX的“四国”

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'fɔːr] .
CHAPTER XXXIV .
章 34 .

第三十四章

[ˌeɪˌaɪ'ɛks] - [lɑː] - [ʃæ'pɛl]
AIX - LA - CHAPELLE
AIX - 洛杉矶 - 教堂

艾克斯-拉-沙佩勒

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'faɪv] .
CHAPTER XXXV .
章 xxxv .

第三十五章

[ə; eɪ] ['fɒrən] [kaʊnt]
A FOREIGN COUNT
一个 外国的 数数

外国计数

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɪks] .
CHAPTER XXXVI .
章 xxxvi .

第三十六章

[ə; eɪ] ['kʌntri] ['vɪzɪt]
A COUNTRY VISIT
一个 国家 访问

乡村之旅

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] .
CHAPTER XXXVII .
章 xxxvii .

第三十七章

" [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [rɪ'kwest]
" A MAN IN REQUEST
" 一个 男人 在 要求

"一名男子请求

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'eɪt] .
" CHAPTER XXXVIII .
" 章 38 .

"第三十八章

['mɪstə(r)] . ['dæv(ə)npɔːt] [dʌn] [ɪn] [mɔː(r)] [muːdz] [ðæn; ðən] [wʌn]
MR . DAVENPORT DUNN IN MORE MOODS THAN ONE
先生 . 长椅 邓恩 在 更多的 情绪 比 一

达文波特·邓恩先生的多种情绪

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'naɪn] .
CHAPTER XXXIX .
章 xxxix .

第三十九章

" [ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə] [dʒæk]
" A LETTER TO JACK
" 一个 信 到 杰克

致杰克的一封信

" ['tʃæptə(r)] [ˌeks 'el] . [skiːm] [ænd; ənd] ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts]
" CHAPTER XL . SCHEMES AND PROJECTS
" 章 XL . 方案 和 项目

第四十章 方案与项目

['tʃæptə(r)] ['ɛks'ɛl'aɪ] .
CHAPTER XLI .
章 xli .

第四十一章

" [ə; eɪ] ['kʌntri] [wɔːk]
" A COUNTRY WALK
" 一个 国家 走

乡村漫步

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .
" CHAPTER XLII .
" 章 xlii .

"第四十二章

[ðə; ði] [dʒɜːm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bəʊld] [strəʊk]
THE GERM OF A BOLD STROKE
这 细菌 的 一个 大胆的 中风

大胆笔触的萌芽

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XLIII .
章 四十三 .

第四十三章

[ðə; ði] ['gɑːd(ə)n]
THE GARDEN
这 花园

花园

['dæv(ə)npɔːt] [dʌn] , [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [taɪmz] , ['vɒljuːm] [tuː]
DAVENPORT DUNN , A MAN OF OUR TIMES , Volume Two
长椅 邓恩 , 一个 男人 的 我们的 时代 , 体积 二

达文波特·邓恩：我们时代的人物，第二卷

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['dæv(ə)npɔːt] [dʌn] : [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [deɪ]
DAVENPORT DUNN : A MAN OF OUR DAY
长椅 邓恩 : 一个 男人 的 我们的 天

达文波特·邓恩：我们这个时代的代表人物

['tʃæptə(r)] [ai] . [ðə; ði] [ˌtelɪ'græfɪk] [dɪ'spætʃ]
CHAPTER I . THE TELEGRAPHIC DESPATCH
章 我 . 这 电报 调度

第一章 电报

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

" [ðə; ði] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)] [gəʊld]
" THE RUN FOR GOLD
" 这 跑步 为了 金子

《金牌争夺战》

" ['tʃæptə(r)] [θriː] .
" CHAPTER III .
" 章 三、 .

第三章

[ə; eɪ] [nəʊt] [frɒm; frəm] ['deɪvɪs]
A NOTE FROM DAVIS
一个 笔记 从 戴维斯

戴维斯的一则笔记

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['læzərəs] , [staɪn] , -
LAZARUS , STEIN , GELDWECHSLER
拉撒路 , 斯坦 , -

拉扎勒斯、斯坦、格尔德韦克斯勒

['tʃæptə(r)] [viː] . [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [nɪə(r)] [ðə; ði] [raɪn]
CHAPTER V . A VILLAGE NEAR THE RHINE
章 V . 一个 村庄 靠近 这 莱茵河

第五章 莱茵河畔的一个村庄

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] . ['ɪmɪnənt] ['taɪdɪŋz]
CHAPTER VI . IMMINENT TIDINGS
章 六年级 . 迫在眉睫 消息

第六章 即将到来

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ə; eɪ] [dɪ'skɜːsɪv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]
A DISCURSIVE CONVERSATION
一个 论述性的 对话

一场讨论式的对话

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ə; eɪ] ['fæməli] ['miːtɪŋ]
A FAMILY MEETING
一个 家庭 会议

家庭会议

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ə; eɪ] ['sɔːntə(r)] [baɪ] ['muːnlaɪt]
A SAUNTER BY MOONLIGHT
一个 溜达 经过 月光

月光下的漫步

['tʃæptə(r)] [eks] . [ə; eɪ] [raɪd] [tuː; tə] ['nɔɪˌviːd]
CHAPTER X . A RIDE TO NEUWIED
章 X . 一个 骑 到 诺伊维德

第十章 前往诺伊维德

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[haʊ] [grɒg] ['deɪvɪs] ['diskɔːs, dis'kɔːs] , [ænd; ənd] ['ænzliː] ['biːtʃə(r)] ['lɪsnd]
HOW GROG DAVIS DISCOURSED , AND ANNESLEY BEECHER LISTENED
如何 格罗格酒 戴维斯 谈论的 , 和 安妮丝利 比彻 听着

格罗格·戴维斯如何演讲，安妮丝莉·比彻如何聆听

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[rɪ'flekʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['ænzliː] ['biːtʃə(r)]
REFLECTIONS OF ANNESLEY BEECHER
反思 的 安妮丝利 比彻

安妮斯利·比彻的反思

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[ə; eɪ] [dɑːk] ['kɒnfɪdəns]
A DARK CONFIDENCE
一个 黑暗的 信心

黑暗的自信

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[sʌm; səm] [deɪz] [æt; ət] [glɛngɝɪf]
SOME DAYS AT GLENGARIFF
一些 天 在 格伦加里夫

在格兰加里夫的某些日子

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[ə; eɪ]['braɪd(ə)l] - [pɑːθ]
A BRIDLE - PATH
一个 辔 - 小路

一条马道

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri]
THE DISCOVERY
这 发现

发现

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

查尔斯·詹姆斯·利弗作品集(The Works of Charles James Lever An Index)
第3/7页

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

[ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['blʌndə(r)]
THE DOUBLE BLUNDER
这 双倍的 错误

双重失误

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

['daʊnɪŋ] [striːt]
DOWNING STREET
击倒 街道

唐宁街

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

[ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [nɪə(r)] ['snəʊd(ə)n]
THE COTTAGE NEAR SNOWDON
这 小屋 靠近 斯诺登峰

斯诺登附近的小屋

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

[ə; eɪ] ['sʌpə(r)]
A SUPPER
一个 晚餐

晚餐

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

[ə; eɪ] [ʃɒk]
A SHOCK
一个 震惊

震惊

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

[ə; eɪ]['mɑːstə(r)][ænd; ənd][mæn]
A MASTER AND MAN
一个 掌握 和 男人

一位大师和一位凡人

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXIII .
章 二十三 .

第二十三章

['ænzliː] ['biːtʃə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [njuː] [pɑːt]
ANNESLEY BEECHER IN A NEW PART
安妮丝利 比彻 在 一个 新的 部分

安妮斯利·比彻出演新角色

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER XXIV .
章 二十四 .

第二十四章

[ə; eɪ] [ded] [hiːt]
A DEAD HEAT
一个 死的 热

势均力敌

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː] .
CHAPTER XXV .
章 25 .

第二十五章

['stʌnɪŋ] ['taɪdɪŋz]
STUNNING TIDINGS
令人惊叹的 消息

惊人的消息

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XXVI .
章 26 .

第二十六章

[ʌn'plez(ə)nt] [ˌeksplə'neɪʃnz]
UNPLEASANT EXPLANATIONS
令人不快的 解释

令人不快的解释

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVII .
章 xxvii .

第二十七章

OVERREACHINGS
过度扩张

越权行为

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVIII .
章 二十八 .

第二十八章

[æt; ət] [rəʊm]
AT ROME
在 罗马

在罗马

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER XXIX .
章 二十九 .

第二十九章

[ðə; ði] [tuː] ['vaɪkaʊntəs]
THE TWO VISCOUNTESSES
这 二 子爵夫人

两位子爵夫人

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] .
CHAPTER XXX .
章 XXX .

第三十章

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

-
SEACOLE'S
-

西科尔

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXXI .
章 xxxi .

第三十一章

[ðə; ði] ['kɒnvənt] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] .
THE CONVENT OF ST .
这 修道院 的 英石 .

圣女修道院

[dʒɔːdʒ]
GEORGE
乔治

乔治

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'tuː] .
CHAPTER XXXII .
章 xxxii .

第三十二章

['ʃəʊɪŋ] “ [haʊ] [wuːndz] [ɑː(r); ə(r)] [hiːld]
SHOWING “ HOW WOUNDS ARE HEALED
显示 “ 如何 伤口 是 已治愈

展现“伤口如何愈合”

” ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'θriː] . " [grɒg] ” [ɪn] ['kaʊns(ə)l]
” CHAPTER XXXIII . " GROG ” IN COUNCIL
” 章 xxxiii . " 格罗格酒 ” 在 理事会

第三十三章 “格罗格”在议会

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'fɔːr] .
CHAPTER XXXIV .
章 34 .

第三十四章

[ðə; ði] [treɪn]
THE TRAIN
这 火车

火车

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'faɪv] .
CHAPTER XXXV .
章 xxxv .

第三十五章

[ðə; ði] ['traɪəl]
THE TRIAL
这 审判

审判

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɪks] .
CHAPTER XXXVI .
章 xxxvi .

第三十六章

[ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ɔːl] [θɪŋz]
THE END OF ALL THINGS
这 结尾 的 全部 事物

万物终结

['rəʊlənd] ['kæʃəl] , ['vɒljuːm] [wʌn]
ROLAND CASHEL , Volume One
罗兰 卡舍尔 , 体积 一

罗兰·卡舍尔，第一卷

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

['rəʊlənd] ['kæʃəl] .
ROLAND CASHEL .
罗兰 卡舍尔 .

罗兰·卡舍尔。

['tʃæptə(r)] [ai] . [dɒn] ['piːdrəʊz] [gests]
CHAPTER I . DON PEDRO'S GUESTS
章 我 . 大学教师 佩德罗的 客人

第一章 唐·佩德罗的客人

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] — [ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [endid]
A CHALLENGE — AND HOW IT ENDED
一个 挑战 — 和 如何 它 结束

一项挑战——以及它的结局

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['mɪstə(r)] . [sɪmz] [ɒn] [laɪf] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlə]
MR . SIMMS ON LIFE AT THE VILLA
先生 . 西姆斯 在 生活 在 这 别墅

西姆斯先生谈别墅生活

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] - ['haʊshəʊld]
THE KENNYFECK HOUSEHOLD
这 - 家庭

肯尼费克家族

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[viː] . [haʊ] ['rəʊlənd] [bɪ'keɪm] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gɒdfri] [braʊn] ['prɒpəti]
V . HOW ROLAND BECAME ENTITLED TO THE GODFREY BROWNE PROPERTY
V . 如何 罗兰 成为 标题 到 这 戈弗雷 布朗 财产

五、罗兰如何获得戈弗雷·布朗房产的所有权

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ə; eɪ] ['frækɑː] [ɪn] [ðə; ði] ['betɪŋ] - [rɪŋ]
A FRACAS IN THE BETTING - RING
一个 骚乱 在 这 投注 - 戒指

赌圈发生骚乱

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[piːps] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n]
PEEPS BEHIND THE CURTAIN
人群 在后面 这 窗帘

窗帘后面的窥视者

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[lʌv] [viː] . [lɔː]
LOVE v . LAW
爱 v . 法律

爱与法律

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃə(r)]
AN EXCITING ADVENTURE
一个 激动人心 冒险

一场激动人心的冒险

['tʃæptə(r)] [eks] . [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['dɪnə(r)] - ['pɑːti] [dɪ'skʌst]
CHAPTER X . THE COMING DINNER - PARTY DISCUSSED
章 X . 这 未来 晚餐 - 派对 讨论

第十章 讨论即将到来的晚宴

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[ə; eɪ] [draɪv] [wɪð] [ðə; ði] ['leɪdɪz]
A DRIVE WITH THE LADIES
一个 驾驶 和 这 女士们

与女士们一起兜风

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[ðə; ði] [greɪt] - ['dɪnə(r)]
THE GREAT KENNYFECK DINNER
这 伟大的 - 晚餐

伟大的肯尼费克晚宴

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

['tʌbə(r)] - [beg]
TUBBER - BEG
管子 - 求

图伯贝格

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

['mɪstə(r)] . ['lɪntən] [rɪ'viːlz] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪnz]
MR . LINTON REVEALS HIS DESIGNS
先生 . 林顿 揭示 他的 设计

林顿先生揭晓他的设计

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[æt; ət][ðə; ði] ['geɪmɪŋ] ['teɪb(ə)l]
AT THE GAMING TABLE
在 这 赌博 桌子

在游戏桌上

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

[wɒt] ['rəʊlənd] [ˌəʊvər'hɜːrd] [æt; ət][ðə; ði] ['mʌni] ['lɛndərz]
WHAT ROLAND OVERHEARD AT THE MONEY LENDER'S
什么 罗兰 无意中听到 在 这 钱 贷款方

罗兰在放债人那里听到了什么

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

['skænɪŋ] [ðə; ði] [pə'lɪtɪk(ə)l] [hə'raɪz(ə)n]
SCANNING THE POLITICAL HORIZON
扫描 这 政治的 地平线

审视政治格局

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [griːn] - [wʊd] [triː]
UNDER THE GREEN - WOOD TREE
在下面 这 绿色的 - 木头 树

在绿树下

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

[ðə; ði] [də'mestɪk] [dɪ'tektɪv] [kən'sʌltɪd]
THE DOMESTIC DETECTIVE CONSULTED
这 国内的 侦探 咨询

国内侦探咨询

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

[haʊ] [ɛn'riːkeɪz] ['letə(r)] [wɒz; wəz] [lɒst] [ænd; ənd] [faʊnd]
HOW ENRIQUE'S LETTER WAS LOST AND FOUND
如何 恩里克的 信 曾是 丢失的 和 成立

恩里克的信是如何丢失又被找到的

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

[ðə; ði] [kən'spɪərətəz] [dɪ'stɜːbd]
THE CONSPIRATORS DISTURBED
这 阴谋者 不安

阴谋者们感到不安

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

['vɪzɪt] [tuː; tə][ðə; ði] " ['kæʃəl] ['pɪktʃə(r)] ['gæləri] .
VISIT TO THE " CASHEL PICTURE GALLERY .
访问 到 这 " 卡舍尔 图片 画廊 .

参观"卡舍尔图片画廊"。

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
" CHAPTER XXIII .
" 章 二十三 .

"第二十三章

['lɪntən] ['vɪzɪts] [hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt]
LINTON VISITS HIS ESTATE
林顿 访问 他的 财产

林顿参观了他的庄园

['tʃæptə(r)]	[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]	.
CHAPTER	**XXIV**	**.**
章	二十四	.

第二十四章

['brekfəst]	[wɪð]	['mɪstə(r)]	.	['kɔːrɪɡən]
BREAKFAST	**WITH**	**MR**	**.**	**CORRIGAN**
早餐	和	先生	.	科里根

与科里根先生共进早餐

['tʃæptə(r)]	[ˌɛks'ɛks'viː]	.
CHAPTER	**XXV**	**.**
章	25	.

第二十五章

-	[træns'fɔːmd]
TUBBERMORE	**TRANSFORMED**
-	转变

图伯莫尔的改造

['tʃæptə(r)]	[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ]	.
CHAPTER	**XXVI**	**.**
章	26	.

第二十六章

[bæd]	['dʒenrəlʃɪp]
BAD	**GENERALSHIP**
坏的	将军

糟糕的统帅能力

['tʃæptə(r)]	[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ]	.
CHAPTER	**XXVII**	**.**
章	xxvii	.

第二十七章

[lef'tenənt]	-	['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt]	[pʌmp]
LIEUTENANT	**SICKLETON'S**	**PATENT**	**PUMP**
中尉	-	专利	泵

西克尔顿中尉的专利泵

['tʃæptə(r)]	[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ]	.
CHAPTER	**XXVIII**	**.**
章	二十八	.

第二十八章

[ə; eɪ]	[splɪt]	[ɪn]	[ðə; ði]	-	['kæbɪnət]
A	**SPLIT**	**IN**	**THE**	**KENNYFECK**	**CABINET**
一个	分裂	在	这	-	内阁

肯尼费克内阁出现分裂

['tʃæptə(r)]	[ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks]	.	[stɔːm]	[ænd; ənd]	[rek]
CHAPTER	**XXIX**	**.**	**STORM**	**AND**	**WRECK**
章	二十九	.	风暴	和	破坏

第二十九章 风暴与残骸

['tʃæptə(r)]	[ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks]	.
CHAPTER	**XXX**	**.**
章	XXX	.

第三十章

[mɪs]	['lɛstərz]	[driːm]	[ænd; ənd]	[ɪts]	[fʊl'fɪlmənt]
MISS	**LEICESTER'S**	**DREAM**	**AND**	**ITS**	**FULFILMENT**
错过	莱斯特的	梦	和	它是	履行

莱斯特小姐的梦想及其实现

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXXI .
章 xxxi .

第三十一章

[ðə; ði] [gests] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ə'raɪv]
THE GUESTS BEGIN TO ARRIVE
这 客人 开始 到 到达

宾客们开始陆续抵达

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'tuː] .
CHAPTER XXXII .
章 xxxii .

第三十二章

[haʊ] [ðə; ði] ['vɪzɪtəz] ['feəd]
HOW THE VISITORS FARED
如何 这 访客 表现

游客们的体验如何

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'θriː] .
CHAPTER XXXIII .
章 xxxiii .

第三十三章

['roʊləndz] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə]['mɪstə(r)] .
ROLAND'S INTRODUCTION TO MR .
罗兰的 介绍 到 先生 .

罗兰先生的介绍

['kɔːrɪgən]
CORRIGAN
科里根

科里根

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'fɔːr] .
CHAPTER XXXIV .
章 34 .

第三十四章

['rəʊlənd] “ [h'iəz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əd'vɑːntɪdʒ]
ROLAND “ HEARS SOMETHING TO HIS ADVANTAGE
罗兰 “ 听到 某物 到 他的 优势

罗兰听到了一些对他有利的消息

” ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'faɪv] .
” CHAPTER XXXV .
” 章 xxxv .

“第三十五章

[mɪs] [dʒi'maimə] [miːk]
MISS JEMIMA MEEK
错过 杰米玛 温顺

杰米玛·米克小姐

['rəʊlənd] ['kæʃəl] , ['vɒljuːm] [tuː]
ROLAND CASHEL , Volume Two
罗兰 卡舍尔 , 体积 二

罗兰·卡舍尔，第二卷

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['rəʊlənd] ['kæʃəl]
ROLAND CASHEL
罗兰 卡舍尔

罗兰·卡舍尔

['tʃæptə(r)] [ai] . [æn; ən] “ [ʌn'lɪmɪtɪd] ” ['mɒnəki]
CHAPTER I . AN “ UNLIMITED ” MONARCHY
章 我 . 一个 “ 无限 ” 君主制

第一章 “无限”君主制

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['leɪdi] - [æt; ət] [beɪ]
LADY KILGOFF AT BAY
女士 - 在 湾

基尔戈夫夫人陷入困境

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ə; eɪ] ['pɑːʃ(ə)l] [rɪ'kʌvəri] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [rɪ'læps; 'riːlæps]
A PARTIAL RECOVERY AND A RELAPSE
一个 部分的 恢复 和 一个 复发

部分康复与复发

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] . [mɔː(r)] - [ɪn'triːgɪŋ]
CHAPTER IV . MORE KENNYFECK INTRIGUING
章 第四 . 更多的 - 引人入胜

第四章 肯尼费克更多引人入胜之处

['tʃæptə(r)] [viː] . ['lɪntənz] [mɪ'stɪəriəs] [ˌdɪsə'pɪərəns]
CHAPTER V . LINTON'S MYSTERIOUS DISAPPEARANCE
章 V . 林顿的 神秘 消失

第五章 林顿的神秘失踪

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] ['siːz(ə)n] [ɒv; əv] ['lɪntənz] ['flɪtɪŋ]
THE SEASON OF LINTON'S FLITTING
这 季节 的 林顿的 飞掠

林顿的轻浮季节

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['fɔːdʒəri]
FORGERY
伪造

伪造

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['rəʊlənd] [dis'kʌvə] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [ˌəʊvə'drɔːn]
ROLAND DISCOVERS THAT HE HAS OVERDRAWN
罗兰 发现 那 他 有 透支

罗兰发现自己透支了。

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ðə; ði] [bɜːnt] ['letə(r)] — “ [greɪt] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz]
THE BURNT LETTER — “ GREAT EXPECTATIONS
这 烧焦的 信 — “ 伟大的 期望

烧毁的信——《远大前程》

” ['tʃæptə(r)] [eks] . [ə; eɪ] ['stɑːtlɪŋ] [ɪn'truːʒ(ə)n]
” CHAPTER X . A STARTLING INTRUSION
” 章 X . 一个 令人震惊 入侵

第十章 一次惊人的闯入

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . ['skænd(ə)l] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [ɪl] - ['hjuːmə(r)]
CHAPTER XI . SCANDAL , AND GENERAL ILL - HUMOR
章 十一 . 丑闻 , 和 一般的 患病的 - 幽默

第十一章 丑闻与普遍的坏脾气

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

['ʃaɪlɒk] [dɪ'mɑːndz] [hɪz; ɪz] [bɒnd]
SHYLOCK DEMANDS HIS BOND
夏洛克 需求 他的 纽带

夏洛克要求他履行契约

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . [sɪg'ɑːz] , , [ænd; ənd] ['hæzəd]
CHAPTER XIII . CIGARS , ÉCARTÉ , AND HAZARD
章 十三 . 雪茄 , écarté , 和 冒险

第十三章。雪茄、手工雪茄和危险雪茄

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

['mɪstə(r)] . -
MR . KENNYFECK
先生 . -

肯尼费克先生

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊlz]
AMONG THE BULLS
之中 这 公牛

牛群之中

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌæspəɹ'eɪʃənz]
POLITICAL ASPIRATIONS
政治的 抱负

政治抱负

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

[ə; eɪ] [wet] [dæt] — [ðə; ði] [fɔːls] ['sɪgnəl]
A WET DAT — THE FALSE SIGNAL
一个 湿的 DAT — 这 错误的 信号

湿数据——错误信号

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

[ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪrə(r)]
THE SHADOW IN THE MIRROR
这 阴影 在 这 镜子

镜中的影子

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

[ðə; ði] [əʊld] [frendz] [ɪn] ['kaʊns(ə)l]
THE OLD FRIENDS IN COUNCIL
这 老的 朋友们 在 理事会

老友重聚

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

[ə; eɪ] [teɪt] - - - [teɪt] [ˌɪntə'rʌptɪd]
A TÊTE - À - TÊTE INTERRUPTED
一个 头 - - - 头 中断

一次被打断的私下谈话

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

[lɔːd] - [dɪ'tɜːmɪnz] [tuː; tə] “ [miːt] ” ['rəʊlənd]
LORD KILGOFF DETERMINES TO “ MEET ” ROLAND
主 - 决定 到 “ 见面 ” 罗兰

基尔戈夫勋爵决心“会见”罗兰

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

[ðə; ði] ['sekənd] [ʃɒk]
THE SECOND SHOCK
这 第二 震惊

第二次冲击

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

['lɪntən] ['instigeit] [ki:n] [tu:; tə] ['mɜ:də(r)]
LINTON INSTIGATES KEANE TO MURDER
林顿 煽动 基恩 到 谋杀

林顿唆使基恩谋杀

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXIII .
章 二十三 .

第二十三章

['lɪntən] [ɪz] ['bæfld] — [hɪz; ɪz] [reɪdʒ]
LINTON IS BAFFLED — HIS RAGE
林顿 是 困惑 — 他的 愤怒

林顿感到困惑——他的愤怒

[æt; ət][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri]
AT THE DISCOVERY
在 这 发现

在发现

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:] .
CHAPTER XXIV .
章 二十四 .

第二十四章

[dʒəʊ'væni] [ˌʌn'mɑ:sk, -'mæsk]
GIOVANNI UNMASKED
乔瓦尼 揭开面纱

乔瓦尼的真面目

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'vi:] . - [ɪn'tɪmɪdeɪtɪd] — — [ðə; ði] [æb'stræktɪd] [di:dz]
CHAPTER XXV . TIERNAY INTIMIDATED — — THE ABSTRACTED DEEDS
章 25 . - 受到恐吓 — — 这 摘要 契约

第二十五章 蒂尔奈受到恐吓——摘录的契约

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ] .
CHAPTER XXVI .
章 26 .

第二十六章

[æn; ən] [ˌʌndə'stændɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [dju:p] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['vɪktɪm]
AN UNDERSTANDING BETWEEN THE DUPE AND HIS VICTIM
一个 理解 之间 这 欺骗 和 他的 受害者

受骗者和受害者之间的默契

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVII .
章 xxvii .

第二十七章

['mɜ:də(r)] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] .
MURDER OF MR .
谋杀 的 先生 .

谋杀先生

- — ['kæʃəl] [dɪ'teɪnd] [ɒn] [sə'spɪʃ(ə)n]
KENNYFECK — CASHEL DETAINED ON SUSPICION
- — 卡舍尔 被拘留 在 怀疑

肯尼费克——卡舍尔因涉嫌犯罪被拘留

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVIII .
章 二十八 .

第二十八章

[siːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːdə(r)] — [ðə; ði] ['kɔːrənərz] ['vɜːdɪkt]
SCENE OF THE MURDER — THE CORONER'S VERDICT
场景 的 这 谋杀 — 这 验尸官 判决

谋杀现场——验尸官的结论

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER XXIX .
章 二十九 .

第二十九章

[ðə; ði] ['traɪəl] — [ðə; ði] [ˌprɒsɪ'kjuːʃ(ə)n]
THE TRIAL — THE PROSECUTION
这 审判 — 这 起诉

审判——控方

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] .
CHAPTER XXX .
章 XXX .

第三十章

[ðə; ði] [dɪ'fens]
THE DEFENCE
这 防御

辩护

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXXI .
章 xxxi .

第三十一章

" [nɒt] ['gɪlti]
" NOT GUILTY
" 不是 有罪的

“无罪”

” ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'tuː] .
” CHAPTER XXXII .
” 章 xxxii .

”第三十二章

[ɒn] [ðə; ði] [træk]
ON THE TRACK
在 这 追踪

在赛道上

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'θriː] .
CHAPTER XXXIII .
章 xxxiii .

第三十三章

[lɑː] [nɪ'nɛtə]
LA NINETTA
洛杉矶 妮内塔

拉妮塔

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'fɔːr] .
CHAPTER XXXIV .
章 34 .

第三十四章

[ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [kiːn] — [hɪz; ɪz] [ˌdepə'zɪʃn]
THE FATE OF KEANE — HIS DEPOSITION
这 命运 的 基恩 — 他的 沉积

基恩的命运——他的证词

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'faɪv] .
CHAPTER XXXV .
章 xxxv .

第三十五章

[ðə; ði] “ [bæŋk] [ɒv; əv] [ruːʒ] [et] [nwɑː(r)]
THE “ BANK OF ROUGE ET NOIR
这 “ 银行 的 胭脂 ET 黑色电影

“红与黑银行”

” ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɪks] .
” CHAPTER XXXVI .
” 章 xxxvi .

“第三十六章

[ə'rest] [ɒv; əv] ['lɪntən]
ARREST OF LINTON
逮捕 的 林顿

林顿被捕

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] .
CHAPTER XXXVII .
章 xxxvii .

第三十七章

[ɔːl] ['mɪst(ə)ri] [siːsɪz] — ['mærɪdʒ] [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] [dʒɔɪ]
ALL MYSTERY CEASES — MARRIAGE AND GENERAL JOY
全部 神秘 停止 — 婚姻 和 一般的 喜悦

一切神秘终结——婚姻与普遍的喜悦

[ðə; ði] [m'ɑːtɪnz] [ɒv; əv] [kɹəʊ] - ['mɑːtɪn] , ['vɒljuːm] [wʌn]
THE MARTINS OF CRO ' MARTIN , Volume One
这 马丁斯 的 信用评级机构 - 马丁 , 体积 一

克罗马丁的马丁家族，第一卷

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['prefəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - .
PREFACE TO THE EDITION OF 1872 .
前言 到 这 版 的 - .

1872 年版序言。

['tʃæptə(r)] [ai] . [kɹəʊ] - ['mɑːtɪn]
CHAPTER I . CRO ' MARTIN
章 我 . 信用评级机构 - 马丁

第一章 克罗·马丁

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] . - [beɪ]
CHAPTER II . KILKIERAN BAY
章 二 . - 湾

第二章 基尔基兰湾

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[æn; ən] ['ɔːtəm] ['mɔːnɪŋ]
AN AUTUMN MORNING
一个 秋天 早晨

秋日的早晨

[ɪn] [ðə; ði] [west]
IN THE WEST
在 这 西方

在西方

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] . ['mɒrɪs] ['skænlən] , [ə'tɜːni] - [æt; ət] - [lɔː]
CHAPTER IV . MAURICE SCANLAN , ATTORNEY - AT - LAW
章 第四 . 莫里斯 斯坎兰 , 律师 - 在 - 法律

第四章 莫里斯·斯坎伦，律师

['tʃæptə(r)] [viː] . [ə; eɪ]['stjuːdiəʊ][ænd; ənd][æn; ən] ['ɑːtɪst]
CHAPTER V . A STUDIO AND AN ARTIST
章 V . 一个 工作室 和 一个 艺术家

第五章 工作室与艺术家

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ə; eɪ] [dæʃ] [ɒv; əv] ['pɒlətɪks]
A DASH OF POLITICS
一个 短跑 的 政治

一点政治

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ə; eɪ] ['kɒlɪdʒ] [kəm'petɪtə(r)]
A COLLEGE COMPETITOR
一个 大学 竞争者

大学参赛者

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[sʌm; səm] ['nɒti] [pɔɪnts] [ðæt] ['pʌz(ə)ld] [dʒəʊ] ['nɛlɪgən]
SOME KNOTTY POINTS THAT PUZZLED JOE NELLIGAN
一些 棘手 积分 那 困惑 乔 内利根

一些令乔·内利根困惑的棘手问题

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ðə; ði] ['mɑːtɪn] [ɑːmz]
THE MARTIN ARMS
这 马丁 武器

马丁武器

['tʃæptə(r)] [eks] . [ə; eɪ] ['dɪnə(r)] - ['pɑːti]
CHAPTER X . A DINNER - PARTY
章 X . 一个 晚餐 - 派对

第十章 晚宴

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[jʌŋ] ['nɛlɪgən] , [æz; əz] [ɪn'tɜːprətɪd] [ɪn] [tuː] [weɪz]
YOUNG NELLIGAN , AS INTERPRETED IN TWO WAYS
年轻的 内利根 , 作为 翻译 在 二 方式

年轻的内利根，有两种解读方式

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[ə; eɪ] ['veri] " [krɒs] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]
A VERY " CROSS EXAMINATION
一个 非常 " 叉 考试

非常"交叉质询"

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
" CHAPTER XIII .
" 章 十三 .

"第十三章

" [ə; eɪ] ['haʊsˌkiːpərz] [ruːm]
" A HOUSEKEEPER'S ROOM
" 一个 管家的 房间

"管家的房间"

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
" CHAPTER XIV .
" 章 十四 .

"第十四章

[ə; eɪ] [faɪn] [əʊld] ['aɪrɪʃ] ['bærɪstə(r)]
A FINE OLD IRISH BARRISTER
一个 美好的 老的 爱尔兰 律师

一位优秀的爱尔兰老律师

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

" [ə; eɪ] ['ruːɪnd] ['fɔːtʃuːn]
" A RUINED FORTUNE
" 一个 毁坏 财富

"破产的财富"

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
" CHAPTER XVI .
" 章 十六 .

"第十六章

" [ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ]
" A CHALLENGE
" 一个 挑战

挑战

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
" CHAPTER XVII .
" 章 十七 .

"第十七章

[ə; eɪ] ['kʌntri] - [haʊs]
A COUNTRY - HOUSE
一个 国家 - 房子

乡村别墅

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

['steɪtkrɑːft]
STATECRAFT
治国之道

治国之道

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

[ə; eɪ]['stjuːdiəʊ]
A STUDIO
一个 工作室

工作室

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

[æn; ən] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ə'dres]
AN ELECTION ADDRESS
一个 选举 地址

竞选演说

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

[æn; ən] ['ɔːkwəd] ['vɪzɪtə(r)]
AN AWKWARD VISITOR
一个 尴尬的 游客

一位尴尬的访客

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

[ə; eɪ] [deɪ] “ ['ɑːftə(r)]
A DAY “ AFTER
一个 天 “ 后

第二天

” ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
” CHAPTER XXIII .
” 章 二十三 .

“第二十三章

[ə; eɪ] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['letə(r)]
A CHARACTERISTIC LETTER
一个 特征 信

一封特色信

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER XXIV .
章 二十四 .

第二十四章

[θriː] ['kəʊtʃɪz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['kʌmpəni]
THREE COACHES AND THEIR COMPANY
三 教练 和 他们的 公司

三位教练和他们的公司

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː] .
CHAPTER XXV .
章 25 .

第二十五章

['kʌntri] ['ɔːkʃ(ə)n]
COUNTRY AUCTION
国家 拍卖

乡村拍卖

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XXVI .
章 26 .

第二十六章

" [ri'vəːsiz]
" REVERSES
" 反转

反转

” ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
” CHAPTER XXVII .
” 章 xxvii .

“第二十七章

['dɑːkənɪŋ] ['fɔːtʃənz]
DARKENING FORTUNES
变暗 财富

黑暗命运

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVIII .
章 二十八 .

第二十八章

[haʊ] ['mɪstə(r)] . ['skænlən] [gɪvz] [skəʊp] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] ['ɪmpʌls]
HOW MR . SCANLAN GIVES SCOPE TO A GENEROUS IMPULSE
如何 先生 . 斯坎兰 给予 范围 到 一个 慷慨的 冲动

斯坎伦先生如何为慷慨的冲动提供空间

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER XXIX .
章 二十九 .

第二十九章

[ə; eɪ] ['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət] [kɹəʊ] - ['mɑːtɪn]
A SUNDAY MORNING AT CRO ' MARTIN
一个 星期日 早晨 在 信用评级机构 - 马丁

克罗马丁的星期天早晨

[ðə; ði] [m'ɑːtɪnz] [ɒv; əv] [kɹəʊ] - ['mɑːtɪn] , ['vɒljuːm] [tuː]
THE MARTINS OF CRO ' MARTIN , Volume Two
这 马丁斯 的 信用评级机构 - 马丁 , 体积 二

克罗马丁的马丁家族，第二卷

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði] [m'ɑːtɪnz] [ɒv; əv] [kɹəʊ] - ['mɑːtɪn] .
THE MARTINS OF CRO ' MARTIN .
这 马丁斯 的 信用评级机构 - 马丁 .

克罗马丁的马丁一家。

['tʃæptə(r)] [ai] . ['mɪstə(r)] . ['hɜːmən] [məːl]
CHAPTER I . MR . HERMAN MERL
章 我 . 先生 . 赫尔曼 梅尔

第一章 赫尔曼·默尔先生

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['mɪstə(r)] . [məːl]
MR . MERL
先生 . 梅尔

梅尔先生

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʌtʃəs] [ænd; ənd] [æn; ən] [əʊld] [frend]
A YOUNG DUCHESS AND AN OLD FRIEND
一个 年轻的 公爵夫人 和 一个 老的 朋友

一位年轻的公爵夫人和一位老朋友

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['feɪvə(r)]
A VERY GREAT FAVOR
一个 非常 伟大的 偏爱

帮个大忙

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[viː] . [ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [həʊm]
V . A LETTER FROM HOME
V . 一个 信 从 家

五、家书

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['mɪstə(r)] . - [dɪ'pɑːtʃə(r)]
MR . MERL'S DEPARTURE
先生 . - 离开

梅尔先生的离开

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ðə; ði] [klʌb]
THE CLUB
这 俱乐部

俱乐部

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[æn; ən] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒp]
AN EVENING OF ONE OP
一个 晚上 的 一 楼主

一个晚上的OP

[ðə; ði] “ [θriː] [deɪz]
THE “ THREE DAYS
这 “ 三 天

“三天”

” ['tʃæptə(r)] [ɪks] .
” CHAPTER IX .
” 章 第九章 .

第九章

[sʌm; səm] [kən'feʃnz] [ɒv; əv] [dʒæk] -
SOME CONFESSIONS OF JACK MASSINGBRED
一些 忏悔 的 杰克 -

杰克·马辛布雷德的一些自白

['tʃæptə(r)] [eks] . [haʊ] [rəʊgz] [ə'griː] !
CHAPTER X . HOW ROGUES AGREE !
章 X . 如何 流氓 同意 !

第十章 恶棍们如何达成一致!

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

['mɪstə(r)] . [məːl] “ [æt; ət] [fens]
MR . MERL “ AT FENCE
先生 . 梅尔 “ 在 栅栏

梅尔先生“在栅栏边

” ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
” CHAPTER XII .
” 章 十二 .

“第十二章

['mɪstə(r)] . - [ˌmedɪ'teɪʃənz]
MR . MERL'S MEDITATIONS
先生 . - 冥想

梅尔先生的沉思

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[ə; eɪ] [naɪt] [ɒv; əv] [stɔːm]
A NIGHT OF STORM
一个 夜晚 的 风暴

暴风雨之夜

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɑː(r)] [mes]
THE END OF A BAR MESS
这 结尾 的 一个 酒吧 混乱

酒吧乱局的终结

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[ə; eɪ] [fɜːst] [briːf]
A FIRST BRIEF
一个 第一的 简短的

初步简报

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

['mɪstə(r)] .
MR .
先生 .

先生。

['rɛptən] [lʊks] [ɪn]
REPTON LOOKS IN
雷普顿 看起来 在

雷普顿向内看

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

['leɪdi] [ˌdɔːroʊ'θiːəz] ['letə(r)]
LADY DOROTHEA'S LETTER
女士 多萝西娅的 信

多萝西娅夫人的信

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

['mɪstə(r)] . - [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [west]
MR . MERL'S EXPERIENCES IN THE WEST
先生 . - 经历 在 这 西方

梅尔先生在西部的经历

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

['mɪstə(r)] . - “ [lɑːst] ” ['aɪrɪʃ] [ɪm'preʃ(ə)n]
MR . MERL'S “ LAST ” IRISH IMPRESSION
先生 . - “ 最后的 ” 爱尔兰 印象

梅尔先生的“最后”爱尔兰印象

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

['sʌmθɪŋ] [nɒt] [ɪg'zæktli] [flɜː'teɪʃn]
SOMETHING NOT EXACTLY FLIRTATION
某物 不是 确切地 调情

并非完全是调情

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] . ['leɪdi] [ˌdɔːrə'θiə]
CHAPTER XXI . LADY DOROTHEA
章 二十一 . 女士 多萝西娅

第二十一章 多萝西娅夫人

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

[haʊ] [praɪd] [miːts] [praɪd]
HOW PRIDE MEETS PRIDE
如何 自豪 满足 自豪

骄傲如何与骄傲相遇

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXIII .
章 二十三 .

第二十三章

['mɒrɪs] ['skænlən] [əd'vaɪzɪz] [wɪð] " [hɪz; ɪz] ['kaʊnsl]
MAURICE SCANLAN ADVISES WITH " HIS COUNSEL
莫里斯 斯坎兰 建议 和 " 他的 法律顾问

莫里斯·斯坎伦提供"他的法律顾问"建议

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
" CHAPTER XXIV .
" 章 二十四 .

"第二十四章

[ə; eɪ] [ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n]
A CONSULTATION
一个 咨询

咨询

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː] .
CHAPTER XXV .
章 25 .

第二十五章

[ə; eɪ] ['kɒmprəmaɪz]
A COMPROMISE
一个 妥协

妥协

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XXVI .
章 26 .

第二十六章

[ə; eɪ] ['letə(r)] [ðæt] ['nevə(r)] ['riːtʃɪz] [ɪts] [ə'dres]
A LETTER THAT NEVER REACHES ITS ADDRESS
一个 信 那 绝不 到达 它是 地址

一封永远无法送达的信

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVII .
章 xxvii .

第二十七章

[ə; eɪ] ['veri] [briːf] ['ɪntəvjuː]
A VERY BRIEF INTERVIEW
一个 非常 简短的 面试

一次非常简短的采访

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVIII .
章 二十八 .

第二十八章

[ðə; ði] [dɑːk] [saɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kærəktə(r)]
THE DARK SIDE OF A CHARACTER
这 黑暗的 边 的 一个 特点

角色的阴暗面

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER XXIX .
章 二十九 .

第二十九章

[ðə; ði] ['kɒtɪdʒ]
THE COTTAGE
这 小屋

小屋

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] .
CHAPTER XXX .
章 XXX .

第三十章

" [ə; eɪ] [tiː] - ['pɑːti] ” [æt; ət] ['mɪsɪz] .
" A TEA - PARTY ” AT MRS .
" 一个 茶 - 派对 ” 在 太太 .

在夫人家举办的“茶话会”

-
CRONAN'S
-

克罗南的

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXXI .
章 xxxi .

第三十一章

[ðə; ði] ['brænək] ['aɪləndz]
THE BRANNOCK ISLANDS
这 布兰诺克 岛屿

布兰诺克群岛

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'tuː] .
CHAPTER XXXII .
章 xxxii .

第三十二章

['letə(r)] [frɒm; frəm] -
LETTER FROM MASSINGBRED
信 从 -

来自马辛布雷德的信

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'θriː] .
CHAPTER XXXIII .
章 xxxiii .

第三十三章

[ə; eɪ] ['dɪnə(r)] [æt; ət] “ [ðə; ði] [lɒdʒ]
A DINNER AT “ THE LODGE
一个 晚餐 在 “ 这 小屋

在“旅馆”的晚餐

” ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'fɔːr] .
” CHAPTER XXXIV .
” 章 34 .

”第三十四章

[æn; ən] ['ɒnəd] [gest]
AN HONORED GUEST
一个 荣幸 客人

一位尊贵的客人

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'faɪv] .
CHAPTER XXXV .
章 xxxv .

第三十五章

[haʊ] [dɪ'pləʊməsi] [feɪld]
HOW DIPLOMACY FAILED
如何 外交 失败的

外交失败的原因

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɪks] .
CHAPTER XXXVI .
章 xxxvi .

第三十六章

[ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'skʌvəri]
A GREAT DISCOVERY
一个 伟大的 发现

一项伟大的发现

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] .
CHAPTER XXXVII .
章 xxxvii .

第三十七章

[ə; eɪ] [dɑːk] [deɪ]
A DARK DAY
一个 黑暗的 天

黑暗的一天

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'eɪt] .
CHAPTER XXXVIII .
章 38 .

第三十八章

[rɛptənz] [lɑːst] [kɔːz]
REPTON'S LAST CAUSE
雷普顿 最后的 原因

雷普顿的最后事业

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'naɪn] .
CHAPTER XXXIX .
章 xxxix .

第三十九章

[tə'wɔːdz] [ðə; ði] [end]
TOWARDS THE END
向 这 结尾

临近尾声

[ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] [gwɪn] , ['vɒljuːm] [wʌn]
THE KNIGHT OF GWYNNE , Volume One
这 骑士 的 格温 , 体积 一

格温妮骑士，第一卷

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] [gwɪn] .
THE KNIGHT OF GWYNNE .
这 骑士 的 格温 .

格温的骑士。

['tʃæptə(r)] [ai] . [ə; eɪ] ['faɪəsaɪd] [gruːp]
CHAPTER I . A FIRESIDE GROUP
章 我 . 一个 炉边 团体

第一章 炉边谈话

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ə; eɪ] ['trævəlɪŋ] [ə'kweɪntəns]
A TRAVELLING ACQUAINTANCE
一个 旅行 熟人

一位旅行中的熟人

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[gwɪn] ['æbi]
GWYNNE ABBEY
格温 修道院

格温·艾比

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] ['dɪnə(r)] - ['pɑːti]
THE DINNER - PARTY
这 晚餐 - 派对

晚宴

['tʃæptə(r)] [viː] . [æn; ən] ['ɑːftə(r)] - ['dɪnə(r)] ['stɔːri]
CHAPTER V . AN AFTER - DINNER STORY
章 V . 一个 后 - 晚餐 故事

第五章 餐后故事

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ə; eɪ] ['mesɪdʒ]
A MESSAGE
一个 信息

一条消息

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)]
A MOTHER AND DAUGHTER
一个 母亲 和 女儿

一位母亲和她的女儿

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ðə; ði] “ [hed] ” [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fæməli]
THE “ HEAD ” OF A FAMILY
这 “ 头 ” 的 一个 家庭

一家之主

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

" ['deɪliːz] .
" DALY'S .
" 戴利 .

“戴利的。

” ['tʃæptə(r)] [eks] . [æn; ən] [ɪn'triːg] [dɪ'tektɪd]
” CHAPTER X . AN INTRIGUE DETECTED
” 章 X . 一个 阴谋 检测到

第十章：阴谋败露

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['eɪdʒənt]
THE KNIGHT AND HIS AGENT
这 骑士 和 他的 代理人

骑士和他的代理人

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[ə; eɪ] [fɜːst] ['vɪzɪt]
A FIRST VISIT
一个 第一的 访问

初次到访

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[ə; eɪ] ['triːti] [rɪ'dʒektɪd]
A TREATY REJECTED
一个 条约 拒绝

条约被否决

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

" [ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ɒp] [kə'rʌpʃ(ə)n]
" THE MECHANISM OP CORRUPTION
" 这 机制 楼主 腐败

"腐败机制"

" ['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
" CHAPTER XV .
" 章 十五 .

"第十五章

[ðə; ði] [naɪts] ['nəʊʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['faɪnæns]
THE KNIGHT'S NOTIONS OF FINANCE
这 骑士的 概念 的 金融

骑士的金融观念

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

[ə; eɪ] ['hʌrid] ['vɪzɪt]
A HURRIED VISIT
一个 慌忙 访问

匆匆一瞥

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] . [bə'gɛnəl] ['deɪliːz] ['dʒɜːni] [tuː; tə] ['dʌblɪn]
CHAPTER XVII . BAGENAL DALY'S JOURNEY TO DUBLIN
章 十七 . 巴格纳尔 戴利 旅行 到 都柏林

第十七章 巴格纳尔·戴利的都柏林之旅

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

[lɔːd] - ['dɪnə(r)] - ['pɑːti]
LORD CASTLEREAGH'S DINNER - PARTY
主 - 晚餐 - 派对

卡斯尔雷勋爵的晚宴

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

[ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt]
A DAY OF EXCITEMENT
一个 天 的 激动

激动人心的一天

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

[ðə; ði] [ɐdʒ'ɜːnd] [dɪ'beɪt]
THE ADJOURNED DEBATE
这 休会 辩论

休会辩论

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

[tuː] [ɒv; əv][ə; eɪ] [treɪd]
TWO OF A TRADE
二 的 一个 贸易

交易中的两个

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

" [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] " [ænd; ənd] " [ə; eɪ] ['pɑːtɪŋ] .
" A WARNING " AND " A PARTING .
" 一个 警告 " 和 " 一个 离别 .

“警告”和“离别”。

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
" CHAPTER XXIII .
" 章 二十三 .

“第二十三章

[sʌm; səm][sæd] [revl'eʃən]
SOME SAD REVELATIONS
一些 伤心 启示

一些令人悲伤的真相

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER XXIV .
章 二十四 .

第二十四章

[ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət] " [ðə; ði] [fʊl] [muːn] .
A GLANCE AT " THE FULL MOON .
一个 瞥一眼 在 " 这 满的 月亮 .

一瞥“满月”。

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː] .
" CHAPTER XXV .
" 章 25 .

“第二十五章

[bə'gɛnəl] ['deɪliːz] ['kaunsəl]
BAGENAL DALY'S COUNSELS
巴格纳尔 戴利 律师

巴格纳尔·戴利的律师

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XXVI .
章 26 .

第二十六章

" [ðə; ði] - .
" THE CORVY .
" 这 - .

"科尔维。"

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
" CHAPTER XXVII .
" 章 xxvii .

"第二十七章

[ðə; ði] [naɪts] [rɪ'tɜːn]
THE KNIGHT'S RETURN
这 骑士的 返回

骑士归来

['tʃæptə(r)] [ɛksviːisi] .
CHAPTER XXVIIII .
章 二十八 .

第二十八章

[ðə; ði] [hʌnt] - ['brekfəst]
THE HUNT - BREAKFAST
这 打猎 - 早餐

狩猎早餐

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER XXIX .
章 二十九 .

第二十九章

[ðə; ði] [hʌnt]
THE HUNT
这 打猎

狩猎

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] .
CHAPTER XXX .
章 XXX .

第三十章

[bə'gɛnəl] ['deɪliːz] ['vɪzɪtəz]
BAGENAL DALY'S VISITORS
巴格纳尔 戴利 访客

巴格纳尔·戴利的访客

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXXI .
章 xxxi .

第三十一章

" [ə; eɪ] [liːv] - ['teɪkɪŋ] .
" A LEAVE - TAKING .
" 一个 离开 - 采取 .

"告别。"

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'tuː] .
" CHAPTER XXXII .
" 章 xxxii .

"第三十二章

" [sæd] [dɪ'skləʊʒəz] .
" SAD DISCLOSURES .
" 伤心 披露 .

"令人难过的披露。

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'θriː] .
" CHAPTER XXXIII .
" 章 xxxiii .

"第三十三章

[teɪt] ['sʌ.lə.vənz] [ˌfeə'wel]
TATE SULLIVAN'S FAREWELL
泰特 沙利文的 告别

泰特·沙利文的告别

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'fɔːr] .
CHAPTER XXXIV .
章 34 .

第三十四章

[ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] -
A GLANCE AT PUBLIC OPINION IN THE YEAR 1800
一个 瞥一眼 在 民众 观点 在 这 年 -

1800 年公众舆论概览

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'faɪv] .
CHAPTER XXXV .
章 xxxv .

第三十五章

[bə'gɛnəl] ['deɪliːz] [rɪ'tɜːn]
BAGENAL DALY'S RETURN
巴格纳尔 戴利 返回

巴格纳尔·戴利回归

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɪks] .
CHAPTER XXXVI .
章 xxxvi .

第三十六章

[ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd] [ɪts] [tʃɑːnsiz]
THE LAW AND ITS CHANCES
这 法律 和 它是 机会

法律及其机遇

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] .
CHAPTER XXXVII .
章 xxxvii .

第三十七章

[ə; eɪ] [siːn] [ɒv; əv] [həʊm]
A SCENE OF HOME
一个 场景 的 家

家的场景

[ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] [gwɪn] , ['vɒljuːm] [tuː]
THE KNIGHT OF GWYNNE , Volume Two
这 骑士 的 格温 , 体积 二

格温妮骑士，第二卷

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] [gwɪn]
THE KNIGHT OF GWYNNE
这 骑士 的 格温

格温的骑士

['tʃæptə(r)] [ai] . [sʌm; səm] ['kærəktəz] [nju:] [tu:; tə][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ri:də(r)]
CHAPTER I . SOME CHARACTERS NEW TO THE KNIGHT AND THE READER
章 我 . 一些 人物 新的 到 这 骑士 和 这 读者

第一章 骑士和读者初次见到的一些角色

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] .
A TALE OF MR .
一个 故事 的 先生 .

先生的故事

['dɛmpsiz] ['grænfɑ:ðə(r)]
DEMPSEY'S GRANDFATHER
登布西 祖父

邓普西的祖父

['tʃæptə(r)] [θri:] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[sʌm; səm] ['vɪzɪtəz] [æt; ət] [gwɪn] ['æbi]
SOME VISITORS AT GWYNNE ABBEY
一些 访客 在 格温 修道院

格温修道院的一些游客

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ə; eɪ] [si:n] [æt; ət][ðə; ði] [ə'saɪzɪz]
A SCENE AT THE ASSIZES
一个 场景 在 这 巡回审判

巡回审判现场

['tʃæptə(r)] [vi:] . ['mɪstə(r)] .
CHAPTER V . MR .
章 V . 先生 .

第五章 先生

['hɛfərnənz] ['kaunsəl]
HEFFERNAN'S COUNSELS
赫弗南的 律师

赫弗南的律师

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[æn; ən] [ʌn'lʊkt] - [fɔ:(r); fə(r)] [prə'məʊʃ(ə)n]
AN UNLOOKED - FOR PROMOTION
一个 未曾注意的 - 为了 晋升

意料之外的晋升

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ə; eɪ] ['pɑːtɪŋ] ['ɪntəvjuː]
A PARTING INTERVIEW
一个 离别 面试

临别访谈

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ðə; ði]['faɪə(r)]
THE FIRE
这 火

火灾

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

['bɔːdɪŋ] - [haʊs] ['krɪtɪsɪzəm]
BOARDING - HOUSE CRITICISM
登机 - 房子 批评

寄宿公寓评论

['tʃæptə(r)] [eks] . ['deɪliːz] [ˌfeə'wel]
CHAPTER X . DALY'S FAREWELL
章 X . 戴利 告别

第十章 戴利的告别

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrks] ['levi]
THE DUKE OF YORK'S LEVEE
这 公爵 的 约克的 堤坝

约克公爵的征税

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[ðə; ði] [tuː] [saɪdz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['med(ə)l]
THE TWO SIDES OF A MEDAL
这 二 侧面 的 一个 勋章

奖章的两面

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[æn; ən] [ˌʌnˌserə'məʊniəs] ['vɪzɪt]
AN UNCEREMONIOUS VISIT
一个 随便 访问

一次不合时宜的拜访

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[ə; eɪ] [teɪt] - - - [teɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['letə(r)]
A TÊTE - À - TÊTE AND A LETTER
一个 头 - - - 头 和 一个 信

一次私下谈话和一封信

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[ə; eɪ] ['dɪnə(r)] [æt; ət] [kɒm] ['hɛfərnənz]
A DINNER AT COM HEFFERNAN'S
一个 晚餐 在 COM 赫弗南的

在康姆·赫弗南餐厅的晚餐

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

[pɔːl] ['dɛmpsiz] [wɔːk]
PAUL DEMPSEY'S WALK
保罗 登布西 走

保罗·邓普西的步行

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

['mɪstə(r)] .
MR .
先生 .

先生。

['æntəni] ['nɪkiː] , [ə'tɜːni] - [æt; ət] - [lɔː]
ANTHONY NICKIE , ATTORNEY - AT - LAW
安东尼 尼基 , 律师 - 在 - 法律

安东尼·尼基，律师

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

[ə; eɪ] [kən'vɪviəl] ['iːvnɪŋ]
A CONVIVIAL EVENING
一个 欢快的 晚上

一个愉快的夜晚

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

['mɪstə(r)] . ['dempsi] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [siːn]
MR . DEMPSEY BEHIND THE SCENE
先生 . 邓普西 在后面 这 场景

邓普西先生幕后故事

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

['mɪstə(r)] . ['hɛfərnən] [aʊt] - [məˈnuːvə]
MR . HEFFERNAN OUT - MANOEUVRED
先生 . 赫弗南 出去 - 操纵

赫弗南先生被智胜

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

[ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv][biː][waɪ] - [piː][el][ə; eɪ][waɪ]
A BIT OF B Y - P L A Y
一个 少量 的 B 是 - P L 一个 是

一点点 B YP LAY

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

[ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət]['mɪsɪz] .
A GLANCE AT MRS .
一个 瞥一眼 在 太太 .

瞥见夫人一眼

-
FUMBALLY'S
-

富姆巴利

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXIII .
章 二十三 .

第二十三章

[ðə; ði] [kəʊst] [ɪn] ['wɪntə(r)]
THE COAST IN WINTER
这 海岸 在 冬天

冬季海岸

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER XXIV .
章 二十四 .

第二十四章

[ðə; ði] ['dɒktəz] [lɑːst] [dɪ'vaɪs]
THE DOCTOR'S LAST DEVICE
这 医生的 最后的 设备

博士的最后装置

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː] .
CHAPTER XXV .
章 25 .

第二十五章

[ə; eɪ] [dɑːk] [kən'spɪrəsi]
A DARK CONSPIRACY
一个 黑暗的 阴谋

一场黑暗的阴谋

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XXVI .
章 26 .

第二十六章

[ðə; ði] ['lændɪŋ] [æt; ət] [ˌɑ:bu:'kiə]
THE LANDING AT ABOUKIR
这 降落 在 阿布基尔

阿布基尔登陆

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVII .
章 xxvii .

第二十七章

[ðə; ði] [frentʃ] [rɪ'triːt]
THE FRENCH RETREAT
这 法语 撤退

法国静居

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVIII .
章 二十八 .

第二十八章

['taɪdɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wuːndɪd]
TIDINGS OF THE WOUNDED
消息 的 这 受伤

伤员的消息

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER XXIX .
章 二十九 .

第二十九章

[ðə; ði] [dɔːn] [ɒv; əv] [ˌkɒnvə'lesns]
THE DAWN OF CONVALESCENCE
这 黎明 的 恢复期

康复的曙光

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] .
CHAPTER XXX .
章 XXX .

第三十章

[ə; eɪ]['buːdwɑː(r)]
A BOUDOIR
一个 闺房

闺房

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXXI .
章 xxxi .

第三十一章

[ə; eɪ] ['les(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [iːvz] - ['drɒpɪŋ]
A LESSON FOR EAVES - DROPPING
一个 课 为了 檐 - 下降

偷听的教训

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'tuː] .
CHAPTER XXXII .
章 xxxii .

第三十二章

[ə; eɪ] ['les(ə)n] [ɪn] ['pɒlətɪks]
A LESSON IN POLITICS
一个 课 在 政治

政治课

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'θriː] .
CHAPTER XXXIII .
章 xxxiii .

第三十三章

[ðə; ði] [tʃɑ:nsiz] [ɒv; əv] ['træv(ə)l]
THE CHANCES OF TRAVEL
这 机会 的 旅行

旅行的机会

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'fɔ:r] .
CHAPTER XXXIV .
章 34 .

第三十四章

[həʊm]
HOME
家

家

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'faɪv] .
CHAPTER XXXV .
章 xxxv .

第三十五章

[æn; ən] ['ɔːkwəd] ['dɪnə(r)] - ['pɑ:ti]
AN AWKWARD DINNER - PARTY
一个 尴尬的 晚餐 - 派对

一场尴尬的晚宴

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɪks] .
CHAPTER XXXVI .
章 xxxvi .

第三十六章

[æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [prə'pəʊz(ə)l]
AN UNEXPECTED PROPOSAL
一个 意外 提议

一个意想不到的提议

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] .
CHAPTER XXXVII .
章 xxxvii .

第三十七章

[ðə; ði] [lɑ:st] ['strʌg(ə)l]
THE LAST STRUGGLE
这 最后的 斗争

最后的斗争

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'eɪt] .
CHAPTER XXXVIII .
章 38 .

第三十八章

[kən'klu:ʒn]
CONCLUSION
结论

结论

['ɑ:θə(r)] [oʊ'lɪri] , [hɪz; ɪz] ['wɒndərɪŋz] [ænd; ənd] ['pɑ:ndərɪŋz] [ɪn] ['meni] [lændz]
ARTHUR O'LEARY , HIS WANDERINGS AND PONDERINGS IN MANY LANDS
亚瑟 奥利里 , 他的 漫游 和 沉思 在 许多 土地

亚瑟·奥利里，他在多国的漫游与沉思

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['ɑːθə(r)] [oʊ'lɪri] .
ARTHUR O'LEARY .
亚瑟 奥利里 .

亚瑟·奥利里。

['tʃæptə(r)] [ai] . [ðə; ði] “ ['æt,wʊd]
CHAPTER I . THE “ ATTWOOD
章 我 . 这 “ 阿特伍德

第一章 “阿特伍德”

” ['tʃæptə(r)] [,aɪ 'aɪ] .
” CHAPTER II .
” 章 二 .

“第二章

[ðə; ði] ['bɔːrz] [hed] [æt; ət] ['rɒtə,dæm]
THE BOAR'S HEAD AT ROTTERDAM
这 野猪的 头 在 鹿特丹

鹿特丹的野猪头

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[væn] - [teɪl]
VAN HOOGENDORP'S TALE
VAN - 故事

范·霍根多普的故事

['tʃæptə(r)] [,aɪ 'viː] . [m'ɛmz] .
CHAPTER IV . MEMS .
章 第四 . 微机电系统 .

第四章 微机电系统

[ænd; ənd] ['mɔrəlaiziŋ]
AND MORALIZINGS
和 道德说教

以及道德说教

['tʃæptə(r)] [viː] . ['æntwɜːp] — “ [ðə; ði] ['fɪʃərz] [haʊs] .
CHAPTER V . ANTWERP — “ THE FISCHER'S HAUS .
章 V . 安特卫普 — “ 这 费舍尔的 豪斯 .

第五章 安特卫普——“费舍尔之家”。

” ['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
” CHAPTER VI .
” 章 六年级 .

“第六章

['mɪstə(r)] .
MR .
先生 .

先生。

[oʊkɛliːz] [teɪl]
O'KELLY'S TALE
奥凯利 故事

奥凯利的故事

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['mɪstə(r)] .
MR .
先生 .

先生。

[oʊkɛliːz] [teɪl] . — [kən'tɪnjuːd]
O'KELLY'S TALE . — CONTINUED
奥凯利 故事 . — 持续

奥凯利的故事——续

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['mɪstə(r)] .
MR .
先生 .

先生。

[oʊkɛliːz] [teɪl] . — [kən'kluːdɪd]
O'KELLY'S TALE . — CONCLUDED
奥凯利 故事 . — 结束

奥凯利的故事——完

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

['teɪb(ə)l] - [treɪts]
TABLE - TRAITS
桌子 - 特征

表格特征

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

查尔斯·詹姆斯·利弗作品集(The Works of Charles James Lever An Index)

['tʃæptə(r)] [eks] . [ə; eɪ] [dɪ'lemə]
CHAPTER X . A DILEMMA
章 X . 一个 困境

第十章 两难困境

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[ə; eɪ] ['frægmənt] [ɒv; əv] ['fɒrɪst] [laɪf]
A FRAGMENT OF FOREST LIFE
一个 分段 的 森林 生活

森林生活的一角

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

['ʃætəʊ] [laɪf]
CHATEAU LIFE
城堡 生活

城堡生活

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[ðə; ði] - ['stɔːri]
THE ABBE'S STORY
这 - 故事

修道院长的故事

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[ðə; ði] [tʃeɪs]
THE CHASE
这 追赶

追逐

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp]
A NARROW ESCAPE
一个 狭窄的 逃脱

险境逃生

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

[ə; eɪ] ['maʊntən] [əd'ventʃə(r)]
A MOUNTAIN ADVENTURE
一个 山 冒险

山地探险

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

[ðə; ði] [bɔː(r)] — [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)]
THE BORE — A SOLDIER OF THE EMPIRE
这 钻孔 — 一个 士兵 的 这 帝国

无聊——帝国的一名士兵

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

[ðə; ði] [rɪ'triːt] [frɒm; frəm] ['laipsik]
THE RETREAT FROM LEIPSIC
这 撤退 从 莱比锡

莱普西奇的撤退

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

[ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪlɪdʒəns]
THE TOP OF A DILIGENCE
这 顶部 的 一个 勤勉

尽职调查的顶峰

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

[bɒn] [ænd; ənd]['stjuːd(ə)nt] [laɪf]
BONN AND STUDENT LIFE
波恩 和 学生 生活

波恩和学生生活

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

[ðə; ði]['stjuːd(ə)nt]
THE STUDENT
这 学生

学生

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

[spɑːz] [ænd; ənd] [grænd] ['djuːkdəm]
SPAS AND GRAND DUKEDOMS
水疗中心 和 盛大 公国

水疗中心和公国

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXIII .
章 二十三 .

第二十三章

[ðə; ði] ['trævəlɪŋ] ['pɑːti]
THE TRAVELLING PARTY
这 旅行 派对

旅行队

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER XXIV .
章 二十四 .

第二十四章

[ðə; ði] ['gæmblɪŋ] - [ruːm]
THE GAMBLING - ROOM
这 赌博 - 房间

赌场

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː] .
CHAPTER XXV .
章 25 .

第二十五章

[ə; eɪ] ['wɔːtərɪŋ] - [pleɪs] ['dɒktə(r)]
A WATERING - PLACE DOCTOR
一个 浇水 - 地方 医生

温泉疗养院医生

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XXVI .
章 26 .

第二十六章

[sɜː(r)] ['hæri] ['wɪtʃərli]
SIR HARRY WYCHERLEY
先生 哈利 威彻利

哈里·威彻利爵士

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVII .
章 xxvii .

第二十七章

[ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [haʊs]
THE RECOVERY HOUSE
这 恢复 房子

康复之家

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVIII .
章 二十八 .

第二十八章

[ðə; ði] - [driːm] [ɒv; əv] [deθ]
THE ' DREAM OF DEATH
这 - 梦 的 死亡

《死亡之梦》

- ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
' CHAPTER XXIX .
- 章 二十九 .

第二十九章

[ðə; ði] [streɪndʒ] [gest]
THE STRANGE GUEST
这 奇怪的 客人

奇怪的客人

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] .
CHAPTER XXX .
章 XXX .

第三十章

[ðə; ði] [pɑ:k]
THE PARK
这 公园

公园

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXXI .
章 xxxi .

第三十一章

[ðə; ði] ['bærənz] ['stɔ:ri]
THE BARON'S STORY
这 男爵的 故事

男爵的故事

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'tu:] .
CHAPTER XXXII .
章 xxxii .

第三十二章

[ðə; ði] ['vɑ:buək] [ænd; ənd] ['aɪzənɑ:k]
THE WARTBURG AND EISENACH
这 瓦特堡 和 艾森纳赫

瓦特堡和艾森纳赫

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'θri:] .
CHAPTER XXXIII .
章 xxxiii .

第三十三章

" ['erfʊrt]
" ERFURT
" 埃尔福特

埃尔福特

” ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'fɔ:r] .
” CHAPTER XXXIV .
” 章 34 .

“第三十四章

[ðə; ði] [her] .
THE HERR .
这 先生 .

女士。

[də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [klu:g]
DIRECTOR KLUG
导演 克鲁格

导演克鲁格

[lɔːd] - , [ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] ['aɪələnd] [ɪn] ['aʊə(r)] [əʊn] [taɪm]
LORD KILGOBBIN , A TALE OF IRELAND IN OUR OWN TIME
主 - , 一个 故事 的 爱尔兰 在 我们的 自己的 时间

基尔戈宾勋爵：我们时代的爱尔兰故事

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌbɪbliə'græfɪkl] [nəʊt]
BIBLIOGRAPHICAL NOTE
书目 笔记

参考文献

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER I
章 我

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER III
章 三、

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

['tʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER VII
章 七

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

['tʃæptə(r)] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
CHAPTER **XI**
章 十一

第十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER **XII**
章 十二

第十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XIII**
章 十三

第十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː]
CHAPTER **XIV**
章 十四

第十四章

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː]
CHAPTER **XV**
章 十五

第十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ]
CHAPTER **XVI**
章 十六

第十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XVII**
章 十七

第十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XVIII**
章 十八

第十八章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
CHAPTER **XIX**
章 十九

第十九章

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks]
CHAPTER **XX**
章 xx

第二十章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
CHAPTER **XXI**
章 二十一

第二十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XXII**
章 二十二

第二十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XXIII**
章 二十三

第二十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]
CHAPTER **XXIV**
章 二十四

第二十四章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː]
CHAPTER **XXV**
章 25

第二十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ]
CHAPTER **XXVI**
章 26

第二十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XXVII**
章 xxvii

第二十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XXVIII**
章 二十八

第二十八章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks]
CHAPTER **XXIX**
章 二十九

第二十九章

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks]
CHAPTER **XXX**
章 XXX

第三十章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
CHAPTER **XXXI**
章 xxxi

第三十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'tuː]
CHAPTER **XXXII**
章 xxxii

第三十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'θriː]
CHAPTER **XXXIII**
章 xxxiii

第三十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'fɔːr]
CHAPTER **XXXIV**
章 34

第三十四章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'faɪv]
CHAPTER **XXXV**
章 xxxv

第三十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɪks]
CHAPTER **XXXVI**
章 xxxvi

第三十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɛvən]
CHAPTER **XXXVII**
章 xxxvii

第三十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'eɪt]
CHAPTER **XXXVIII**
章 38

第三十八章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'naɪn]
CHAPTER **XXXIX**
章 xxxix

第三十九章

['tʃæptə(r)] [ˌeks 'el]
CHAPTER **XL**
章 XL

第四十章

['tʃæptə(r)] ['ɛks'ɛl'aɪ]
CHAPTER **XLI**
章 xli

第四十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XLII**
章 xlii

第四十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XLIII**
章 四十三

第四十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'viː]
CHAPTER **XLIV**
章 xliv

第四十四章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː]
CHAPTER **XLV**
章 xlv

第四十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ]
CHAPTER **XLVI**
章 xlvi

第四十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XLVII**
章 xlvii

第四十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XLVIII**
章 xlviii

第四十八章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks]
CHAPTER **XLIX**
章 xlix

第四十九章

['tʃæptə(r)] [el]
CHAPTER L
章 L

第五章

['tʃæptə(r)] [liː]
CHAPTER LI
章 李

第十一章

['tʃæptə(r)] [liː]
CHAPTER LII
章 lii

第五十二章

['tʃæptə(r)] [liː]
CHAPTER LIII
章 liii

第五十三章

['tʃæptə(r)] [lɪv]
CHAPTER LIV
章 生活

第四章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'viː]
CHAPTER LV
章 LV

第五十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'viː'aɪ]
CHAPTER LVI
章 lvi

第五十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'viː'aɪ'aɪ]
CHAPTER LVII
章 lvii

第五十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER LVIII
章 第五十八章

第五十八章

['tʃæptə(r)] [lɪks]
CHAPTER LIX
章 利克斯

第五十九章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks]
CHAPTER LX
章 LX

第六十章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ]
CHAPTER LXI
章 lxi

第六十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ]
CHAPTER LXII
章 lxii

第六十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **LXIII**
章 六十三

第六十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ'viː]
CHAPTER **LXIV**
章 lxiv

第六十四章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'viː]
CHAPTER **LXV**
章 六十五

第六十五章

['tʃæptə(r)] [lks'vaɪ]
CHAPTER **LXVI**
章 六十六

第六十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ]
CHAPTER **LXVII**
章 六十七

第六十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **LXVIII**
章 六十八

第六十八章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ'ɛks]
CHAPTER **LXIX**
章 六十九

第六十九章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks]
CHAPTER **LXX**
章 七十士译本

第七十章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ]
CHAPTER **LXXI**
章 六十一

第七十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
CHAPTER **LXXII**
章 七十二

第七十二章

['tʃæptə(r)] [lksk'sɪiː]
CHAPTER **LXXIII**
章 七十三

第七十三章

['tʃæptə(r)] [sevntɪ'fɔː]
CHAPTER **LXXIV**
章 七十四

第七十四章

['tʃæptə(r)] ['el'eks'eksv'iː]
CHAPTER **LXXV**
章 七十五

第七十五章

['tʃæptə(r)] [lksks'viː]
CHAPTER LXXVI
章 七十六

第七十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ]
CHAPTER LXXVII
章 七十七

第七十七章

['tʃæptə(r)] [lksviːiːi]
CHAPTER LXXVIII
章 第七十八章

第七十八章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ'ɛks]
CHAPTER LXXIX
章 七十九

第七十九章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks]
CHAPTER LXXX
章 lxxx

第八十章

['tʃæptə(r)] [lksksk'siː]
CHAPTER LXXXI
章 81

第八十一章

['tʃæptə(r)] [lksiːi]
CHAPTER LXXXII
章 第八十二章

第八十二章

['tʃæptə(r)] [lksksk'sɪiː]
CHAPTER LXXXIII
章 83

第八十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks'aɪ'viː]
CHAPTER LXXXIV
章 84

第八十四章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks'viː]
CHAPTER LXXXV
章 85

第八十五章

[ɪˌlʌs'treʃən]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

[ʃiː; ʃi] ['sʌfəd] [hɜː(r); hə(r)][hænd][tuː; tə] [rɪ'meɪn]
She Suffered Her Hand to Remain
她 遭受 她 手 到 保持

她忍受着手的残缺。

- [wɒt] [lɑːk] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [ɒn] , ['mɑːstə(r)][dʒəʊ] ? -
' What Lark Have You Been On , Master Joe ? '
- 什么 云雀 有 你 到过 在 , 掌握 乔 ? -

“乔少爷，你最近在干什么？”

- [wʌn] [mɔː(r)] ['sɪtɪŋ] [ai] [mʌst; məst] [hæv; həv] , [sɜː(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [heə(r)] -
' One More Sitting I Must Have , Sir , for the Hair '
- 一 更多的 坐着 我 必须 有 , 先生 , 为了 这 头发 -

"先生，我的头发还得再剪一次。"

- [haʊ] [ðæt] [sɒŋ] [meɪks] [ˌem 'iː] [wɪʃ] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [bæk] [ə'gen] [weə(r)] [ai] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [fɜːst]
' How That Song Makes Me Wish We Were Back Again Where I Heard It First
- 如何 那 歌曲 制作 我 希望 我们 是 后退 再次 在哪里 我 听到 它 第一的

这首歌让我多么希望我们能回到我第一次听到它的地方。

- [hiː; hi] ['entəd] [ænd; ənd] ['niːnə] [ə'rəʊz] [æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] ['fɔːwəd] .
' He Entered and Nina Arose As he Came Forward .
- 他 进入 和 妮娜 出现 作为 他 来 向前 .

他走了进来，妮娜在他走上前来时站了起来。

- [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , [ai] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] , - [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [siːzd] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [ænd; ənd]
' You Are Right , I See It All , ' and Now he Seized Her Hand And
- 你 是 正确的 , 我 看 它 全部 , - 和 现在 他 查获 她 手 和
[kɪst] [ˌaɪ 'tiː]
Kissed It
亲吻 它

"你说得对，我全都看穿了。"说着，他握住她的手，吻了吻。

[keɪt] , [stɪl] [drest] , [hæd; həd] [θrəʊn] [hɜː'self] [ɒn] [ðə; ði] [bed] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [saʊnd] [ə'sliːp]
Kate , Still Dressed , Had Thrown Herself on the Bed , and Was Sound Asleep
凯特 , 仍然 穿着 , 有 抛掷 她自己 在 这 床 , 和 曾是 声音 睡着了

凯特衣着完整，一头栽倒在床上，睡得很沉。

- [ɪz] [nɒt] [ðæt] [æz; əz] [faɪn] [æz; əz] [jɔː(r); jə(r)] ['bəʊstɪd] [kæm'pɑːnjə] ? -
' Is Not That As Fine As Your Boasted Campagna ? '
- 是 不是 那 作为 美好的 作为 你的 吹嘘 坎帕尼亚 ? -

"难道这不和你吹嘘的坎帕尼亚一样好吗？"

- [juː; jʊ] [weə(r)] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ɒv; əv] [greɪt] ['bjuːti] — [meɪ] [ai] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ? -
' You Wear a Ring of Great Beauty — may I Look at It ? '
- 你 穿 一个 戒指 的 伟大的 美丽 — 可能 我 看 在 它 ? -

"你戴着一枚非常漂亮的戒指——我可以看看吗？"

- [truː] , [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['tendə(r)] [lait] [ðeə(r)] , - ['mʌtə] [hiː; hi] , ['geɪzɪŋ] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz]
' True , There is No Tender Light There , ' Muttered He , Gazing At Her Eyes
- 真的 , 那里 是 不 投标 光 那里 , - 低声说道 他 , 凝视 在 她 眼睛

"的确，那里没有温柔的光芒。"他喃喃自语，凝视着她的眼睛。

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ɒn] [wʌn] [niː] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)]
He Knelt Down on One Knee Before Her
他 跪下 向下 在 一 膝盖 前 她

他单膝跪在她面前。

['niːnə] [keɪm] ['fɔːwəd] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt]
Nina Came Forward at That Moment
妮娜 来 向前 在 那 片刻

妮娜在那一刻站了出来

['niːnə] - [wɒz; wəz] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['pɪnɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [skɜːt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [dres]
Nina Kostalergi Was Busily Engaged in Pinning up the Skirt Of Her Dress
妮娜 - 曾是 忙碌地 已订婚的 在 钉住 向上 这 裙子 的 她 裙子

妮娜·科斯塔勒吉正忙着撩起裙子的裙摆。

[ðə; ði] ['bælkəni] [kriːk] [ænd; ənd] ['trembld] , [ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [geɪv] [wei]
The Balcony Creaked and Trembled , And at Last Gave Way
这 阳台 嘎吱作响 和 颤抖 , 和 在 最后的 给予 方式

阳台吱嘎作响，颤抖不已，最终坍塌了。

- [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [kraʊd] [ðæt] [ɪz] ['wɒtʃɪŋ] [ˌjuː 'es] [ɔːl'redi] -
' Just Look at the Crowd That is Watching Us Already '
- 只是 看 在 这 人群 那 是 观看 我们 已经 -

"看看这已经有多少人在关注我们了！"

- [ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] [bæk] [maɪ] ['lɛtəz]
' I Should Like to Have Back My Letters
- 我 应该 喜欢 到 有 后退 我的 信件

我想拿回我的信件

- ['wɔːlpəul] [lʊkt] ['kiːnli] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðərz] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi] [riːd] [ðə; ði]['peɪpə(r)]
' Walpole Looked Keenly at the Other's Face As he Read The Paper
- 沃尔波尔 看起来 敏锐地 在 这 其他的 脸 作为 他 读 这 纸

沃尔波尔一边读报纸，一边仔细地观察着对方的脸。

- [ai][dɪ'kleə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] [left] [ə; eɪ][teə(r); tɪə][ə'pɒn][maɪ] [tʃiːk] , - [sed] [keɪt]
' I Declare You Have Left a Tear Upon My Cheek , ' Said Kate
- 我 宣布 你 有 左边 一个 撕 之上 我的 脸颊 , - 说 凯特

"我敢说，你让我的脸颊上留下了一滴泪，"凯特说道。

[ə; eɪ] [rent] [ɪn] [ə; eɪ] [klaʊd]
A RENT IN A CLOUD
一个 租 在 一个 云

云中租金

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [ai] . [ðə; ði] [waɪt] [hɔːs] [æt; ət] ['koʊblɛnts]
CHAPTER I . THE WHITE HORSE AT COBLENTZ
章 我 . 这 白色的 马 在 科布伦茨

第一章 科布伦茨的白马

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] ['pæsndʒər] [ɒn] [ðə; ði] ['stiːmbəʊt]
THE PASSENGERS ON THE STEAMBOAT
这 乘客 在 这 汽船

汽船上的乘客

['tʃæptə(r)] [θriː] . ['feləʊ] - ['trævələz] - [laɪf]
CHAPTER III . FELLOW - TRAVELLERS ' LIFE
章 三、 . 同伴 - 旅行者 - 生活

第三章 旅伴们的生活

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] " ['lɑːgoʊ] - .
THE " LAGO D'ORTA .
这 " 拉戈 - .

"奥尔塔湖。

" ['tʃæptə(r)] [viː] . [əʊld] ['meməriz]
" CHAPTER V . OLD MEMORIES
" 章 V . 老的 回忆

第五章 旧回忆

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

- ['letə(r)]
SOPHY'S LETTER
- 信

索菲的信

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[dɪ'senʃ(ə)n]
DISSENSION
纠纷

纠纷

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['grəʊɪŋ] [dɑ:kə]
GROWING DARKER
生长 较暗

越来越暗

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ɒn] [ðə; ði] [rəʊd]
ON THE ROAD
在 这 路

在路上

['tʃæptə(r)] [eks] . [ə; eɪ] ['deɪbreɪk] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [raɪn]
CHAPTER X . A DAYBREAK BESIDE THE RHINE
章 X . 一个 拂晓 旁 这 莱茵河

第十章 莱茵河畔的黎明

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[ðə; ði] [laɪf] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlə]
THE LIFE AT THE VILLA
这 生活 在 这 别墅

别墅生活

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . [dɑ:kə] [ænd; ənd] [dɑ:kə]
CHAPTER XII . DARKER AND DARKER
章 十二 . 较暗 和 较暗

第十二章 越来越黑暗

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[ə'gen] [tu:; tə] [mɪ'læn]
AGAIN TO MILAN
再次 到 米兰

再次前往米兰

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'vi:] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[ðə; ði] [lɑ:st] [wɔ:k] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑ:d(ə)n]
THE LAST WALK IN THE GARDEN
这 最后的 走 在 这 花园

花园里的最后一次散步

['tʃæptə(r)] ['ɛks'vi:] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

['sɪstəz] - ['kɔnfidəns]
SISTERS ' CONFIDENCES
姐妹 - 秘密

姐妹间的秘密

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'vi:'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

[ə; eɪ] ['lʌvəz] - ['kwɒrəl]
A LOVERS ' QUARREL
一个 恋人 - 争吵

情侣争吵

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

['pɑ:tɪŋ] ['sɒrəʊz]
PARTING SORROWS
离别 悲伤

离别的悲伤

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

['taɪdɪŋz] [frɒm; frəm] [ˌben'gɔ:l]
TIDINGS FROM BENGAL
消息 从 孟加拉

来自孟加拉国的消息

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

[ə; eɪ] [ʃɒk]
A SHOCK
一个 震惊

震惊

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
CHAPTER **XX** **.**
章 xx .

第二十章

[ə'gen]
AGAIN
再次

再次

[æt; ət] ['ɔːrtə]
AT **ORTA**
在 奥塔

在 ORTA

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER **XXI** **.**
章 二十一 .

第二十一章

[ðə; ði] [rɪ'tɜːn]
THE **RETURN**
这 返回

回归

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXII** **.**
章 二十二 .

第二十二章

[ə; eɪ] ['letə(r)] [ɒv; əv] [kən'feʃnz]
A **LETTER** **OF** **CONFESSIONS**
一个 信 的 忏悔

一封忏悔信

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXIII** **.**
章 二十三 .

第二十三章

[ə; eɪ] [stɔːm]
A **STORM**
一个 风暴

暴风雨

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER **XXIV** **.**
章 二十四 .

第二十四章

[ðə; ði] [lɑːst] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔːtɪst]
THE **LAST** **AND** **THE** **SHORTEST**
这 最后的 和 这 最短

最后也是最短的

[ˌes 'tiː] .
ST **.**
英石 .

英石。

['pætrɪks] [iːv]
PATRICK'S **EVE**
帕特里克的 前夕

圣帕特里克节前夜

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[fɜːst] ['ɪərə] .
FIRST ERA .
第一的 时代 .

第一纪元。

['sekənd] ['ɪərə]
SECOND ERA
第二 时代

第二纪元

[θɜːd] ['ɪərə]
THIRD ERA
第三 时代

第三纪元

[lɪst] [ɒv; əv] Illustrations012016020027036060074096104120128138144202218
List of Illustrations012016020027036060074096104120128138144202218
列表 的 Illustrations012016020027036060074096104120128138144202218

插图清单：012016020027036060074096104120128138144202218

[dʒæk] ['hɪntən] , [ðə; ði] ['gɑːdzmən]
JACK HINTON , THE GUARDSMAN
杰克 欣顿 , 这 卫兵

杰克·辛顿，《卫兵》

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[dʒæk] ['hɪntən] , [ðə; ði] ['gɑːdzmən]
JACK HINTON , THE GUARDSMAN
杰克 欣顿 , 这 卫兵

杰克·辛顿，《卫兵》

['tʃæptə(r)] [ai] . [ə; eɪ] ['fæməli] ['pɑːti]
CHAPTER I . A FAMILY PARTY
章 我 . 一个 家庭 派对

第一章 家庭聚会

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['pækɪt]
THE IRISH PACKET
这 爱尔兰 包

爱尔兰包裹

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] ['kɑːs(ə)l]
THE CASTLE
这 城堡

城堡

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] ['brekfəst]
THE BREAKFAST
这 早餐

早餐

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[viː] . [ðə; ði] [rɪ'vjuː] [ɪn] [ðə; ði] ['fiːnɪks]
V . THE REVIEW IN THE PHOENIX
V . 这 审查 在 这 凤凰

五、《凤凰报》评论

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] [ʃæm] ['bæt(ə)l]
THE SHAM BATTLE
这 假 战斗

虚假的战斗

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ðə; ði] ['runiz]
THE ROONEYS
这 鲁尼

鲁尼家族

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ðə; ði] ['vɪzɪt]
THE VISIT
这 访问

访问

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ðə; ði] [bɔːl]
THE BALL
这 球

球

['tʃæptə(r)] [eks] . [ə; eɪ] [fɪ'nɑ:li] [tu:; tə][æn; ən] ['i:vnɪŋ]
CHAPTER X . A FINALE TO AN EVENING
章 X . 一个 终曲 到 一个 晚上

第十章 夜晚的终章

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[ə; eɪ] [nɪˌgəʊʃi'eɪʃn]
A NEGOTIATION
一个 谈判

谈判

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[ə; eɪ]['weɪdʒə(r)]
A WAGER
一个 赌注

赌注

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[ə; eɪ] [naɪt] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l]
A NIGHT OF TROUBLE
一个 夜晚 的 麻烦

麻烦之夜

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'vi:] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[ðə; ði] ['pɑ:tɪŋ]
THE PARTING
这 离别

离别

['tʃæptə(r)] ['ɛks'vi:] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[ðə; ði] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [həʊm]
THE LETTER FROM HOME
这 信 从 家

家书

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'vi:'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

[ə; eɪ] ['mɔ:nɪŋ] [ɪn] [taʊn]
A MORNING IN TOWN
一个 早晨 在 镇

小镇清晨

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

[æn; ən] ['iːvnɪŋ] [ɪn] [taʊn]
AN EVENING IN TOWN
一个 晚上 在 镇

城里的一个夜晚

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

[ə; eɪ] ['kɒnfɪdəns]
A CONFIDENCE
一个 信心

信心

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

[ðə; ði] [kə'næl] - [bəʊt]
THE CANAL - BOAT
这 运河 - 船

运河船

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

['ʃænən] ['hɑːbə(r)]
SHANNON HARBOUR
香农 港口

香农港

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

[lɔː'kreɪ]
LOUGHREA
洛赫雷亚

洛夫雷亚

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

[ə; eɪ] ['muːnlaɪt] ['kæntə(r)]
A MOONLIGHT CANTER
一个 月光 慢跑

月光下的慢跑

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXIII .
章 二十三 .

第二十三章

['meɪdʒə(r)] [mɑː'hɔː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kwɔːtəz]
MAJOR MAHON AND HIS QUARTERS
主要的 马洪 和 他的 四分之一

马洪少校和他的住所

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER XXIV .
章 二十四 .

第二十四章

[ðə; ði] ['dɛvəlz] [grɪp]
THE DEVIL'S GRIP
这 魔鬼的 紧握

魔鬼之握

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː] .
CHAPTER XXV .
章 25 .

第二十五章

[ðə; ði] ['stiːpltʃeɪs]
THE STEEPLECHASE
这 障碍赛

障碍赛

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XXVI .
章 26 .

第二十六章

[ðə; ði] ['dɪnə(r)] - ['pɑːti] [æt; ət] [maʊnt] [braʊn]
THE DINNER - PARTY AT MOUNT BROWN
这 晚餐 - 派对 在 山 棕色的

布朗山上的晚宴

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVII .
章 xxvii .

第二十七章

[ðə; ði] [reɪs] [bɔːl]
THE RACE BALL
这 种族 球

赛马球

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVIII .
章 二十八 .

第二十八章

[ðə; ði] [ɪn] ['faɪə(r)]
THE INN FIRE
这 客栈 火

旅店火灾

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER XXIX .
章 二十九 .

第二十九章

[ðə; ði]['djuːəl]
THE DUEL
这 决斗

决斗

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] .
CHAPTER XXX .
章 XXX .

第三十章

[ə; eɪ] ['kʌntri] ['dɒktə(r)]
A COUNTRY DOCTOR
一个 国家 医生

乡村医生

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXXI .
章 xxxi .

第三十一章

[ðə; ði] ['letə(r)] - [bæg]
THE LETTER - BAG
这 信 - 包

信袋

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'tuː] .
CHAPTER XXXII .
章 xxxii .

第三十二章

[bɒb] [mɑː'hɔː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪdəʊ]
BOB MAHON AND THE WIDOW
鲍勃 马洪 和 这 寡妇

鲍勃·马洪和寡妇

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'θriː] .
CHAPTER XXXIII .
章 xxxiii .

第三十三章

[ðə; ði] [priːsts] [gɪg]
THE PRIEST'S GIG
这 牧师的 演出

牧师的演出

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'fɔːr] .
CHAPTER XXXIV .
章 34 .

第三十四章

[ðə; ði] ['maʊntən] [pɑːs]
THE MOUNTAIN PASS
这 山 经过

山隘

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'faɪv] .
CHAPTER XXXV .
章 xxxv .

第三十五章

[ðə; ði] ['dʒɜːni]
THE JOURNEY
这 旅行

旅程

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɪks] .
CHAPTER XXXVI .
章 xxxvi .

第三十六章

-
MURRANAKILTY
-

穆拉纳基尔蒂

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] .
CHAPTER XXXVII .
章 xxxvii .

第三十七章

[sɜː(r)]['saɪmən]
SIR SIMON
先生 西蒙

西蒙爵士

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'eɪt] .
CHAPTER XXXVIII .
章 38 .

第三十八章

[ˌes 'tiː] .
ST .
英石 .

英石。

-
SENAN'S
-

塞南的

[wel]
WELL
出色地

出色地

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'naɪn] .
CHAPTER XXXIX .
章 xxxix .

第三十九章

[æn; ən] [ʌn'lʊkt] - [fɔː(r); fə(r)] ['miːtɪŋ]
AN UNLOOKED - FOR MEETING
一个 未曾注意的 - 为了 会议

一次意想不到的会面

['tʃæptə(r)] [ˌeks 'el] .
CHAPTER XL .
章 XL .

第四十章

[ðə; ði] [priːsts] ['kɪtʃɪn]
THE PRIEST'S KITCHEN
这 牧师的 厨房

神父的厨房

['tʃæptə(r)] ['ɛks'ɛl'aɪ] .
CHAPTER XLI .
章 xli .

第四十一章

[ˌtɪpə'reəri] [dʒəʊ]
TIPPERARY JOE
蒂珀雷里 乔

蒂珀雷里·乔

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XLII .
章 xlii .

第四十二章

[ðə; ði] ['haɪ'rəʊd]
THE HIGHROAD
这 大路

高速公路

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XLIII .
章 四十三 .

第四十三章

[ðə; ði] [ə'saɪz] [taʊn]
THE ASSIZE TOWN
这 大 镇

超重镇

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'viː] .
CHAPTER XLIV .
章 xliv .

第四十四章

[ðə; ði][bæd] ['dɪnə(r)]
THE BAD DINNER
这 坏的 晚餐

糟糕的晚餐

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː] .
CHAPTER XLV .
章 xlv .

第四十五章

[ðə; ði] [rɪ'tɜːn]
THE RETURN
这 返回

回归

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ] .
CHAPTER XLVI .
章 xlvi .

第四十六章

[ˌfeə'wel] [tuː; tə] ['aɪələnd]
FAREWELL TO IRELAND
告别 到 爱尔兰

告别爱尔兰

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XLVII .
章 xlvii .

第四十七章

['lʌndən]
LONDON
伦敦

伦敦

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XLVIII .
章 xlviii .

第四十八章

[æn; ən] [ʌn'hæpi] [dɪs'kləʊʒə(r)]
AN UNHAPPY DISCLOSURE
一个 不开心 披露

令人不快的披露

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks] .
CHAPTER XLIX .
章 xlix .

第四十九章

[ðə; ði] [hɔːs] [gɑːdz]
THE HORSE GUARDS
这 马 守卫

皇家骑兵卫队

['tʃæptə(r)] [el] . [ðə; ði] [rɪ'triːt] [frɒm; frəm] ['bɜːgɒs]
CHAPTER L . THE RETREAT FROM BURGOS
章 L . 这 撤退 从 布尔戈斯

第五章 撤离布尔戈斯

['tʃæptə(r)] [liː] .
CHAPTER LI .
章 李 .

第LI章

[ə; eɪ] ['mɪshæp]
A MISHAP
一个 意外

一场意外

['tʃæptə(r)] [liː] .
CHAPTER LII .
章 lii .

第五十二章

[ðə; ði] [mɑːtʃ]
THE MARCH
这 行进

三月

['tʃæptə(r)] [liː] .
CHAPTER LIII .
章 liii .

第五十三章

[viːt'tɔːriːɑː]
VITTORIA
维多利亚

维多利亚

['tʃæptə(r)] [lɪv] .
CHAPTER LIV .
章 生活 .

第四章

[ðə; ði] [rɪ'triːt]
THE RETREAT
这 撤退

静修

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'viː] .
CHAPTER LV .
章 LV .

第55章

[ðə; ði] [fɔː(r)] - [ɪn] - [hænd]
THE FOUR - IN - HAND
这 四 - 在 - 手

四手联弹

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'viː'aɪ] .
CHAPTER LVI .
章 lvi .

第五十六章

[ˌes 'tiː] . ['denɪs]
ST . DENIS
英石 . 丹尼斯

圣丹尼斯

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER LVII .
章 lvii .

第五十七章

['pærɪs] [ɪn] -
PARIS IN 1814
巴黎 在 -

1814年的巴黎

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER LVIII .
章 第五十八章 .

第五十八章

[ðə; ði]['roʊni] [feɪt]
THE RONI FÊTE
这 罗尼 宴请

罗尼节

['tʃæptə(r)] [lɪks] .
CHAPTER LIX .
章 利克斯 .

第五十九章

-
FRESCATI'S
-

弗雷斯卡蒂

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks] . [dɪ'skləʊʒəz]
CHAPTER LX . DISCLOSURES
章 LX . 披露

第六十章 信息披露

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ] .
CHAPTER LXI .
章 lxi .

第六十一章

[njuː] [ə'raɪvlz]
NEW ARRIVALS
新的 到达

新品到货

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER LXII .
章 lxii .

第六十二章

[kən'klu:ʒn]
CONCLUSION
结论

结论

[teɪlz; 'teɪli:z]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[treɪnz]	:	['bi:ɪŋ]	[sʌm; səm]	['tʃæptəz]	[ɒv; əv]	['reɪlrəʊd]	[rəʊ'mæns]
TALES	**OF**	**THE**	**TRAINS**	**:**	**BEING**	**SOME**	**CHAPTERS**	**OF**	**RAILROAD**	**ROMANCE**
故事	的	这	火车	:	存在	一些	章节	的	铁路	浪漫

火车的故事：铁路浪漫史的几个篇章

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[ˌɪntrə'dʌkʃn]	.
INTRODUCTION	**.**
介绍	.

介绍。

[ðə; ði]	[ku'peɪ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[nɔ:θ]	['mɪdlənd]
THE	**COUPÉ**	**OF**	**THE**	**NORTH**	**MIDLAND**
这	轿跑车	的	这	北	米德兰

北米德兰郡的库佩

[ðə; ði]	[waɪt]	[leɪs]	['bɒnɪt]
THE	**WHITE**	**LACE**	**BONNET**
这	白色的	蕾丝	引擎盖

白色蕾丝帽

[fɑ:st]	[ə'sli:p]	[ænd; ənd]	[waɪd]	[ə'weɪk]
FAST	**ASLEEP**	**AND**	**WIDE**	**AWAKE**
快速地	睡着了	和	宽的	醒

睡得正香，醒得也很快

[ðə; ði]	['ɜ:li]	[treɪn]	[tu:; tə]	[vɛə'sai]	.
THE	**EARLY**	**TRAIN**	**TO**	**VERSAILLES**	**.**
这	早期的	火车	到	凡尔赛	.

开往凡尔赛的早班火车。

[ðə; ði]	['tʌn(ə)l]	[ɒv; əv]	-	.
THE	**TUNNEL**	**OF**	**TRÜBAU**	**.**
这	隧道	的	-	.

特吕鲍隧道。

[lʌ'trɛl]	[ɒv; əv]	['ærən]
LUTTRELL	**OF**	**ARRAN**
卢特雷尔	的	阿兰

阿兰岛的卢特雷尔

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)]	[ai]	.	[ə; eɪ]	[waɪld]	['lændskeɪp]
CHAPTER	**I**	**.**	**A**	**WILD**	**LANDSCAPE**
章	我	.	一个	荒野	景观

第一章 荒野景观

['tʃæptə(r)]	[ˌaɪ 'aɪ]	.
CHAPTER	**II**	**.**
章	二	.

第二章

[ə; eɪ] ['jɒtɪŋ] ['pɑːti]
A YACHTING PARTY
一个 游艇 派对

游艇派对

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[æn; ən] [əʊld] ['stɔːri]
AN OLD STORY
一个 老的 故事

一个古老的故事

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ɒn] [bɔːd]
ON BOARD
在 木板

机上

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[viː] . [haʊ] [ðə; ði] [spɔɪl] [wɒz; wəz] [dɪ'vaɪdɪd]
V . HOW THE SPOIL WAS DIVIDED
V . 如何 这 剧透 曾是 分割

五、战利品是如何分配的

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ɒn] [ðə; ði] [siː] - [ʃɔː(r)] [æt; ət] [naɪt]
ON THE SEA - SHORE AT NIGHT
在 这 海 - 支撑 在 夜晚

夜晚的海边

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ə; eɪ] ['kɒtɪdʒ] [ɪn] [weɪlz]
A COTTAGE IN WALES
一个 小屋 在 威尔士

威尔士的一间小屋

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[æn; ən] [əʊld] ['bætʃələz] [haʊs]
AN OLD BACHELOR'S HOUSE
一个 老的 学士 房子

一位老单身汉的房子

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

['mɪstə(r)] . - ['traɪəlz]
MR . M'KINLAY'S TRIALS
先生 . - 试验

麦金利先生的审判

['tʃæptə(r)] [eks] . [ðə; ði] [ʃɪ'biːn]
CHAPTER X . THE SHEBEEN
章 X . 这 她一直

第十章 酒吧

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[ðə; ði] ['ledʒənd] [ɒv; əv] [lʌ'trɛl] [ænd; ənd] [ðə; ði] — — —
THE LEGEND OF LUTTRELL AND THE — — —
这 传奇 的 卢特雷尔 和 这 — — —

卢特雷尔的传说和——

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[ðə; ði] [wɔːk] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntənz]
THE WALK IN THE MOUNTAINS
这 走 在 这 山脉

山间漫步

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[ðə; ði] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt]
THE PROJECT
这 项目

项目

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n]
A DISCUSSION
一个 讨论

讨论

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

['mɪstə(r)] . - ['mɪʃ(ə)n]
MR . M'KINLAY'S MISSION
先生 . - 使命

麦金利先生的使命

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

[ðə; ði][əʊld] [liːvz]
THE OLD LEAVES
这 老的 树叶

老叶

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

[ðə; ði][nɔː(r)] - - ['westə(r)]
THE NOR ' - WESTER
这 也不 - - 西方

西北报

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

[ə; eɪ] ['skɪpə(r)]
A SKIPPER
一个 船长

船长

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

[ðə; ði] ['lɔɪə(r)] “ [ə'brɔːd] .
THE LAWYER “ ABROAD .
这 律师 “ 国外 .

律师“在国外。

” ['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
” CHAPTER XX .
” 章 xx .

“第二十章

[ðə; ði] ['sʌpə(r)] [æt; ət] ['ærən]
THE SUPPER AT ARRAN
这 晚餐 在 阿兰

阿兰的晚餐

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

[ə; eɪ] ['welkəm] [həʊm]
A WELCOME HOME
一个 欢迎 家

欢迎回家

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

[sʌm; səm] [wɜːdz] [æt; ət] [ˈpɑːtɪŋ]
SOME WORDS AT PARTING
一些 字 在 离别

临别赠言

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XXIII .
章 二十三 .

第二十三章

[məˈləʊn] [ɪn] [gʊd] [ˈkʌmpəni]
MALONE IN GOOD COMPANY
马龙 在 好的 公司

马龙与好伙伴

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] .
CHAPTER XXIV .
章 二十四 .

第二十四章

[ə; eɪ][ˈkwaɪət] [tɔːk] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈgɑːd(ə)n]
A QUIET TALK IN A GARDEN
一个 安静的 讲话 在 一个 花园

花园里的轻声交谈

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈviː] .
CHAPTER XXV .
章 25 .

第二十五章

[ðə; ði] [tuː] [ˈpjuːp(ə)lz]
THE TWO PUPILS
这 二 学生

两名学生

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .
CHAPTER XXVI .
章 26 .

第二十六章

[ðə; ði] [ˈdɪnə(r)] [ɪn] [ðə; ði][ˈskuːlruːm; ˈskuːlrʊm]
THE DINNER IN THE SCHOOLROOM
这 晚餐 在 这 教室

教室里的晚餐

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XXVII .
章 xxvii .

第二十七章

[ˈkɪti]
KITTY
猫咪

猫咪

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XXVIII .
章 二十八 .

第二十八章

[sɜː(r)] [wɪˈðɪn] “ [æt; ət] [həʊm] .
SIR WITHIN “ AT HOME .
先生 之内 “ 在 家 .

先生在家。

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
" **CHAPTER** **XXIX** **.**
" 章 二十九 .

“第二十九章。

['mɪstə(r)] . - [ɪz] ['pʌz(ə)ld]
MR **.** **M'KINLAY** **IS** **PUZZLED**
先生 . - 是 困惑

麦金利先生感到困惑

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] .
CHAPTER **XXX** **.**
章 XXX .

第三十章

['skænd(ə)l]
SCANDAL
丑闻

丑闻

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER **XXXI** **.**
章 xxxi .

第三十一章

-
DERRYVARAGH
-

德里瓦拉

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'tuː] .
CHAPTER **XXXII** **.**
章 xxxii .

第三十二章

['mɪstə(r)] . - [ɪn] ['ɪtəli]
MR **.** **M'KINLAY** **IN** **ITALY**
先生 . - 在 意大利

麦金莱先生在意大利

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'θriː] .
CHAPTER **XXXIII** **.**
章 xxxiii .

第三十三章

[sɜː(r)] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [wɔːd]
SIR **WITHIN** **AND** **HIS** **WARD**
先生 之内 和 他的 病房

先生和他的监护人

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'fɔːr] .
CHAPTER **XXXIV** **.**
章 34 .

第三十四章

[sɜː(r)] - [gests]
SIR **WITHIN'S** **GUESTS**
先生 - 客人

先生的客人

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'faɪv] .
CHAPTER **XXXV** **.**
章 xxxv .

第三十五章

[ə; eɪ] [wɔːk] [bɪˈfɔː(r)] [ˈdɪnə(r)]
A WALK BEFORE DINNER
一个 走 前 晚餐

晚餐前散步

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈsɪks] .
CHAPTER XXXVI .
章 xxxvi .

第三十六章

[ə; eɪ] [njuː] [ˈfrendʃɪp]
A NEW FRIENDSHIP
一个 新的 友谊

一段新的友谊

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈsɛvən] .
CHAPTER XXXVII .
章 xxxvii .

第三十七章

[ə; eɪ] [ˈwʊdlənd] [raɪd]
A WOODLAND RIDE
一个 林地 骑

林间之旅

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈeɪt] .
CHAPTER XXXVIII .
章 38 .

第三十八章

[ˈskiːmɪŋ]
SCHEMING
心计

心计

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈnaɪn] .
CHAPTER XXXIX .
章 xxxix .

第三十九章

[wɪð] [ˈdɑːktərz]
WITH DOCTORS
和 医生

与医生

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeks ˈel] .
CHAPTER XL .
章 XL .

第四十章

[ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [rɪˈvɜːs]
A SUDDEN REVERSE
一个 突然 撤销

突然逆转

[ˈtʃæptə(r)] [ˈɛksˈɛlˈaɪ] .
CHAPTER XLI .
章 xli .

第四十一章

[ðə; ði] [dɑːk] [ˈtaɪdɪŋz]
THE DARK TIDINGS
这 黑暗的 消息

黑暗潮汐

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XLII .
章 xlii .

第四十二章

[ðə; ði] [sændz] [æt; ət] ['sʌnset]
THE SANDS AT SUNSET
这 沙子 在 日落

日落时的沙滩

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XLIII .
章 四十三 .

第四十三章

[ðə; ði][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt]
THE INSULT
这 侮辱

侮辱

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'viː] .
CHAPTER XLIV .
章 xliv .

第四十四章

[ðə; ði] [flaɪt]
THE FLIGHT
这 航班

航班

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː] .
CHAPTER XLV .
章 xlv .

第四十五章

[ɒn] ['ærən]
ON ARRAN
在 阿兰

上

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ] .
CHAPTER XLVI .
章 xlvi .

第四十六章

[ðə; ði]['streɪndʒə(r)][æt; ət][ðə; ði] [wel]
THE STRANGER AT THE WELL
这 陌生人 在 这 出色地

井边的陌生人

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XLVII .
章 xlvii .

第四十七章

[haʊ] [keɪt] [wɒz; wəz] [tɑːskt]
HOW KATE WAS TASKED
如何 凯特 曾是 任务

凯特的任务

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XLVIII .
章 xlviii .

第四十八章

[haʊ] [ðə; ði] [tɑːsk] [traɪd] [hɜː(r); hə(r)]
HOW THE TASK TRIED HER
如何 这 任务 尝试 她

这项任务如何考验了她

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks] .
CHAPTER XLIX .
章 xlix .

第四十九章

['mɪstə(r)] . [oʊ'rɔːrk] [ə'brɔːd]
MR . O'RORKE ABROAD
先生 . 奥罗克 国外

奥罗克先生在国外

['tʃæptə(r)] [el] . [tuː] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [treɪd]
CHAPTER L . TWO OF A TRADE
章 L . 二 的 一个 贸易

贸易的第二章

['tʃæptə(r)] [liː] .
CHAPTER LI .
章 李 .

第LI章

[ðə; ði] ['bɔːrz] [hed]
THE BOAR'S HEAD
这 野猪的 头

野猪头

['tʃæptə(r)] [liː] .
CHAPTER LII .
章 lii .

第五十二章

[ðə; ði] [naɪt] [æt; ət] [siː]
THE NIGHT AT SEA
这 夜晚 在 海

海上之夜

['tʃæptə(r)] [liː] .
CHAPTER LIII .
章 liii .

第五十三章

[ðə; ði] [dʒeɪl] ['pɑːlə(r)]
THE GAOL PARLOUR
这 监狱 客厅

监狱客厅

['tʃæptə(r)] [lɪv] .
CHAPTER LIV .
章 生活 .

第四章

[ɪn] ['kɒŋkleɪv]
IN CONCLAVE
在 秘密会议

在秘密会议上

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'viː] .
CHAPTER LV .
章 LV .

第55章

[stɪl] [kən'spaiɔ]
STILL CONSPIRING
仍然 阴谋

仍在密谋

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'viː'aɪ] .
CHAPTER LVI .
章 lvi .

第五十六章

[ə; eɪ] ['hevi] [bləʊ]
A HEAVY BLOW
一个 重的 吹

沉重打击

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER LVII .
章 lvii .

第五十七章

[ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ]
THE HOME OF SORROW
这 家 的 悲哀

悲伤之家

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER LVIII .
章 第五十八章 .

第五十八章

[sɜː(r)] [wɪ'ðɪn] [ə'brɔːd]
SIR WITHIN ABROAD
先生 之内 国外

先生，在国外

['tʃæptə(r)] [lɪks] .
CHAPTER LIX .
章 利克斯 .

第五十九章

['mɪstə(r)] .
MR .
先生 .

先生。

[grɛnfəlz] [ruːm]
GRENFELL'S ROOM
格伦费尔的 房间

格伦费尔的房间

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks] .
CHAPTER LX .
章 LX .

第六十章

['mɪstə(r)] . - [ɪn] [ðə; ði] [tɔɪlz]
MR . M'KINLAY IN THE TOILS
先生 . - 在 这 辛勤劳作

麦金莱先生在辛勤劳作

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ] .
CHAPTER LXI .
章 lxi .

第六十一章

['mɪstə(r)] . - “ [ɪn'strʌkʃənz] .
MR . M'KINLAY'S “ INSTRUCTIONS .
先生 . - “ 指示 .

麦金利先生的“指示”。

” ['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ] .
” CHAPTER LXII .
” 章 lxii .

“第六十二章。

['fɪʃɪŋ] [ɪn] ['trʌbld] ['wɔːtəz]
FISHING IN TROUBLED WATERS
钓鱼 在 麻烦 水

在浑水中捕鱼

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER LXIII .
章 六十三 .

第六十三章

[wɪð] ['lɔɪərz]
WITH LAWYERS
和 律师

与律师合作

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER LXIV .
章 lxiv .

第六十四章

[ɒn] [ðə; ði] ['aɪlənd]
ON THE ISLAND
在 这 岛

在岛上

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'viː] .
CHAPTER LXV .
章 六十五 .

第六十五章

[ðə; ði] [lʌ'trɛl] [blʌd]
THE LUTTRELL BLOOD
这 卢特雷尔 血

卢特雷尔家族的血脉

['tʃæptə(r)] [lks'vaɪ] .
CHAPTER LXVI .
章 六十六 .

第六十六章

[ə; eɪ] ['krɪsməs] [æt; ət] ['ærən]
A CHRISTMAS AT ARRAN
一个 圣诞节 在 阿兰

阿兰岛的圣诞节

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER LXVII .
章 六十七 .

第六十七章

[ə; eɪ] ['krɪsməs] [ə'brɔːd]
A CHRISTMAS ABROAD
一个 圣诞节 国外

海外圣诞节

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER LXVIII .
章 六十八 .

第六十八章

['trʌstfəlnɪs]
TRUSTFULNESS
信赖

信赖

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER LXIX .
章 六十九 .

第六十九章

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

['dʒerəld] [fɪts'dʒerəld] , [ðə; ði] [ˌʃevə'lɪə(r)]
GERALD FITZGERALD , THE CHEVALIER
杰拉尔德 菲茨杰拉德 , 这 骑士

杰拉尔德·菲茨杰拉德，《骑士》

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['pʌblɪʃəz] - [nəʊt]
PUBLISHERS ' NOTE
出版商 - 笔记

出版商说明

['dʒerəld] [fɪts'dʒerəld]
GERALD FITZGERALD
杰拉尔德 菲茨杰拉德

杰拉尔德·菲茨杰拉德

[bʊk] [ðə; ði] [fɜːst] .
BOOK THE FIRST .
书 这 第一的 .

预订第一本。

['tʃæptə(r)] [ai] . [ðə; ði] [θiːvz] - ['kɔːnə(r)]
CHAPTER I . THE THIEVES ' CORNER
章 我 . 这 窃贼 - 角落

第一章 盗贼角

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] ['levi]
THE LEVEE
这 堤坝

堤坝

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] [ˌæl'tiːri] ['pæləs]
THE ALTIERI PALACE
这 阿尔蒂埃里 宫殿

阿尔蒂埃里宫

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['tʃeɪmbə(r)]
THE PRINCE'S CHAMBER
这 王子的 房间

王子寝宫

['tʃæptə(r)] [viː] . ['ɑːftə(r)] [dɑːk]
CHAPTER V . AFTER DARK
章 V . 后 黑暗的

第五章 夜幕降临

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] ['ɪntəvjuː]
THE INTERVIEW
这 面试

采访

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ðə; ði] ['vɪlə] [æt; ət] [ˌɔːvi'eitəu]
THE VILLA AT ORVIETO
这 别墅 在 奥尔维耶托

奥尔维托别墅

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

查尔斯·詹姆斯·利弗作品集(The Works of Charles James Lever An Index)

第5/7页

[ðə; ði]['tɑ:n; -nɑ:] [ɪn] [ðə; ði] [mə'remə]
THE TANA IN THE MAREMMA
这 塔纳 在 这 马雷玛

塔纳河在马尔玛

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ðə; ði] - [kʊr] - [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌæl'ti:ri]
THE ' COUR ' OF THE ALTIERI
这 - 法院 - 的 这 阿尔蒂埃里

阿尔蒂埃里的"法庭"

['tʃæptə(r)] [eks] . ['geɪbriəl] [di:] — — —
CHAPTER X . GABRIEL DE — — —
章 X . 加布里埃尔 德语 — — —

第十章 加布里埃尔·德——

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[lɑ:st] [deɪz] [æt; ət][ðə; ði]['tɑ:n; -nɑ:]
LAST DAYS AT THE TANA
最后的 天 在 这 塔纳

在塔那那利佛的最后日子

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[ə; eɪ] ['fɒrɪst] [si:n]
A FOREST SCENE
一个 森林 场景

森林景色

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[ə; eɪ]['kɒntrækt; kən'trækt]
A CONTRACT
一个 合同

合同

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'vi:] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[ðə; ði] ['æksɪdənts] [ɒv; əv] - ['ɑːtɪst] - [laɪf]
THE ACCIDENTS OF ' ARTIST ' LIFE
这 事故 的 - 艺术家 - 生活

"艺术家"生活中的意外

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[ə; eɪ] ['tʌskən] [pə'liːs] [kɔːt]
A TUSCAN POLICE COURT
一个 托斯卡纳 警察 法庭

托斯卡纳警察法庭

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

[ðə; ði] ['poʊɪts] [haʊs]
THE POET'S HOUSE
这 诗人的 房子

诗人之家

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

[ə; eɪ] ['lʌvərz] ['kwɒrəl]
A LOVER'S QUARREL
一个 恋人的 争吵

情侣争吵

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

[ðə; ði] [drɒp]
THE DROP
这 降低

坠落

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

[ðə; ði] [plæn]
THE PLAN
这 计划

计划

[bʊk] [ðə; ði] ['sekənd] .
BOOK THE SECOND .
书 这 第二 .

预订第二本。

['tʃæptə(r)] [ai] . [ðə; ði] - [sɑːl] [dez] [gɑːrdz]
CHAPTER I . THE ' SALLE DES GARDES
章 我 . 这 - 厅 DES 护卫队

第一章 花园厅

- ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
' CHAPTER II .
- 章 二 .

第二章

[ə; eɪ] [naɪt] [ɒn] ['djuːti]
A NIGHT ON DUTY
一个 夜晚 在 责任

值夜班

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n]
THE MISSION
这 使命

使命

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ə; eɪ] ['sælɒn] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['mɒnəki]
A SALON UNDER THE MONARCHY
一个 沙龙 在下面 这 君主制

君主制下的沙龙

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[viː] . [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [rɪ'vɜːs]
V . A SUDDEN REVERSE
V . 一个 突然 撤销

五、突然逆转

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ə; eɪ] ['wɒndərə(r)]
A WANDERER
一个 流浪者

流浪者

[bʊk] [ðə; ði] [θɜːd] .
BOOK THE THIRD .
书 这 第三 .

书三。

['tʃæptə(r)] [ai] . [ə; eɪ] ['kɑːrdənəlz] ['tʃeɪmbə(r)]
CHAPTER I . A CARDINAL'S CHAMBER
章 我 . 一个 红衣主教的 房间

第一章 红衣主教的房间

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ə; eɪ] [deθ] - [bed]
A DEATH - BED
一个 死亡 - 床

临终床

['tʃæptə(r)] [θriː] . - [lɑː] [ˌgɑːbriː'e]
CHAPTER III . ' LA GABRIELLE
章 三、 . - 洛杉矶 加布里埃尔

第三章 '拉·加布里埃尔'

- ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
' CHAPTER IV .
- 章 第四 .

第四章

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [taɪmz] ['tʃeɪndʒɪz]
SOME OF TIME'S CHANGES
一些 的 时间 变化

时代变迁的一些变化

['tʃæptə(r)] [viː] . [ə; eɪ] [rɪ'sepʃ(ə)n]
CHAPTER V . A RECEPTION
章 V . 一个 接待

第五章 招待会

[æt; ət] ['mædəm] ['roʊləndz]
AT MADAME ROLAND'S
在 夫人 罗兰的

在罗兰夫人那里

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] . - [lɑː] [gruː]
CHAPTER VI . ' LA GRUE
章 六年级 . - 洛杉矶 格鲁

第六章 'LA GRUE

- ['tʃæptə(r)] [sevn] .
' CHAPTER VII .
- 章 七 .

第七章

[ə; eɪ] ['sʌpə(r)] [wɪð] [ðə; ði] - [frendz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]
A SUPPER WITH THE ' FRIENDS OF THE PEOPLE
一个 晚餐 和 这 - 朋友们 的 这 人们

与“人民之友”共进晚餐

- ['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
' CHAPTER VIII .
- 章 八 .

第八章

[ðə; ði] ['dɛpoʊ] [diː] [lɑː] [pʁe.fɛk.tyʁ]
THE DÉPÔT DE LA PRÉFECTURE
这 仓库 德语 洛杉矶 州

省政府

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ðə; ði] [peə] [-] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sel]
THE PÈRE MASSONI IN HIS CELL
这 父亲 马索尼 在 他的 细胞

马索尼神父在牢房里

['tʃæptə(r)] [eks] . [ðə; ði] ['kɑːdɪn(ə)l] [æt; ət][hɪz; ɪz] [dɪ'vəʊʃ(ə)nz]
CHAPTER X . THE CARDINAL AT HIS DEVOTIONS
章 X . 这 红衣主教 在 他的 虔诚

第十章 枢机主教的祈祷

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[æn; ən] ['ɔːdiəns]
AN AUDIENCE
一个 观众

观众

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[ə; eɪ]['dʒɛʒuɪts] [strəʊk] [ɒv; əv] ['pɒləsi]
A JESUIT'S STROKE OF POLICY
一个 耶稣会士 中风 的 政策

耶稣会士的政策举措

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[ðə; ði] [peə] - [mɪs'gɪvɪŋz]
THE PÈRE MASSONI'S MISGIVINGS
这 父亲 - 疑虑

马索尼神父的疑虑

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[ðə; ði] [i'dʒɪpʃn]
THE EGYPTIAN
这 埃及人

埃及人

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[ðə; ði] [peə] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪn'ses]
THE PÈRE AND THE PRINCESS
这 父亲 和 这 公主

父亲与公主

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

[ɪn'triːg]
INTRIGUE
阴谋

阴谋

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

[ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [æt; ət] [,ɔːvi'eitəu]
THE GARDEN AT ORVIETO
这 花园 在 奥尔维耶托

奥尔维托花园

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

[haʊ] [ðə; ði] [taɪm] [pɑːst] [æt; ət] [,ɔːvi'eitəu]
HOW THE TIME PASSED AT ORVIETO
如何 这 时间 通过了 在 奥尔维耶托

奥尔维托的时光是如何流逝的

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

[tuː] ['vɪzɪtəz]
TWO VISITORS
二 访客

两位访客

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

[ə; eɪ] ['weɪwɔːn] [əd'ventʃərə(r)]
A WAYWORN ADVENTURER
一个 破旧的 冒险家

一位饱经风霜的冒险家

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

[ə; eɪ] ['fɒrɪst] [raɪd]
A FOREST RIDE
一个 森林 骑

森林之旅

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

- [ɪl] [pæ'stɔːri]
' IL PASTORE
- 伊利诺伊州 牧师

牧羊人

- ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
' CHAPTER XXIII .
- 章 二十三 .

第二十三章

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

[ə'pendɪks]
APPENDIX
附录

附录

[kɔː'niːljəs] ['oʊ'daʊd] [ə'pɒn] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl]
CORNELIUS O'DOWD UPON MEN AND WOMEN AND OTHER THINGS IN GENERAL
科尼利厄斯 奥多德 之上 男士 和 女性 和 其他 事物 在 一般的

科尼利厄斯·奥多德论男人、女人及其他事物

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[tuː; tə] [dʒɒn] - , [ˌiː es 'kjuː] . , ['el'el] . [diː] .
TO JOHN ANSTER , ESQ . , LL . D .
到 约翰 - , 先生 . , 二 . D .

致约翰·安斯特律师，法学博士

['nəʊtɪs] .
NOTICE .
注意 .

注意。

[kɔː'niːljəs] ['oʊ'daʊd]
CORNELIUS O'DOWD
科尼利厄斯 奥多德

科尼利厄斯·奥多德

[maɪ'self] .
MYSELF .
我 .

我。

[ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] - : ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [ˌremɪ'nɪsns] [ɒv; əv] [ˌsev(ə)n'tiːn] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
A FRIEND OF GIOBERTS : BEING A REMINISCENCE OF SEVENTEEN YEARS AGO .
一个 朋友 的 - : 存在 一个 怀旧 的 十七 年 前 .

乔伯茨的朋友：十七年前的回忆。

[ˌgærɪ'bɔːldiz] ['wəːʃipə] .
GARIBALDI'S WORSHIPPERS .
加里波第的 信徒 .

加里波第的崇拜者。

['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌsɒlfə'riːnəʊ] [ænd; ənd] [ʃɪps] .
SOMETHING ABOUT SOLFERINO AND SHIPS .
某物 关于 索尔费里诺 和 船舶 .

关于索尔费里诺和船舶的一些事。

[ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['kroʊtʃeɪ] [ˌdiː 'aɪ] ['mɔːltə] .
THE STRANGER AT THE CROCE DI MALTA .
这 陌生人 在 这 克罗切 DI 马耳他 .

马耳他克罗切酒店的陌生人。

[ðə; ði] [streɪndʒ] [mænz] ['sɒrəʊ] .
THE STRANGE MAN'S SORROW .
这 奇怪的 男人的 悲哀 .

陌生人的悲伤。

[ɪ'tæliən] [lɔː] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] .
ITALIAN LAW AND JUSTICE .
意大利语 法律 和 正义 .

意大利法律与司法。

[ðə; ði] ['ɔːgən] ['njuːsns] [ænd; ənd] [ɪts] ['remədi] .
THE ORGAN NUISANCE AND ITS REMEDY .
这 器官 滋扰 和 它是 补救 .

器官功能障碍及其治疗方法。

[ɑː(r)] . [en] . [ef] . [ðə; ði] [greɪt] [ˌʃevə'lɪə(r)] [dɪndəstri] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [deɪ] .
R . N . F . THE GREAT CHEVALIER D'INDUSTRIE OF OUR DAY .
拉 . N . F . 这 伟大的 骑士 工业 的 我们的 天 .

RNF 当代最伟大的实业骑士。

-
GÀRIBÀLDI
-

加里巴尔迪

[ə; eɪ] [njuː] [ɪn'vestmənt] .
A NEW INVESTMENT .
一个 新的 投资 .

一项新的投资。

[ɪ'tæliən] [treɪts] [ænd; ənd] [ˌkærəktə'rɪstɪks] .
ITALIAN TRAITS AND CHARACTERISTICS .
意大利语 特征 和 特征 .

意大利人的特征和特点。

[ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ɒv; əv] [wɪst] .
THE DECLINE OF WHIST .
这 衰退 的 惠斯特 .

惠斯特牌的衰落。

[wʌn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] " [tuː] [pʌzls] " .
ONE OF OUR " TWO PUZZLES " .
一 的 我们的 " 二 谜题 " .

我们的"两大难题"之一。

[ə; eɪ] ['mɑːstəli] [ˌɪnæk'tɪvəti] .
A MASTERLY INACTIVITY .
一个 精湛 不活动 .

精妙绝伦的不作为。

[ə; eɪ] [njuː] ['hænsɑːd] .
A NEW HANSARD .
一个 新的 汉萨德 .

一份新的议事录。

['fɒrən] [klʌbz] .
FOREIGN CLUBS .
外国的 俱乐部 .

外国俱乐部。

[ə; eɪ] [hɪnt] [fɔː(r); fə(r)][siː] . [es] . [ɪg'zæmɪnər] .
A HINT FOR C . S . EXAMINERS .
一个 暗示 为了 C . S . 考官 .

给计算机科学考试官的提示。

[ɒv; əv][sʌm; səm][əʊld] [dɒgz] [ɪn] ['ɒfɪs] .
OF SOME OLD DOGS IN OFFICE .
的 一些 老的 狗 在 办公室 .

办公室里的一些老狗。

[dɪ'klaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['drɑːmə] .
DECLINE OF THE DRAMA .
衰退 的 这 戏剧 .

戏剧的衰落。

['penʃnz] [fɔː(r); fə(r)] ['gʌvənəz] .
PENSIONS FOR GOVERNORS .
养老金 为了 州长们 .

州长养老金。

[ə; eɪ] ['grʌmb(ə)l] .
A GRUMBLE .
一个 叽 .

一声抱怨。

[ɒv; əv]['aʊə(r)] ['brʌðəz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['bɔːdə(r)] .
OF OUR BROTHERS BEYOND THE BORDER .
的 我们的 兄弟 超过 这 边界 .

致我们身处国境之外的兄弟们。

[ðə; ði] [ruːl] ['naɪsaɪ] .
THE RULE NISI .
这 规则 尼西 .

暂行规则。

[ɒn] ['klaɪmɪŋ] [bɔɪz] .
ON CLIMBING BOYS .
在 攀登 男孩们 .

论攀岩男孩。

['lɪŋgwɪsts]
LINGUISTS
语言学家

语言学家

[ðə; ði][əʊld] ['kʌndʒərə] [ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] .
THE OLD CONJURORS AND THE NEW .
这 老的 魔术师 和 这 新的 .

老魔术师与新魔术师。

['gæmblɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɪljən] .
GAMBLING FOR THE MILLION .
赌博 为了 这 百万 .

豪赌百万。

[ðə; ði] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪŋ] ['lɪkəz] [bɪl] .
THE INTOXICATING LIQUORS BILL .
这 醉人 酒 账单 .

酒精饮料法案。

[kən'feʃnz] [ɒv; əv] [kɒn] ['kriːgən] , [æn; ən] ['aɪrɪʃ] [gɪl] [blɑːs]
CONFESSIONS OF CON CREGAN , An Irish Gil Blas
忏悔 的 康 克雷根 , 一个 爱尔兰 吉尔 blas

爱尔兰人吉尔·布拉斯 (Gil Blas) 康·克里根 (Con Cregan) 的自白

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

['tʃæptə(r)] [ai] . [ə; eɪ] [pi:p] [æt; ət][maɪ] ['fɑ:ðə(r)]
CHAPTER I . A PEEP AT MY FATHER
章 我 . 一个 窥视 在 我的 父亲

第一章 窥视我的父亲

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ə'nʌðə(r)] [pi:p] [æt; ət][maɪ] ['fɑ:ðə(r)]
ANOTHER PEEP AT MY FATHER
其他 窥视 在 我的 父亲

又偷窥我父亲

['tʃæptə(r)] [θri:] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ə; eɪ] [fɜ:st] [step] [ɒn] [laɪfs] ['lædə(r)]
A FIRST STEP ON LIFE'S LADDER
一个 第一的 步 在 生活的 梯子

人生阶梯的第一步

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[haʊ] [ai] ['entəd] ['kɒlɪdʒ] , [ænd; ənd] [haʊ] [ai] [left] [ˌaɪ 'ti:]
HOW I ENTERED COLLEGE , AND HOW I LEFT IT
如何 我 进入 大学 , 和 如何 我 左边 它

我如何进入大学，又如何离开大学

['tʃæptə(r)] [vi:] . [ə; eɪ] [pi:p] [æt; ət] " [haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ] ['kʌmpəni]
CHAPTER V . A PEEP AT " HIGH AND LOW COMPANY
章 V . 一个 窥视 在 " 高的 和 低的 公司

第五章 窥探"上流社会与下层社会"

" ['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] . [v'ju:z] [ɒv; əv] [laɪf]
" CHAPTER VI . VIEWS OF LIFE
" 章 六年级 . 浏览 的 生活

第六章 人生观

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ə; eɪ] [bəʊld] [strəʊk] [fɔ:(r); fə(r)] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:ld]
A BOLD STROKE FOR AN OPENING IN THE WORLD
一个 大胆的 中风 为了 一个 开幕 在 这 世界

大胆尝试，开启世界新篇章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ə; eɪ]['kwaɪət] [tʃɒp] [æt; ət] - - -
A QUIET CHOP AT ' KILLEEN'S '
一个 安静的 劈 在 - - -

在"基林"餐厅安静地切菜

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[sɜː(r)] ['dʌdli] ['brɔːtən]
SIR DUDLEY BROUGHTON
先生 达德利 布罗顿

达德利·布劳顿爵士

['tʃæptə(r)] [eks] . [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [aʊt]
CHAPTER X . THE VOYAGE OUT
章 X . 这 航程 出去

第十章 出海

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . [miːnz] [ænd; ənd] [ˌmedɪ'teɪʃənz]
CHAPTER XI . MEANS AND MEDITATIONS
章 十一 . 方法 和 冥想

第十一章 方法与思考

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['əʊpənɪŋ] [ɪn] [laɪf]
A GLIMPSE OF ANOTHER OPENING IN LIFE
一个 一瞥 的 其他 开幕 在 生活

瞥见人生中另一个机会的曙光

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . [kwɪ'bek]
CHAPTER XIII . QUEBEC
章 十三 . 魁北克

第十三章 魁北克

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] . [fel] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] ['deɪvɪs]
CHAPTER XIV . FELL IN AND OUT WITH THE WIDOW DAVIS
章 十四 . 跌倒 在 和 出去 和 这 寡妇 戴维斯

第十四章 与戴维斯寡妇的分分合合

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[æn; ən] ['eməgrənt] [fɜːst] [step] [ɒn] [ʃɔː(r)]
AN EMIGRANTS FIRST STEP ON SHORE
一个 移民 第一的 步 在 支撑

移民踏上岸的第一步

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

[ə; eɪ] [naɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [taʊn]
A NIGHT IN THE LOWER TOWN
一个 夜晚 在 这 降低 镇

下城区的夜晚

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

[maɪ] [ˌljuːkjuːˈbreiʃən] [ɒn] [ðə; ði][ˌes ˈtiː] .
MY LUCUBRATIONS ON THE ST .
我的 沉思 在 这 英石 .

我对圣徒的呓语

[ˈlɒrəns]
LAWRENCE
劳伦斯

劳伦斯

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

[ðə; ði] [ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [ɒv; əv] [ɔːl] [ˈneɪʃnz]
THE ORDINARY OF ALL NATIONS
这 普通的 的 全部 国家

所有国家的普通人

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪˈɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

[ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] - [krɪstəbəl] -
ON BOARD THE ' CHRISTOBAL '
在 木板 这 - 克里斯托瓦尔 -

在"克里斯托瓦尔"号上

[ˈtʃæptə(r)] [ˈeks ˈeks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

[ðə; ði] [lɒg] - [hʌt] [æt; ət] [ˈbræzəs]
THE LOG - HUT AT BRAZOS
这 日志 - 小屋 在 臂

布拉索斯的木屋

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

[ə; eɪ] [naɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [ɒv; əv] [ˈteksəs]
A NIGHT IN THE FOREST OF TEXAS
一个 夜晚 在 这 森林 的 德克萨斯州

德州森林之夜

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

[ðə; ði] [ˌlæzəˈretəʊ] [ɒv; əv][ˈbɛksɑːr]
THE LAZARETTO OF BEXAR
这 隔离区 的 贝克萨尔

贝克萨尔的拉扎雷托

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XXIII .
章 二十三 .

第二十三章

[ðə; ði]['pleɪsə(r)]
THE PLACER
这 砂矿

放置者

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER XXIV .
章 二十四 .

第二十四章

[ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] -
THE FATE OF A GAMBUSINO
这 命运 的 一个 -

一个甘布西诺的命运

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː] .
CHAPTER XXV .
章 25 .

第二十五章

[lɑː] -
LA SEÑHORA
洛杉矶 -

拉塞诺拉

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XXVI .
章 26 .

第二十六章

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri]
THE DISCOVERY
这 发现

发现

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVII .
章 xxvii .

第二十七章

-
GUAJUAQUALLA
-

瓜华夸拉

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVIII .
章 二十八 .

第二十八章

[ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ə'keɪdiː] -
THE VOYAGE OF THE ' ACADIE '
这 航程 的 这 - 阿卡迪 -

“阿卡迪号”的航程

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER XXIX .
章 二十九 .

第二十九章

[ðə; ði] ['kɑːsel] [mɔː'reɪnə]
THE CARCEL MORENA
这 卡塞尔 莫雷纳

莫雷纳监狱

[æt; ət] ['mæləgə]
AT MALAGA
在 马拉加

在马拉加

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] .
CHAPTER XXX .
章 XXX .

第三十章

[ˌkɔnsə'leiʃən] [ɒv; əv] [dɪ'pləʊməsi]
CONSOLATIONS OF DIPLOMACY
安慰 的 外交

外交的慰藉

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXXI .
章 xxxi .

第三十一章

[ə; eɪ] [njuː] [wɔːk] [ɪn] [prə'gresɪv] [laɪf]
A NEW WALK IN PROGRESSIVE LIFE
一个 新的 走 在 进步 生活

迈向进步人生的新征程

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'tuː] .
CHAPTER XXXII .
章 xxxii .

第三十二章

[mwɑː] [et] [məʊn] [prɪns]
MOI ET MON PRINCE
印度内政部 ET 星期一 王子

MOI ET MON PRINCE

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'θriː] .
CHAPTER XXXIII .
章 xxxiii .

第三十三章

[ə; eɪ]['swɑː.reɪ] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [wɜːld]
A SOIRÉE IN THE GREAT WORLD
一个 晚会 在 这 伟大的 世界

大世界的一场晚会

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'fɔːr] .
CHAPTER XXXIV .
章 34 .

第三十四章

[kən'kluːʒn]
CONCLUSION
结论

结论

[ðə; ði] [ɒ'dɒ.nəˌhjuː] , [teɪl] [ɒv; əv] ['aɪələnd] ['fɪfti] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
THE O'DONOGHUE , TALE OF IRELAND FIFTY YEARS AGO .
这 奥多诺霍 , 故事 的 爱尔兰 五十 年 前 .

奥多诺霍，五十年前的爱尔兰故事。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði] [ɒ'dɒ.nə,hjuː]
THE O'DONOGHUE
这 奥多诺霍

奥多诺霍

['tʃæptə(r)] [ai] . -
CHAPTER I . GLENFLESK
章 我 . -

第一章 格伦弗莱斯克

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] ['weɪsaɪd] [ɪn]
THE WAYSIDE INN
这 路边 客栈

路边客栈

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] “ ['kɒtɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] .
THE “ COTTAGE AND THE CASTLE .
这 “ 小屋 和 这 城堡 .

“小屋与城堡。”

” ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] . ['keri] [oʊ'lɪri]
” CHAPTER IV . KERRY O'LEARY
” 章 第四 . 克里 奥利里

第四章 克里·奥利里

['tʃæptə(r)] [viː] . [ɪm'preʃnz] [ɒv; əv] ['aɪələnd]
CHAPTER V . IMPRESSIONS OF IRELAND
章 V . 印象 的 爱尔兰

第五章 爱尔兰印象

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] [blæk] ['væli]
THE BLACK VALLEY
这 黑色的 谷

黑谷

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[sɜː(r)] [ɑːrtʃiːz] ['tempə(r)] [traɪd]
SIR ARCHY'S TEMPER TRIED
先生 阿奇的 脾气 尝试

阿奇爵士的脾气发作了

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['sɪknəs]
THE HOUSE OF SICKNESS
这 房子 的 疾病

疾病之家

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ə; eɪ] ['dɒktəz] ['vɪzɪt]
A DOCTOR'S VISIT
一个 医生的 访问

看医生

['tʃæptə(r)] [eks] . [æn; ən] ['iːvnɪŋ]
CHAPTER X . AN EVENING
章 X . 一个 晚上

第十章 一个夜晚

[æt; ət] “ ['meəri] ” -
AT “ MARY ” M'KELLY's
在 “ 玛丽 ” -

在“玛丽”·麦凯利

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[mɪ'steɪks] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz]
MISTAKES ON ALL SIDES
错误 在 全部 侧面

各方均有错误

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[ðə; ði] [glen] [æt; ət] ['mɪdnaɪt]
THE GLEN AT MIDNIGHT
这 格伦 在 午夜

午夜的格伦

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[ðə; ði] ['gɑːdzmən]
THE GUARDSMAN
这 卫兵

卫兵

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[ðə; ði] ['kɒments] [ɒn] [ə; eɪ] ['hʌrid] [dɪ'pɑːtʃə(r)]
THE COMMENTS ON A HURRIED DEPARTURE
这 评论 在 一个 慌忙 离开

关于匆忙离任的评论

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['pleʒəz] [ɒv; əv] ['prɒpəti]
SOME OF THE PLEASURES OF PROPERTY
一些 的 这 快乐 的 财产

拥有房产的一些乐趣

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

[ðə; ði] ['fɒrən] ['letə(r)]
THE FOREIGN LETTER
这 外国的 信

外国信件

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

[keɪt] [ɒ'dɒ.nəˌhjuː]
KATE O'DONOGHUE
凯特 奥多诺霍

凯特·奥多诺霍

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

[ə; eɪ] ['heɪsti] [pledʒ]
A HASTY PLEDGE
一个 仓促 保证

仓促的承诺

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

[ə; eɪ] [dɪ'pləʊmətɪst] [dɪ'fiːtɪd]
A DIPLOMATIST DEFEATED
一个 外交官 战败

一位外交官战败了

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

[temp'teɪʃ(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [wiːk] ['aʊə(r)]
TEMPTATION IN A WEAK HOUR
诱惑 在 一个 虚弱的 小时

脆弱时刻的诱惑

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

[ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['envɔɪ]
THE RETURN OF THE ENVOY
这 返回 的 这 使者

使节的归来

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

[ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ] ['vɪzɪt]
A MORNING VISIT
一个 早晨 访问

上午的一次拜访

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXIII .
章 二十三 .

第二十三章

[sʌm; səm] ['ɒpəzɪt] [treɪts] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)]
SOME OPPOSITE TRAITS OF CHARACTER
一些 对面的 特征 的 特点

性格中的一些相反特征

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER XXIV .
章 二十四 .

第二十四章

[ə; eɪ] [wɔːk] [baɪ] ['muːnlaɪt]
A WALK BY MOONLIGHT
一个 走 经过 月光

月光漫步

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː] .
CHAPTER XXV .
章 25 .

第二十五章

[ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] ['dɪfɪkəlt] [nɪˌgoʊʃi'eɪʃənz]
A DAY OF DIFFICULT NEGOCIATIONS
一个 天 的 难的 谈判

艰难谈判的一天

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XXVI .
章 26 .

第二十六章

[ə; eɪ] [lɑːst] ['iːvnɪŋ] [æt; ət] [həʊm]
A LAST EVENING AT HOME
一个 最后的 晚上 在 家

在家度过的最后一个夜晚

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVII .
章 xxvii .

第二十七章

[ə; eɪ] ['sʌpə(r)] ['pɑːti]
A SUPPER PARTY
一个 晚餐 派对

晚宴

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVIII .
章 二十八 .

第二十八章

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd] [ɪts] ['pleʒəz]
THE CAPITAL AND ITS PLEASURES
这 首都 和 它是 快乐

首都及其娱乐

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER XXIX .
章 二十九 .

第二十九章

[fɜːst] [ɪm'preʃnz]
FIRST IMPRESSIONS
第一的 印象

第一印象

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] .
CHAPTER XXX .
章 XXX .

第三十章

[əʊld] ['kærəktəz] [wɪð] [njuː] ['feɪsɪz]
OLD CHARACTERS WITH NEW FACES
老的 人物 和 新的 面孔

老角色，新面孔

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXXI .
章 xxxi .

第三十一章

[sʌm; səm] [hɪnts] [ə'baʊt] ['hæri] ['tɔːlbət; 'tɒl-]
SOME HINTS ABOUT HARRY TALBOT
一些 提示 关于 哈利 塔尔博特

关于哈里·塔尔博特的一些线索

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'tuː] .
CHAPTER XXXII .
章 xxxii .

第三十二章

[ə; eɪ] ['presɪdʒ] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)]
A PRESAGE OF DANGER
一个 预示 的 危险

危险的预兆

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'θriː] .
CHAPTER XXXIII .
章 xxxiii .

第三十三章

[ðə; ði][ˌes 'tiː] .
THE ST .
这 英石 .

圣。

['pætrɪks] [bɔːl]
PATRICK'S BALL
帕特里克的 球

圣帕特里克节

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'fɔːr] .
CHAPTER XXXIV .
章 34 .

第三十四章

[ðə; ði] ['deɪbreɪk]
THE DAYBREAK
这 拂晓

黎明

[ɒn] [ðə; ði] [strænd]
ON THE STRAND
在 这 链

在海滩

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'faɪv] .
CHAPTER XXXV .
章 xxxv .

第三十五章

[ðə; ði] [wɑːndərərz] [rɪ'tɜːn]
THE WANDERER'S RETURN
这 流浪者的 返回

流浪者的归来

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɪks] .
CHAPTER XXXVI .
章 xxxvi .

第三十六章

[sə'spiʃən] [ɒn] ['evri] [saɪd]
SUSPICIONS ON EVERY SIDE
怀疑 在 每一个 边

各方疑云重重

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] .
CHAPTER XXXVII .
章 xxxvii .

第三十七章

['hɛmzˌwɜrθs] ['letə(r)]
HEMSWORTH'S LETTER
海姆斯沃斯的 信

海姆斯沃斯的信

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'eɪt] .
CHAPTER XXXVIII .
章 38 .

第三十八章

['tæmpərɪŋ] [ænd; ənd] ['plɒtɪŋ]
TAMPERING AND PLOTTING
篡改 和 绘制

篡改和阴谋

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'naɪn] .
CHAPTER XXXIX .
章 xxxix .

第三十九章

[ðə; ði] ['brʌðəz]
THE BROTHERS
这 兄弟

兄弟俩

['tʃæptə(r)] [ˌeks 'el] .
CHAPTER XL .
章 XL .

第四十章

[ðə; ði] [lʌl] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [stɔːm]
THE LULL BEFORE THE STORM
这 麻痹 前 这 风暴

暴风雨前的宁静

['tʃæptə(r)] ['ɛks'ɛl'aɪ] .
CHAPTER XLI .
章 xli .

第四十一章

[ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri]
A DISCOVERY
一个 发现

一项发现

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XLII .
章 xlii .

第四十二章

[ðə; ði] ['ʃiːlɪŋ]
THE SHEALING
这 剪毛

愈合

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XLIII .
章 四十三 .

第四十三章

[ðə; ði] [kən'fedərɪts]
THE CONFEDERATES
这 南方邦联

南方邦联

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'viː] .
CHAPTER XLIV .
章 xliv .

第四十四章

[ðə; ði] ['maʊntən] [æt; ət] ['sʌnraɪz]
THE MOUNTAIN AT SUNRISE
这 山 在 日出

日出时的山峰

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː] .
CHAPTER XLV .
章 xlv .

第四十五章

[ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv] ['tretʃəri]
THE PROGRESS OF TREACHERY
这 进步 的 背信弃义

背叛的进程

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ] .
CHAPTER XLVI .
章 xlvi .

第四十六章

[ðə; ði] [pri:sts] ['kɒtɪdʒ]
THE PRIEST'S COTTAGE
这 牧师的 小屋

牧师的小屋

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'vi:'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XLVII .
章 xlvii .

第四十七章

[ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] ['rekənɪŋ]
THE DAY OF RECKONING
这 天 的 清算

清算之日

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'vi:'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XLVIII .
章 xlviii .

第四十八章

[ðə; ði] [glen] [ænd; ənd][ðə; ði] [beɪ]
THE GLEN AND THE BAY
这 格伦 和 这 湾

峡谷和海湾

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks] .
CHAPTER XLIX .
章 xlix .

第四十九章

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

[sɜ:(r)]['dʒæspə(r)] [kə'ru:] , [hɪz; ɪz] [laɪf] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns]
SIR JASPER CAREW , HIS LIFE AND EXPERIENCE
先生 碧玉 卡鲁 , 他的 生活 和 经验

贾斯珀·卡鲁爵士的生平与经历

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [ai] . [sʌm; səm] " [n'əʊtɪsɪz] [ɒv; əv][maɪ] ['fɑ:ðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)]
CHAPTER I . SOME " NOTICES OF MY FATHER AND MOTHER
章 我 . 一些 " 通知 的 我的 父亲 和 母亲

第一章 关于我父母的一些"通知"

" ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
" CHAPTER II .
" 章 二 .

"第二章

[ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən] ['ædɪdʒ]
THE ILLUSTRATION OF AN ADAGE
这 插图 的 一个 谚语

谚语的例证

['tʃæptə(r)] [θri:] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ə; eɪ] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)]
A FATHER AND DAUGHTER
一个 父亲 和 女儿

父女

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ə; eɪ] ['brekfəst] [ænd; ənd] [ɪts] ['kɒnsɪkwənsɪz]
A BREAKFAST AND ITS CONSEQUENCES
一个 早餐 和 它是 结果

早餐及其后果

['tʃæptə(r)] [viː] . [dʒəʊ] ['reɪpə(r)]
CHAPTER V . JOE RAPER
章 V . 乔 强奸犯

第五章 乔·雷珀

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[tuː] [frendz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['kɔnfidəns]
TWO FRIENDS AND THEIR CONFIDENCES
二 朋友们 和 他们的 秘密

两个朋友和他们的秘密

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['ʃəʊɪŋ] [haʊ] [tʃɑːns] [ɪz] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [dɪ'zaɪn]
SHOWING HOW CHANCE IS BETTER THAN DESIGN
显示 如何 机会 是 更好的 比 设计

证明偶然性比设计更好

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ə; eɪ] [steɪt] ['trʌmpɪtə(r)]
A STATE TRUMPETER
一个 状态 小号手

一位州级特朗普

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ə; eɪ] ['dʒentlmən] ['ʌʃə(r)]
A GENTLEMAN USHER
一个 绅士 引座员

一位绅士引座员

['tʃæptə(r)] [eks] . [ðə; ði] ['kʌmpəni] [æt; ət] ['kɑːs(ə)l] [kə'ruː]
CHAPTER X . THE COMPANY AT CASTLE CAREW
章 X . 这 公司 在 城堡 卡鲁

第十章 卡鲁城堡公司

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . ['pɒlətɪks] [ænd; ənd] ['nju:z,peɪpəz]
CHAPTER XI . POLITICS AND NEWSPAPERS
章 十一 . 政治 和 报纸

第十一章 政治与报纸

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . ['ʃəʊɪŋ] [ðæt] " [wɒt] [ɪz] ['kreɪdld] [ɪn] [ʃeɪm] [ɪz] [hɜ:s] [ɪn]
CHAPTER XII . SHOWING THAT " WHAT IS CRADLED IN SHAME IS HEARSED IN
章 十二 . 显示 那 " 什么 是 摇篮 在 耻辱 是 已故的 在

第十二章 表明"羞耻所孕育的，必将……"

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[ə; eɪ] ['mɪdnaɪt] [ren'kɒntə(r)]
A MIDNIGHT RENCONTRE
一个 午夜 邂逅

午夜邂逅

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'vi:] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[ə; eɪ] ['kɒnfərəns]
A CONFERENCE
一个 会议

会议

['tʃæptə(r)] ['ɛks'vi:] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[ˌsɜ:kəm'stænʃ(ə)l] ['evɪdəns]
CIRCUMSTANTIAL EVIDENCE
间接的 证据

旁证

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'vi:'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

[æn; ən] [ʌn'lʊkt] - [fɔ:(r); fə(r)] [dɪs'kləʊʒə(r)]
AN UNLOOKED - FOR DISCLOSURE
一个 未曾注意的 - 为了 披露

意料之外的披露

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

[ə; eɪ] [frɛndz] ['traɪəlz]
A FRIEND'S TRIALS
一个 朋友们 试验

朋友的考验

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

[disə'pɔintmənt]
DISAPPOINTMENTS
失望

失望

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

" - ['æli] , [nɪə(r)] [ðə; ði] ['pɒdəl]
" FUM'S ALLEY , NEAR THE PODDLE
" - 胡同 , 靠近 这 poddle

“弗姆斯巷，靠近波德尔

” ['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
” CHAPTER XX .
” 章 xx .

“第二十章

[prɒ'sperəti] [ænd; ənd] [əd'vɜːsəti]
PROSPERITY AND ADVERSITY
繁荣 和 逆境

繁荣与逆境

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

[æt; ət] [rest]
AT REST
在 休息

休息状态

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] ['raɪkəˌnaʊ]
THE VILLAGE OF REICHENAU
这 村庄 的 赖兴瑙

赖兴瑙村

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXIII .
章 二十三 .

第二十三章

[ə; eɪ] ['maʊntən] [əd'ventʃə(r)]
A MOUNTAIN ADVENTURE
一个 山 冒险

山地探险

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER XXIV .
章 二十四 .

第二十四章

" [ðə; ði] [her] ['rɒbət]
" THE HERR ROBERT
" 这 先生 罗伯特

“罗伯特先生”

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː] .
" **CHAPTER XXV .**
" 章 25 .

"第二十五章

[ðə; ði] [kaʊnt] [diː] [geɪbriːæk]
THE COUNT DE GABRIAC
这 数数 德语 加布里埃克

加布里埃克伯爵

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XXVI .
章 26 .

第二十六章

['pærɪs] [ɪn] - -
PARIS IN ' 95
巴黎 在 - -

1995年的巴黎

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVII .
章 xxvii .

第二十七章

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekʃənz]
THE BATTLE OF THE SECTIONS
这 战斗 的 这 部分

各部门之间的战斗

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVII .
章 xxvii .

第二十七章

[æn; ən] ['epɪsəʊd] [ɒv; əv][maɪ] [laɪf]
AN EPISODE OF MY LIFE
一个 插曲 的 我的 生活

我人生中的一个片段

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER XXIX .
章 二十九 .

第二十九章

[ðə; ði] [ɪn] [æt; ət]['væləns; 'veɪləns]
THE INN AT VALENCE
这 客栈 在 价

瓦伦斯旅馆

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] .
CHAPTER XXX .
章 XXX .

第三十章

-
LINANGE
-

林安格

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXXI .
章 xxxi .

第三十一章

['hɑːvrə; 'hɑːvə]
HAVRE
勒阿弗尔

勒阿弗尔

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'tuː] .
CHAPTER XXXII .
章 xxxii .

第三十二章

[maɪ] [rɪ'wɔːd]
MY REWARD
我的 报酬

我的奖励

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'θriː] .
CHAPTER XXXIII .
章 xxxiii .

第三十三章

[ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [pɑːθ]
A GLIMPSE OF A NEW PATH
一个 一瞥 的 一个 新的 小路

新道路的一瞥

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'fɔːr] .
CHAPTER XXXIV .
章 34 .

第三十四章

['siːkrət] ['sɜːvɪs]
SECRET SERVICE
秘密 服务

特工

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'faɪv] .
CHAPTER XXXV .
章 xxxv .

第三十五章

" [dɪs'kʌvəri]
" DISCOVERIES
" 发现

“发现”

” ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɪks] .
” CHAPTER XXXVI .
” 章 xxxvi .

“第三十六章

[ðə; ði] [ɔː'diːl]
THE ORDEAL
这 考验

磨难

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] .
CHAPTER XXXVII .
章 xxxvii .

第三十七章

[ðə; ði] [gl'uːmɪəst] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] [ɔːl]
THE GLOOMIEST PASSAGE OF ALL
这 最阴郁的 通道 的 全部

最阴暗的一段

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'eɪt] .
CHAPTER XXXVIII .
章 38 .

第三十八章

[ðə; ði] [striːts]
THE STREETS
这 街道

街道

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'naɪn] .
CHAPTER XXXIX .
章 xxxix .

第三十九章

[ə; eɪ] [streɪndʒ] ['ɪnsɪdənt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [truː] [wʌn]
A STRANGE INCIDENT TO BE A TRUE ONE
一个 奇怪的 事件 到 是 一个 真的 一

一件怪事，但很可能是真的

['tʃæptə(r)] [ˌeks 'el] .
CHAPTER XL .
章 XL .

第四十章

[æt; ət] [siː]
AT SEA
在 海

海上

['tʃæptə(r)] ['ɛks'ɛl'aɪ] .
CHAPTER XLI .
章 xli .

第四十一章

[liːs]
LYS
赖氨酸

赖氨酸

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XLII .
章 xlii .

第四十二章

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['ʃædəʊ]
THE COMING SHADOW
这 未来 阴影

即将到来的阴影

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XLIII .
章 四十三 .

第四十三章

[ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['drɑːmə]
A PASSAGE IN THE DRAMA
一个 通道 在 这 戏剧

戏剧中的一段

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'viː] .
CHAPTER XLIV .
章 xliv .

第四十四章

[ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [feɪm]
THE PRICE OF FAME
这 价格 的 名声

名声的代价

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː] .
CHAPTER XLV .
章 xlv .

第四十五章

[dɑːk] [p'æsɪdʒɪz] [ɒv; əv] [laɪf]
DARK PASSAGES OF LIFE
黑暗的 段落 的 生活

人生中的黑暗时期

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ] .
CHAPTER XLVI .
章 xlvi .

第四十六章

\-
YSAFFICH
\-

伊萨菲奇

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XLVII .
章 xlvii .

第四十七章

[tə'wɔːdz] [həʊm]
TOWARDS HOME
向 家

回家

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XLVIII .
章 xlviii .

第四十八章

[ðə; ði] ['perilz] [ɒv; əv]['iːv(ə)l]
THE PERILS OF EVIL
这 危险 的 邪恶的

邪恶的危险

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks] .
CHAPTER XLIX .
章 xlix .

第四十九章

[ðə; ði] [fɜːst] [deɪ]
THE FIRST DAY
这 第一的 天

第一天

['tʃæptə(r)] [el] . [ə; eɪ] ['traɪəl] — [kən'kluːʒn]
CHAPTER L . A TRIAL — CONCLUSION
章 L . 一个 审判 — 结论

第五章 审判——结论

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['vɒljuːm] [wʌn]
ONE OF THEM , Volume One
一 的 他们 , 体积 一

其中之一，第一卷

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [ə'pɒlədʒi] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['taɪt(ə)l] .
A WORD OF APOLOGY FOR MY TITLE .
一个 单词 的 道歉 为了 我的 标题 .

对于我的标题，我深表歉意。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['vɒljuːm] [ai] .
ONE OF THEM , Volume I .
一 的 他们 , 体积 我 .

其中之一，第一卷。

['tʃæptə(r)] [ai] . [ə; eɪ] [pi'ætsə] ['ɑːftə(r)] ['sʌnset]
CHAPTER I . A PIAZZA AFTER SUNSET
章 我 . 一个 广场 后 日落

第一章 日落后的广场

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] ['vɪlə] -
THE VILLA CAPRINI
这 别墅 -

卡普里尼别墅

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['trævəlɪŋ] [ə'kweɪntəns]
TRAVELLING ACQUAINTANCE
旅行 熟人

旅行中的熟人

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['vɪzɪtəz]
VISITORS
访客

访客

['tʃæptə(r)] [viː] . ['æksɪdənts] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['kɒnsɪkwənsɪz]
CHAPTER V . ACCIDENTS AND THEIR CONSEQUENCES
章 V . 事故 和 他们的 结果

第五章 事故及其后果

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði]['membə(r)][fɔː(r); fə(r)] -
THE MEMBER FOR INCHABOGUE
这 成员 为了 -

因查博格的成员

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['mɪsɪz] . - ['mɒrɪs]
MRS . PENTHONY MORRIS
太太 . - 莫里斯

彭托尼·莫里斯夫人

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[pɔːt] - [nə; nɑː] - -
PORT - NA - WHAPPLE
港口 - 纳 - -

波特纳惠普尔

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ə; eɪ] ['dɪnə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['rektəri]
A DINNER AT THE RECTORY
一个 晚餐 在 这 牧师住宅

在教区牧师住宅的晚餐

['tʃæptə(r)] [eks] . [ðə; ði] [lə'bɒrətri]
CHAPTER X . THE LABORATORY
章 X . 这 实验室

第十章 实验室

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[ə; eɪ] [rɪ'mɪt(ə)ns]
A REMITTANCE
一个 汇款

汇款

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[ə; eɪ] ['feləʊ] - ['trævələ(r)] [ɒn] [ðə; ði] [kəʊtʃ]
A FELLOW - TRAVELLER ON THE COACH
一个 同伴 - 游客 在 这 教练

同车的旅伴

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[haʊ] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['vɪlə]
HOW THEY LIVED AT THE VILLA
如何 他们 居住地 在 这 别墅

他们在别墅里的生活方式

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[ðə; ði] ['bɪliəd] - [ruːm]
THE BILLIARD - ROOM
这 台球 - 房间

台球室

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

- ['mɒrɪs] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['raɪtɪŋ] - ['teɪb(ə)l]
PENTHONY MORRIS AT HER WRITING - TABLE
- 莫里斯 在 她 写作 - 桌子

彭托妮·莫里斯在她的书桌前

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

[ə; eɪ] [sɪk] - [ruːm]
A SICK - ROOM
一个 生病的 - 房间

病房

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

[ə; eɪ]['mɑːstə(r)][ænd; ənd][mæn]
A MASTER AND MAN
一个 掌握 和 男人

一位大师和一位凡人

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

['mɒrɪs] [æz; əz] ['kaʊnsələ(r)]
MORRIS AS COUNSELLOR
莫里斯 作为 顾问

莫里斯担任顾问

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

[dʒoʊz] [dɪ'pləʊməsi]
JOE'S DIPLOMACY
乔的 外交

乔的外交

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

[ə; eɪ] ['drɪəri] ['fɔːnuːn]
A DREARY FORENOON
一个 凄凉 午前

阴沉的上午

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

['mɪstə(r)] . [oʊ'ʃeɪ] [ə'pɒn] ['pɒlətɪks] , [ænd; ənd] [θɪŋz] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl]
MR . O'SHEA UPON POLITICS , AND THINGS IN GENERAL
先生 . 奥谢 之上 政治 , 和 事物 在 一般的

奥谢先生谈政治及其他

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

[ðə; ði] ['pʌblɪk] ['sɜːvənt] [ə'brɔːd]
THE PUBLIC SERVANT ABROAD
这 民众 仆人 国外

海外公务员

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXIII .
章 二十三 .

第二十三章

['brəʊkən] [taɪz]
BROKEN TIES
破碎的 领带

破裂的关系

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER XXIV .
章 二十四 .

第二十四章

[ə; eɪ] [deɪ] [ɪn] ['ɜːli] [sprɪŋ]
A DAY IN EARLY SPRING
一个 天 在 早期的 春天

初春的一天

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː] .
CHAPTER XXV .
章 25 .

第二十五章

[bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [siːnz]
BEHIND THE SCENES
在后面 这 场景

幕后花絮

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XXVI .
章 26 .

第二十六章

[ə; eɪ] [dɑːk] [rɪ'membrəns]
A DARK REMEMBRANCE
一个 黑暗的 纪念

一段黑暗的回忆

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVII .
章 xxvii .

第二十七章

[ðə; ði] ['frægmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['letə(r)]
THE FRAGMENT OF A LETTER
这 分段 的 一个 信

一封信的片段

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVIII .
章 二十八 .

第二十八章

[ðə; ði] [oʊ'ʃeɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['lɒdʒɪŋz]
THE O'SHEA AT HIS LODGINGS
这 奥谢 在 他的 住宿

奥谢在他的住处

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER XXIX .
章 二十九 .

第二十九章

[əʊld] ['lɛtəz]
OLD LETTERS
老的 信件

旧信件

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] .
CHAPTER XXX .
章 XXX .

第三十章

[twɪst] , ['trəʊvə(r)] , [ænd; ənd] [ˌsiː 'əʊ]
TWIST , TROVER , AND CO
捻 , 特罗弗 , 和 一氧化碳

扭曲、特罗弗和公司

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXXI .
章 xxxi .

第三十一章

[ɪn] [ðə; ði] [tɔɪlz]
IN THE TOILS
在 这 辛勤劳作

在辛勤劳作中

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'tuː] .
CHAPTER XXXII .
章 xxxii .

第三十二章

[ə; eɪ] [draɪv] [raʊnd] [ðə; ði] - [æt; ət] ['flɒrəns]
A DRIVE ROUND THE CASCINE AT FLORENCE
一个 驾驶 圆形的 这 - 在 佛罗伦萨

佛罗伦萨赌场周边驾车游览

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'θriː] .
CHAPTER XXXIII .
章 xxxiii .

第三十三章

[sɜː(r)] ['wɪljəm] [ɪn] [ðə; ði] [gaʊt]
SIR WILLIAM IN THE GOUT
先生 威廉 在 这 痛风

威廉爵士患痛风

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'fɔːr] .
CHAPTER XXXIV .
章 34 .

第三十四章

[ə; eɪ] [wɔːm] [dɪ'skʌʃ(ə)n]
A WARM DISCUSSION
一个 温暖的 讨论

热烈的讨论

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'faɪv] .
CHAPTER XXXV .
章 xxxv .

第三十五章

[luː] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)]
LOO AND HER FATHER
厕所 和 她 父亲

露和她的父亲

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɪks] .
CHAPTER XXXVI .
章 xxxvi .

第三十六章

[ə; eɪ] [greɪv] [siːn] [ɪn] [lait] ['kʌmpəni]
A GRAVE SCENE IN LIGHT COMPANY
一个 严重 场景 在 光 公司

轻装上阵中的一幕

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɪks] .
CHAPTER XXXVI .
章 xxxvi .

第三十六章

['mɪstə(r)] .
MR .
先生 .

先生。

- ['vɪzɪt]
STOCMAR'S VISIT
- 访问

斯托克马的来访

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'eɪt] .
CHAPTER XXXVIII .
章 38 .

第三十八章

['veri] [aʊt'spəʊkən] [ɒn] [ðə; ði] [wɜːld] [æt; ət] [lɑːdʒ]
VERY OUTSPOKEN ON THE WORLD AT LARGE
非常 直言不讳 在 这 世界 在 大的

对世界大事直言不讳

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'naɪn] . [frɒm; frəm] ['klara]
CHAPTER XXXIX . FROM CLARA
章 xxxix . 从 克拉拉

第三十九章 克拉拉

['tʃæptə(r)] [ˌeks 'el] .
CHAPTER XL .
章 XL .

第四十章

-
QUACKINBOSSIANA
-

鸭嘴兽

['tʃæptə(r)] ['ɛks'ɛl'aɪ] .
CHAPTER XLI .
章 xli .

第四十一章

- [æt; ət] [həʊm]
QUACKINBOSS AT HOME
- 在 家

在家

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XLII .
章 xlii .

第四十二章

[ə; eɪ] [njuː] [ləʊ'keɪʃn]
A NEW LOCATION
一个 新的 地点

新地点

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XLIII .
章 四十三 .

第四十三章

-
BUNKUMVILLE
-

邦库姆维尔

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'viː] .
CHAPTER XLIV .
章 xliv .

第四十四章

[ðə; ði] ['lektʃərə(r)]
THE LECTURER
这 讲师

讲师

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː] .
CHAPTER XLV .
章 xlv .

第四十五章

[ɒv; əv] ['baɪgɒnz]
OF BYGONES
的 往事

往事

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ] .
CHAPTER XLVI .
章 xlvi .

第四十六章

[ðə; ði] ['dɒktəz] ['nærətɪv]
THE DOCTOR'S NARRATIVE
这 医生的 叙述

医生的叙述

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XLVII .
章 xlvii .

第四十七章

[ə; eɪ] ['hæpi] ['æksɪdənt]
A HAPPY ACCIDENT
一个 快乐的 事故

美丽的意外

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XLVIII .
章 xlviii .

第四十八章

[æt; ət] [rəʊm]
AT ROME
在 罗马

在罗马

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks] .
CHAPTER XLIX .
章 xlix .

第四十九章

[ðə; ði] [pə'lɑːtsəu] ['bælbiː]
THE PALAZZO BALBI
这 宫殿 巴尔比

巴尔比宫

['tʃæptə(r)] [el] . [θriː] [met] [ə'gen]
CHAPTER L . THREE MET AGAIN
章 L . 三 MET 再次

第五章 三人再相会

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , ['vɒljuːm] [ˌaɪ 'aɪ] .
ONE OF THEM , Volume II .
一 的 他们 , 体积 二 .

其中之一，第二卷。

['tʃæptə(r)] [ai] . [ðə; ði] [ləʊn] ['vɪlə] [ɒn] [ðə; ði] -
CHAPTER I . THE LONE VILLA ON THE ÇAMPAGNA
章 我 . 这 孤独 别墅 在 这 -

第一章 坎帕尼亚的孤别墅

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ə; eɪ] ['dɪnə(r)] [ɒv; əv] [tuː]
A **DINNER** **OF** **TWO**
一个 晚餐 的 二

双人晚餐

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

[sʌm; səm] [lɑːst] [wɜːdz]
SOME **LAST** **WORDS**
一些 最后的 字

最后的一些话

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] . [faʊnd] [aʊt]
CHAPTER **IV** **.** **FOUND** **OUT**
章 第四 . 成立 出去

第四章 发现

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[viː] . [ðə; ði] ['mænɪdʒərz] [ruːm]
V **.** **THE** **MANAGER'S** **ROOM**
V . 这 经理的 房间

五、经理室

[æt; ət][ðə; ði] “ ['riːdʒənts]
AT **THE** **“** **REGENT'S**
在 这 “ 摄政王

在“摄政王”

” ['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
” **CHAPTER** **VI** **.**
” 章 六年级 .

第六章

['mɪstə(r)] .
MR **.**
先生 .

先生。

[oʊ'ʃeɪ]
O'SHEA
奥谢

奥谢

[æt; ət] ['bɑːdn]
AT **BADEN**
在 巴登

在巴登

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

[ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [nɪə(r)] ['breigents]
THE **COTTAGE** **NEAR** **BREGENZ**
这 小屋 靠近 布雷根茨

布雷根茨附近的小屋

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n]
CONSULTATION
咨询

咨询

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[wɜːdz] [ɒv; əv] [gʊd] [tʃɪə(r)]
WORDS OF GOOD CHEER
字 的 好的 欢呼

鼓励的话语

['tʃæptə(r)] [eks] . [ðə; ði] ['letə(r)] [frɒm; frəm] ['ælfrɪd] ['leɪtən]
CHAPTER X . THE LETTER FROM ALFRED LAYTON
章 X . 这 信 从 阿尔弗雷德 莱顿

第十章 阿尔弗雷德·莱顿的来信

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[æn; ən] ['iːgə(r)] [gest]
AN EAGER GUEST
一个 渴望的 客人

一位热情的客人

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

查尔斯·詹姆斯·利弗作品集(The Works of Charles James Lever An Index)

[kən'kluːʒn]
CONCLUSION
结论

结论

['mɒrɪs] - , ['səʊldʒə(r)][ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn]
MAURICE TIERNAY , SOLDIER OF FORTUNE
莫里斯 - , 士兵 的 财富

莫里斯·蒂尔奈，《雇佣兵》

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['nəʊtɪs]
NOTICE
注意

注意

['mɒrɪs] -
MAURICE TIERNAY
莫里斯 -

莫里斯·蒂尔奈

['tʃæptə(r)] [ai] . - [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gɪlətiːn]
CHAPTER I . ' THE DAYS OF THE GUILLOTINE
章 我 . - 这 天 的 这 断头台

第一章 断头台时代

- ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
' CHAPTER II .
- 章 二 .

第二章

[ðə; ði] ['restrɒnt] - [ˌeɪ 'juː] ['sɛlərət]
THE RESTAURANT ' AU SCELERAT
这 餐厅 - 澳大利亚 scelerat

斯凯拉特餐厅

- ['tʃæptə(r)] [θriː] .
' CHAPTER III .
- 章 三、 .

第三章

[ðə; ði] - ['temp(ə)l]
THE ' TEMPLE
这 - 寺庙

“圣殿”

- ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
' CHAPTER IV .
- 章 第四 .

第四章

- [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪnθ] ['θə:midɔ:; ,termi:'dɔr]
' THE NIGHT OF THE NINTH THERMIDOR
- 这 夜晚 的 这 第九 热月

《热月九日之夜》

- ['tʃæptə(r)]
' CHAPTER
- 章

'章

[vi:] . [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [laɪf]
V . THE CHOICE OF A LIFE
V . 这 选择 的 一个 生活

五、人生的选择

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

- [ðə; ði] ['ɑ:mi] ['sɪksti] [j'iəz] [sɪns]
' THE ARMY SIXTY YEARS SINCE
- 这 军队 六十 年 自从

“陆军成立六十周年”

- ['tʃæptə(r)] [sevn] .
' CHAPTER VII .
- 章 七 .

第七章

[ə; eɪ] ['pɑ:sɪŋ] [ə'kweɪntəns]
A PASSING ACQUAINTANCE
一个 通过 熟人

泛泛之交

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

- -
' TRONCHON
- -

'TRONCHON

- ['tʃæptə(r)] [ɪks] .
' CHAPTER IX .
- 章 第九章 .

第九章

[ə; eɪ] [skreɪp] [ænd; ənd] [ɪts] ['kɒnsɪkwənsɪz]
A SCRAPE AND ITS CONSEQUENCES
一个 刮 和 它是 结果

一次擦伤及其后果

['tʃæptə(r)] [eks] . [æn; ən] [,ærɪstə'krætɪk] [rɪ'pʌblɪkən]
CHAPTER X . AN ARISTOCRATIC REPUBLICAN
章 X . 一个 贵族 共和党人

第十章 一位贵族共和党人

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

- [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪn]
' **THE PASSAGE OF THE RHINE**
- 这 通道 的 这 莱茵河

《莱茵河的渡口》

- ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
' **CHAPTER XII .**
- 章 十二 .

第十二章

- [ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət] [stɑːf] - ['djuːti]
' **A GLANCE AT STAFF - DUTY**
- 一个 瞥一眼 在 职员 - 责任

员工值班概览

- ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
' **CHAPTER XIII .**
- 章 十三 .

第十三章

[ə; eɪ] [ˌfeə'wel] ['letə(r)]
A FAREWELL LETTER
一个 告别 信

一封告别信

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[ə; eɪ] [sə'praɪz] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'skeɪp]
A SURPRISE AND AN ESCAPE
一个 惊喜 和 一个 逃脱

惊喜与逃脱

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[skræps] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri]
SCRAPS OF HISTORY
碎屑 的 历史

历史碎片

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

[æn; ən][əʊld]['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [brɪ'geɪd]
AN OLD GENERAL OF THE IRISH BRIGADE
一个 老的 一般的 的 这 爱尔兰 旅

一位爱尔兰旅的老将军

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

[lɑː] [rəu'ʃel]
LA ROCHELLE
洛杉矶 罗谢尔

拉罗谢尔

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

- [ðə; ði] [beɪ] [ɒv; əv] -
' THE BAY OF BATHFRAN
- 这 湾 的 -

巴斯弗兰湾

- ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪˈɛks] .
' CHAPTER XIX .
- 章 十九 .

第十九章

[ə; eɪ] [rɪˈkɒnɪs(ə)ns]
A RECONNAISSANCE
一个 侦察

侦察

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

[kɪˈlɑːlə]
KILLALA
基拉拉

基拉拉

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

['aʊə(r)] ['ælaɪz]
OUR ALLIES
我们的 盟国

我们的盟友

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

[ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] - [ˌkæsəl'bɑːr]
THE DAY OF ' CASTLEBAR
这 天 的 - 城堡酒吧

城堡之日

- ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
' CHAPTER XXIII .
- 章 二十三 .

第二十三章

[ðə; ði] [taʊn] - ['meɪdʒə(r)][ɒv; əv] [ˌkæsəl'bɑːr]
THE TOWN - MAJOR OF CASTLEBAR
这 镇 - 主要的 的 城堡酒吧

卡斯尔巴镇镇长

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER XXIV .
章 二十四 .

第二十四章

[ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ]
THE MISSION TO THE NORTH
这 使命 到 这 北

北方使命

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː] .
CHAPTER XXV .
章 25 .

第二十五章

[ə; eɪ] ['pɑːsɪŋ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [kɪ'lɑːlə]
A PASSING VISIT TO KILLALA
一个 通过 访问 到 基拉拉

短暂造访基拉拉

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XXVI .
章 26 .

第二十六章

[ə; eɪ] ['remnənt] [ɒv; əv] - [ˌfɑːntən'ɔɪ]
A REMNANT OF ' FONTENOY
一个 剩 的 - 丰特诺伊

丰特努瓦的遗迹

- ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
' CHAPTER XXVII .
- 章 xxvii .

第二十七章

[ðə; ði] -
THE CRANAGH
这 -

克拉纳

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVIII .
章 二十八 .

第二十八章

[sʌm; səm] [njuː] [ə'kweɪntəns]
SOME NEW ACQUAINTANCES
一些 新的 熟人

一些新认识的人

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER XXIX .
章 二十九 .

第二十九章

[ðə; ði] ['brekfəst] [æt; ət] [ˌlɛtər'kɛni]
THE BREAKFAST AT LETTERKENNY
这 早餐 在 莱特肯尼

莱特肯尼的早餐

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] .
CHAPTER XXX .
章 XXX .

第三十章

[siːn] [ɪn] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['bærəks]
SCENE IN THE ROYAL BARRACKS
场景 在 这 皇家 兵营

皇家兵营场景

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXXI .
章 xxxi .

第三十一章

[ə; eɪ] [briːf] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] ['kʌntri]
A BRIEF CHANGE OF LIFE AND COUNTRY
一个 简短的 改变 的 生活 和 国家

短暂的生活和国家变迁

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'tuː] .
CHAPTER XXXII .
章 xxxii .

第三十二章

[ðə; ði] - ['æθɑːl] - ['tendə(r)]
THE ' ATHOL ' TENDER
这 - 阿索尔 - 投标

“阿索尔”号接力赛

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'θriː] .
CHAPTER XXXIII .
章 xxxiii .

第三十三章

[ə; eɪ] [bəʊld] [strəʊk] [fɔː(r); fə(r)] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn]
A BOLD STROKE FOR FAME AND FORTUNE
一个 大胆的 中风 为了 名声 和 财富

为名利而大胆的举动

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'fɔːr] .
CHAPTER XXXIV .
章 34 .

第三十四章

['dʒenəʊə] [ɪn] [ðə; ði] [siːdʒ]
GENOA IN THE SIEGE
热那亚 在 这 围城

热那亚围城战

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'faɪv] .
CHAPTER XXXV .
章 xxxv .

第三十五章

[ə; eɪ] ['nɒv(ə)l] ['kaʊns(ə)l] [ɒp] [wɔː(r)]
A NOVEL COUNCIL OP WAR
一个 小说 理事会 楼主 战争

一部小说《议会行动》

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɪks] .
CHAPTER XXXVI .
章 xxxvi .

第三十六章

['dʒenəʊə] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [siːdʒ]
GENOA DURING THE SIEGE
热那亚 期间 这 围城

热那亚围城期间

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] .
CHAPTER XXXVII .
章 xxxvii .

第三十七章

['mɒnti; 'mɒnteɪ][ˌdiː 'aɪ] -
MONTE DI PACCIO
蒙特 DI -

蒙特迪帕乔

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'eɪt] .
CHAPTER XXXVIII .
章 38 .

第三十八章

[ə; eɪ] ['rɔɪəlɪst] - [diː] [lɑː] [vjej] [rɔːtʃi]
A ROYALIST ' DE LA VIEILLE ROCHE
一个 保皇党 - 德语 洛杉矶 老 罗氏

保皇党"DE LA VIEILLE ROCHE"

- ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'naɪn] .
' CHAPTER XXXIX .
- 章 xxxix .

第三十九章

[ə; eɪ] ['sɒrəʊfl] ['pɑːtɪŋ]
A SORROWFUL PARTING
一个 悲伤 离别

悲伤的离别

['tʃæptə(r)] [ˌeks 'el] .
CHAPTER XL .
章 XL .

第四十章

[ðə; ði] ['ʃætəʊ] [ɒv; əv] -
THE CHATEAU OF ETTENHEIM
这 城堡 的 -

埃滕海姆城堡

['tʃæptə(r)] ['ɛks'ɛl'aɪ] .
CHAPTER XLI .
章 xli .

第四十一章

[æn; ən] - ['ɔːd(ə)n(ə)ri] - [ə'kweɪntəns]
AN ' ORDINARY ' ACQUAINTANCE
一个 - 普通的 - 熟人

一位"普通"熟人

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XLII .
章 xlii .

第四十二章

[ðə; ði] - [kaʊnt] [diː] ['mɔːrəˌpɑː] , - ['eɪliəs] — — — —
THE ' COUNT DE MAUREPAS , ' ALIAS — — — —
这 - 数数 德语 毛雷帕斯 , - 别名 — — — —

"德莫雷帕斯伯爵"的别名————

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XLIII .
章 四十三 .

第四十三章

[ə; eɪ] ['fɒrɪst] [raɪd]
A FOREST RIDE
一个 森林 骑

森林之旅

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'viː] .
CHAPTER XLIV .
章 xliv .

第四十四章

[æn; ən] ['epɪsəʊd] [ɒv; əv] - -
AN EPISODE OF ' 94
一个 插曲 的 - -

94 年的一集

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː] .
CHAPTER XLV .
章 xlv .

第四十五章

[ðə; ði] ['kæbɪnət] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃef] [diː] [pə'liːs]
THE CABINET OF A CHEF DE POLICE
这 内阁 的 一个 厨师 德语 警察

警察局长的内阁

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ] .
CHAPTER XLVI .
章 xlvi .

第四十六章

[ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði] - ['priːfektʃə(r)] [diː] [pə'liːs]
A GLANCE AT THE ' PREFECTURE DE POLICE
一个 瞥一眼 在 这 - 州 德语 警察

警察局概览

- ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
' CHAPTER XLVII .
- 章 xlvii .

第四十七章

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒp] [ʃwaːts] - [ɑːx]
THE VILLAGE OP SCHWARTZ - ACH
这 村庄 楼主 施瓦茨 - ACH

施瓦茨阿赫村

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XLVIII .
章 xlviii .

第四十八章

[ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] - -
A VILLAGE ' SYNDICUS
一个 村庄 - -

村庄“辛迪加”

- ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks] .
' CHAPTER XLIX .
- 章 xlix .

第四十九章

[ə; eɪ] ['lʌki] ['miːtɪŋ]
A LUCKY MEETING
一个 幸运的 会议

一次幸运的邂逅

['tʃæptə(r)] [el] . [ðə; ði] [mɑːtʃ] [ɒn] [vi'enə]
CHAPTER L . THE MARCH ON VIENNA
章 L . 这 行进 在 维也纳

第五章 进军维也纳

['tʃæptə(r)] [liː] .
CHAPTER LI .
章 李 .

第LI章

['ʃøːnbrʊn] [ɪn] -
SCHÖNBRUNN IN 1809
美泉宫 在 -

1809年的美泉宫

['tʃæptə(r)] [liː] .
CHAPTER LII .
章 lii .

第五十二章

- ['fɔːti] [tɪəz]
KOMORN FORTY TEARS
- 四十 眼泪

科莫恩四十滴眼泪

[ə'gəʊ]
AGO
前

前

['tʃæptə(r)] [liː] .
CHAPTER LIII .
章 liii .

第五十三章

[ə; eɪ] [lɒs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [geɪn]
A LOSS AND A GAIN
一个 损失 和 一个 获得

损失与收获

['tʃæptə(r)] [lɪv] .
CHAPTER LIV .
章 生活 .

第四章

['mɒrɪs] - - [lɑːst] [wɜːd] [ænd; ənd] [kən'feʃ(ə)n]
MAURICE TIERNAY'S ' LAST WORD AND CONFESSION
莫里斯 - - 最后的 单词 和 忏悔

莫里斯·蒂尔奈的《遗言与忏悔》

- [ðə; ði] - [ɒv; əv] ['bɪʃəps] ['fɒli]
' THE BRAMLEIGHS OF BISHOP'S FOLLY
- 这 - 的 主教的 蠢事

《主教愚行的布拉姆利家族》

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði] - [ɒv; əv] ['bɪʃəps] ['fɒli] .
THE BRAMLEIGHS OF BISHOP'S FOLLY .
这 - 的 主教的 蠢事 .

主教愚行中的布拉姆利家族。

['tʃæptə(r)] [ai] . [ðə; ði] ['bɪʃəps] ['fɒli]
CHAPTER I . THE BISHOP'S FOLLY
章 我 . 这 主教的 蠢事

第一章 主教的愚行

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['leɪdi] [ɔː'gʌstəz] ['letə(r)]
LADY AUGUSTA'S LETTER
女士 奥古斯塔的 信

奥古斯塔夫人的信

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

" [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [hɑːd] [rʌn] .
" THE EVENING AFTER A HARD RUN .
" 这 晚上 后 一个 难的 跑步 .

“辛苦奔跑后的夜晚。”

” ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
” CHAPTER IV .
” 章 第四 .

第四章

[ɒn] [ðə; ði] ['krəʊkeɪ] [lɔːn]
ON THE CROQUET LAWN
在 这 槌球 草地

在槌球场上

['tʃæptə(r)] [viː] . [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] [tɔːk]
CHAPTER V . CONFIDENTIAL TALK
章 V . 机密的 讲话

第五章 密谈

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] . [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntənz]
CHAPTER VI . UP IN THE MOUNTAINS
章 六年级 . 向上 在 这 山脉

第六章 山上

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[æt; ət] ['lʌntʃən]
AT LUNCHEON
在 午餐

午餐时

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [mæn]
THE ARRIVAL OF A GREAT MAN
这 到达 的 一个 伟大的 男人

一位伟人的到来

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

['əʊvə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)]
OVER THE FIRE
超过 这 火

火上

['tʃæptə(r)] [eks] . [ðə; ði] ['drɒpɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'pləʊmətɪst]
CHAPTER X . THE DROPPINGS OF A GREAT DIPLOMATIST
章 X . 这 粪 的 一个 伟大的 外交官

第十章 一位伟大外交家的遗言

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[ə; eɪ] ['wɪntə(r)] [deɪz] [wɔːk]
A WINTER DAY'S WALK
一个 冬天 天 走

冬日漫步

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[æn; ən] ['iːvnɪŋ] [bɪ'ləʊ] [ænd; ənd] [ə'bʌv] [steəz]
AN EVENING BELOW AND ABOVE STAIRS
一个 晚上 以下 和 多于 楼梯

楼上楼下的夜晚

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[æt; ət][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ]
AT THE COTTAGE
在 这 小屋

在小屋

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[ə'fɪʃ(ə)l] ['kɔnfidəns]
OFFICIAL CONFIDENCES
官方的 秘密

官方机密

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['lɔɪə(r)]
WITH HIS LAWYER
和 他的 律师

和他的律师

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] . .
CHAPTER XVI . .
章 十六 . .

第十六章

[sʌm; səm] [mɪsʌndəs'tændɪŋz]
SOME MISUNDERSTANDINGS
一些 误会

一些误会

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

[æt; ət] [kæ'stɛloʊ]
AT CASTELLO
在 卡斯特罗

在卡斯特罗

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

[ə; eɪ] [dʌl] ['dɪnə(r)]
A DULL DINNER
一个 乏味的 晚餐

一顿乏味的晚餐

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

[ə; eɪ] [dɪ'pɑːtʃə(r)]
A DEPARTURE
一个 离开

启程

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

[ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [pə'pleksəti]
A MORNING OF PERPLEXITIES
一个 早晨 的 困惑

一个充满困惑的早晨

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

[dʒɔːdʒ] [ænd; ənd] ['dʒuːljə]
GEORGE AND JULIA
乔治 和 朱莉娅

乔治和朱莉娅

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

[ɪn] [ðə; ði] ['laɪbrəri] [æt; ət] [kæ'stɛloʊ]
IN THE LIBRARY AT CASTELLO
在 这 图书馆 在 卡斯特罗

在卡斯特罗的图书馆

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXIII .
章 二十三 .

第二十三章

[ðə; ði]['kjʊərət; ˌkjʊ'reɪt] [krɒs] - [ɪg'zæmɪnd]
THE CURATE CROSS - EXAMINED
这 策展 叉 - 检查

牧师接受交叉质询

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER XXIV .
章 二十四 .

第二十四章

[daut] [ænd; ənd] [fɪəz]
DOUBTS AND FEARS
疑虑 和 恐惧

疑虑与恐惧

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː] .
CHAPTER XXV .
章 25 .

第二十五章

['mɛriənz] [æm'bɪʃənz]
MARION'S AMBITIONS
玛丽昂的 抱负

玛丽昂的野心

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XXVI .
章 26 .

第二十六章

['mɪstə(r)] . ['kʌtˌbɪl] [ə'raivz] [æt; ət] [kæ'stɛloʊ]
MR . CUTBILL ARRIVES AT CASTELLO
先生 . 短篇小说 到达 在 卡斯特罗

卡特比尔先生抵达卡斯特罗

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVII .
章 xxvii .

第二十七章

[ðə; ði] ['vɪlə] [ˌæl'tiːri]
THE VILLA ALTIERI
这 别墅 阿尔蒂埃里

阿尔蒂埃里别墅

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVIII .
章 二十八 .

第二十八章

[kæ'stɛloʊ]
CASTELLO
卡斯特罗

卡斯特罗

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER XXIX .
章 二十九 .

第二十九章

[ðə; ði] [oʊ'tɛl] ['brɪstl]
THE HÔTEL BRISTOL
这 酒店 布里斯托尔

布里斯托尔酒店

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] .
CHAPTER XXX .
章 XXX .

第三十章

[ɒn] [ðə; ði] [rəʊd]
ON THE ROAD
在 这 路

在路上

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXXI .
章 xxxi .

第三十一章

[ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] ['ɪtəli]
ON THE ROAD TO ITALY
在 这 路 到 意大利

前往意大利的路上

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'tuː] .
CHAPTER XXXII .
章 xxxii .

第三十二章

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['peɪtrənz] [æt; ət]['ælˌbɑːnoʊ]
THE CHURCH PATRONS AT ALBANO
这 教会 顾客 在 阿尔巴诺

阿尔巴诺教堂的赞助人

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'θriː] .
CHAPTER XXXIII .
章 xxxiii .

第三十三章

[ə; eɪ] [smɔːl] ['lɒdʒɪŋ] [æt; ət] [luː'veɪn]
A SMALL LODGING AT LOUVAIN
一个 小的 住宿 在 鲁汶

卢万的一家小旅馆

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'fɔːr] .
CHAPTER XXXIV .
章 34 .

第三十四章

[æt; ət] [luː'veɪn]
AT LOUVAIN
在 鲁汶

在鲁汶

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'faɪv] .
CHAPTER XXXV .
章 xxxv .

第三十五章

['mɪstə(r)] .
MR .
先生 .

先生。

- ['vɪzɪt]

CUTBILL'S VISIT

- 访问

卡特比尔的来访

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɪks] .

CHAPTER XXXVI .

章 xxxvi .

第三十六章

[æn; ən] ['iːvnɪŋ] [wɪð] ['kʌtˌbɪl]

AN EVENING WITH CUTBILL

一个 晚上 和 短篇小说

与卡特比尔共度良宵

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] .

CHAPTER XXXVII .

章 xxxvii .

第三十七章

[ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt]

THE APPOINTMENT

这 预约

任命

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'eɪt] .

CHAPTER XXXVIII .

章 38 .

第三十八章

[wɪð] [lɔːd] -

WITH LORD CULDUFF

和 主 -

与卡达夫勋爵

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'naɪn] .

CHAPTER XXXIX .

章 xxxix .

第三十九章

[æt; ət]['ælˌbɑːnoʊ]

AT ALBANO

在 阿尔巴诺

在阿尔巴诺

['tʃæptə(r)] [ˌeks 'el] .

CHAPTER XL .

章 XL .

第四十章

" [ə; eɪ] [rɪ'sepʃ(ə)n] ” [æt; ət] [rəʊm]

" A RECEPTION ” AT ROME

" 一个 接待 ” 在 罗马

罗马招待会

['tʃæptə(r)] ['ɛks'ɛl'aɪ] .

CHAPTER XLI .

章 xli .

第四十一章

[sʌm; səm] “ ['sælɒn] [dɪ'pləʊməsi]

SOME “ SALON DIPLOMACIES

一些 “ 沙龙 外交

一些“沙龙外交”

” ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .
” CHAPTER XLII .
” 章 xlii .

“第四十二章

[ə; eɪ] [lɒŋ] [teɪt] - - - [teɪt]
A LONG TÊTE - À - TÊTE
一个 长的 头 - - - 头

长时间的谈话

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XLIII .
章 四十三 .

第四十三章

[ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['mɪʃ(ə)n]
A SPECIAL MISSION
一个 特别的 使命

特殊任务

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'viː] .
CHAPTER XLIV .
章 xliv .

第四十四章

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['peɪtrənz]
THE CHURCH PATRONS
这 教会 顾客

教会赞助人

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː] .
CHAPTER XLV .
章 xlv .

第四十五章

[ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['dɪnə(r)]
A PLEASANT DINNER
一个 令人愉快的 晚餐

一顿愉快的晚餐

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ] .
CHAPTER XLVI .
章 xlvi .

第四十六章

[ə; eɪ] [strəʊl] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['gɒsɪp]
A STROLL AND A GOSSIP
一个 漫步 和 一个 闲话

漫步与闲聊

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XLVII .
章 xlvii .

第四十七章

[ə; eɪ][prə'pəʊz(ə)l] [ɪn] [fɔːm]
A PROPOSAL IN FORM
一个 提议 在 形式

提案形式

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XLVII .
章 xlvii .

第四十七章

" [ə; eɪ] ['telɪgræm]
" A TELEGRAM
" 一个 电报

电报

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks] .
" CHAPTER XLIX .
" 章 xlix .

"第四十九章

[ə; eɪ] [lɒŋ] [teɪt] - - - [teɪt]
A LONG TÊTE - À - TÊTE
一个 长的 头 - - - 头

长时间的谈话

['tʃæptə(r)] [el] . [kæ'tɑːroʊ]
CHAPTER L . CATTARO
章 L . 卡塔罗

L. 卡塔罗

['tʃæptə(r)] [liː] .
CHAPTER LI .
章 李 .

第LI章

[sʌm; səm] [njuːz] [frɒm; frəm] [wɪ'ðaʊt]
SOME NEWS FROM WITHOUT
一些 消息 从 没有

来自外界的一些消息

['tʃæptə(r)] [liː] .
CHAPTER LII .
章 lii .

第五十二章

['ɪskɪə; 'iːskjɑː]
ISCHIA
坐骨

伊斯基亚

['tʃæptə(r)] [liː] .
CHAPTER LIII .
章 liii .

第五十三章

[ə; eɪ] ['reɪni] [naɪt] [æt; ət] [siː]
A RAINY NIGHT AT SEA
一个 下雨 夜晚 在 海

海上雨夜

['tʃæptə(r)] [lɪv] .
CHAPTER LIV .
章 生活 .

第四章

[ðə; ði] ['letə(r)] [bæg]
THE LETTER BAG
这 信 包

信袋

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'viː] .
CHAPTER LV .
章 LV .

第55章

[ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][æt; ət] [kæ'tɑːroʊ]
THE PRISONER AT CATTARO
这 囚犯 在 卡塔罗

卡塔罗的囚徒

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'viː'aɪ] .
CHAPTER LVI .
章 lvi .

第五十六章

[æt; ət] ['leɪdi] [ɔː'gʌstəz]
AT LADY AUGUSTA'S
在 女士 奥古斯塔的

在奥古斯塔夫人餐厅

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER LVII .
章 lvii .

第五十七章

[æt; ət][ðə; ði] [ɪn] [æt; ət] [kæ'tɑːroʊ]
AT THE INN AT CATTARO
在 这 客栈 在 卡塔罗

卡塔罗旅馆

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER LVIII .
章 第五十八章 .

第五十八章

[ðə; ði] ['vɪlə] [laɪf]
THE VILLA LIFE
这 别墅 生活

别墅生活

['tʃæptə(r)] [lɪks] .
CHAPTER LIX .
章 利克斯 .

第五十九章

[ə; eɪ] ['veri] [briːf] [driːm]
A VERY BRIEF DREAM
一个 非常 简短的 梦

一个非常短暂的梦

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks] .
CHAPTER LX .
章 LX .

第六十章

[ə; eɪ] [rɪ'tɜːn] [həʊm]
A RETURN HOME
一个 返回 家

回家

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ] .
CHAPTER LXI .
章 lxi .

第六十一章

['leɪdi] - ['letə(r)]
LADY CULDUFF'S LETTER
女士 - 信

卡达夫夫人的信

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER LXII .
章 lxii .

第六十二章

['diːlɪŋ] [wɪð] ['kʌtˌbɪl]
DEALING WITH CUTBILL
处理 和 短篇小说

处理削减开支

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER LXIII .
章 六十三 .

第六十三章

[ðə; ði] ['klaɪənt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['lɔɪə(r)]
THE CLIENT AND HIS LAWYER
这 客户 和 他的 律师

委托人及其律师

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER LXIV .
章 lxiv .

第六十四章

[ə; eɪ] [fɜːst] [gliːm] [ɒv; əv] [lait]
A FIRST GLEAM OF LIGHT
一个 第一的 闪耀 的 光

第一缕曙光

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'viː] .
CHAPTER LXV .
章 六十五 .

第六十五章

[ðə; ði] [lait] [strɒŋgə(r)]
THE LIGHT STRONGER
这 光 更强

光芒更强

['tʃæptə(r)] [lks'vaɪ] .
CHAPTER LXVI .
章 六十六 .

第六十六章

[sɛdliːz] [nəʊts]
SEDLEY'S NOTES
塞德利 笔记

塞德利的笔记

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER LXVII .
章 六十七 .

第六十七章

[ə; eɪ] ['weɪfeərə(r)]
A WAYFARER
一个 旅行者

旅行者

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER LXVIII .
章 六十八 .

第六十八章

[ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɑːtɪŋ]
A MEETING AND A PARTING
一个 会议 和 一个 离别

相遇与离别

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER LXIX .
章 六十九 .

第六十九章

[ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [ɔːl]
THE LAST OF ALL
这 最后的 的 全部

最后一个

[ðæt] [bɔɪ] [ɒv; əv] -
THAT BOY OF NORCOTT'S
那 男生 的 -

诺科特的那个男孩

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðæt] [bɔɪ] [ɒv; əv] - .
THAT BOY OF NORCOTT'S .
那 男生 的 - .

诺科特的那个男孩。

['tʃæptə(r)] [ai] . [ðə; ði] ['traɪəl]
CHAPTER I . THE TRIAL
章 我 . 这 审判

第一章 审判

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[wɪð] [maɪ] ['mʌðə(r)]
WITH MY MOTHER
和 我的 母亲

和我的母亲

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[wɪð] [maɪ] ['fɑːðə(r)]
WITH MY FATHER
和 我的 父亲

与我的父亲

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] ['vɪlə] [ˌmælɪ'bræn]
THE VILLA MALIBRAN
这 别墅 马利布兰

马里布兰别墅

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[viː] . [ə; eɪ] [fɜːst] ['dɪnə(r)] - ['pɑːti]
V . A FIRST DINNER - PARTY
V . 一个 第一的 晚餐 - 派对

五、第一次晚宴

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[haʊ] [ðə; ði] [deɪz] [went] ['ɔɪə(r)]
HOW THE DAYS WENT OYER
如何 这 天 去 奥耶

日子过得如何 OYER

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ə; eɪ] ['praɪvət] ['ɔːdiəns]
A PRIVATE AUDIENCE
一个 私人的 观众

私人观众

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ə; eɪ] [dɑːk] - [ruːm] ['pɪktʃə(r)]
A DARK - ROOM PICTURE
一个 黑暗的 - 房间 图片

暗室照片

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

['mædəm] -
MADAME CLEREMONT
夫人 -

克莱蒙特夫人

['tʃæptə(r)] [eks] . ['plænɪŋ] ['pleʒə(r)]
CHAPTER X . PLANNING PLEASURE
章 X . 规划 乐趣

第十章 规划乐趣

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[ə; eɪ] ['bɜːθdeɪ] ['dɪnə(r)]
A BIRTHDAY DINNER
一个 生日 晚餐

生日晚宴

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[ðə; ði] [bɔ:l]
THE BALL
这 球

球

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[ə; eɪ] [nekst] ['mɔ:nɪŋ]
A NEXT MORNING
一个 下一个 早晨

第二天早上

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'vi:] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[ə; eɪ] [gʊd] - [baɪ]
A GOOD - BYE
一个 好的 - 再见

再见

['tʃæptə(r)] ['ɛks'vi:] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [ʃɒk]
A TERRIBLE SHOCK
一个 糟糕的 震惊

巨大的震惊

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'vi:'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

['fju:mei]
FIUME
河口

烟囱

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

- [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɑ:d]
HANSERL OF THE YARD
- 的 这 院子

院子里的汉塞尔

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

[ðə; ði] [seɪl] [ə'krɒs] [ðə; ði] [beɪ]
THE SAIL ACROSS THE BAY
这 帆 穿过 这 湾

横渡海湾

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

[æt; ət][ðə; ði] [feɪt]
AT THE FÊTE
在 这 宴请

在节日

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

['aʊə(r)] ['ɪnə(r)] [laɪf]
OUR INNER LIFE
我们的 内 生活

我们的内心生活

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

[ðə; ði] ['ɒfɪs]
THE OFFICE
这 办公室

办公室

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

[ʌn'wɪʃt] - [fɔː(r); fə(r)] [prə'məʊʃ(ə)n]
UNWISHED - FOR PROMOTION
不情愿的 - 为了 晋升

不情愿的晋升

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXIII .
章 二十三 .

第二十三章

[ðə; ði] [mæn] [huː] ['trævld] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [haʊs]
THE MAN WHO TRAVELLED FOR OUR HOUSE
这 男人 WHO 旅行 为了 我们的 房子

为我们家奔波的男人

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER XXIV .
章 二十四 .

第二十四章

[maɪ] [ɪn'strʌkʃənz]
MY INSTRUCTIONS
我的 指示

我的指示

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː] .
CHAPTER XXV .
章 25 .

第二十五章

" [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] " [ɪn] [krəʊ'eɪʃə]
" ON THE ROAD " IN CROATIA
" 在 这 路 " 在 克罗地亚

克罗地亚的"路上"

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XXVI .
章 26 .

第二十六章

[ɪn] ['hʌŋgəri]
IN HUNGARY
在 匈牙利

在匈牙利

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVII .
章 xxvii .

第二十七章

[ʃlɒs] ['hʊnjəˌdiː]
SCHLOSS HUNYADI
城堡 胡尼亚迪

胡尼亚迪学院

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVIII .
章 二十八 .

第二十八章

[ðə; ði] ['sælɒn]
THE SALON
这 沙龙

沙龙

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER XXIX .
章 二十九 .

第二十九章

[æn; ən] [ʌn'lʊkt] - [fɔː(r); fə(r)] ['miːtɪŋ]
AN UNLOOKED - FOR MEETING
一个 未曾注意的 - 为了 会议

一次意想不到的会面

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] .
CHAPTER XXX .
章 XXX .

第三十章

['heɪsti] ['taɪdɪŋz]
HASTY TIDINGS
仓促 消息

仓促的消息

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXXI .
章 xxxi .

第三十一章

[ɪn] ['sɒrəʊ]
IN SORROW
在 悲哀

悲伤

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'tuː] .
CHAPTER XXXII .
章 xxxii .

第三十二章

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

[ə; eɪ] [deɪz] [raɪd] , [ə; eɪ] [laɪfs] [rəʊ'mæns]
A DAY'S RIDE , A LIFE'S ROMANCE
一个 天 骑 , 一个 生活的 浪漫

一日骑行，一生浪漫

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ə; eɪ] [deɪz] [raɪd]
A DAY'S RIDE
一个 天 骑

一日骑行

['tʃæptə(r)] [ai] . [ai] [prɪ'peə(r)] [tuː; tə] [siːk] [əd'ventʃəz]
CHAPTER I . I PREPARE TO SEEK ADVENTURES
章 我 . 我 准备 到 寻找 冒险

第一章 我准备去冒险

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['blɔndel]
BLONDEL
金发女郎

布隆德尔

[ænd; ənd] [ai] [set] [aʊt]
AND I SET OUT
和 我 放 出去

于是我出发了

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[truːθ] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [waɪn]
TRUTH NOT ALWAYS IN WINE
真相 不是 总是 在 葡萄酒

真理并非总在酒中流露。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['plez(ə)nt] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ɒn] [ə'weɪkɪŋ]
PLEASANT REFLECTIONS ON AWAKING
令人愉快的 反思 在 觉醒

醒来时的美好感悟

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[viː] . [ðə; ði] ['rəʊzəri] [æt; ət] -
V . THE ROSARY AT INISTIOGE
V . 这 念珠 在 -

五、伊尼什蒂奥格的玫瑰经

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[maɪ] [self] - [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]
MY SELF - EXAMINATION
我的 自己 - 考试

我的自我审视

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['fɑːðə(r)] [daɪks] ['letə(r)]
FATHER DYKE'S LETTER
父亲 堤坝 信

戴克神父的信

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ['stɪmjuleɪtɪd] [baɪ] ['brændi] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)]
IMAGINATION STIMULATED BY BRANDY AND WATER
想像力 刺激 经过 白兰地 和 水

白兰地和水激发想象力

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ɪn] [ə; eɪ] ['leɪdi] ['feləʊ] - ['trævələ(r)]
HIS INTEREST IN A LADY FELLOW - TRAVELLER
他的 兴趣 在 一个 女士 同伴 - 游客

他对一位女旅伴的兴趣

['tʃæptə(r)] [eks] . [ðə; ði] ['perilz] [ɒv; əv] [maɪ] ['dʒɜːni] [tuː; tə] ['ɔstend; ɔs'tend]
CHAPTER X . THE PERILS OF MY JOURNEY TO OSTEND
章 X . 这 危险 的 我的 旅行 到 奥斯坦德

第十章 我前往奥斯坦德的旅途中的种种危险

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[ə; eɪ] ['dʒeləs] ['hʌzbənd]
A JEALOUS HUSBAND
一个 嫉妒的 丈夫

嫉妒的丈夫

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[ðə; ði] ['dʌtʃi] [ɒv; əv] ['hes] - -
THE DUCHY OF HESSE - KALBBRATONSTADT
这 公国 的 黑森州 - -

黑森-卡尔布拉顿施塔特公国

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[ai] [kɔːl] [æt; ət][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [lɪ'geɪʃn]
I CALL AT THE BRITISH LEGATION
我 称呼 在 这 英国的 使馆

我拜访了英国公使馆

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] . ['ʃeɪmfl] [nɪ'glekt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['sɜːvənt]
CHAPTER XIV . SHAMEFUL NEGLECT OF A PUBLIC SERVANT
章 十四 . 可耻 忽视 的 一个 民众 仆人

第十四章 公职人员的可耻渎职

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[ai] ['lektʃə(r)] [ðə; ði] [æm'bæsədərz] ['sɪstə(r)]
I LECTURE THE AMBASSADOR'S SISTER
我 演讲 这 大使的 姐姐

我训斥了大使的妹妹

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

[ʌn'plez(ə)nt] [tɜːn] [tuː; tə][æn; ən] [ə'griːəb(ə)l] [kən'vɜːs]
UNPLEASANT TURN TO AN AGREEABLE CONVERSE
令人不快的 转动 到 一个 同意 交谈

不愉快的转折点变成了令人愉快的对话

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

['mɪsɪz] . [kiːts] [muːvz] [maɪ] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n]
MRS . KEATS MOVES MY INDIGNATION
太太 . 济慈 移动 我的 愤慨

基茨夫人激起了我的愤慨

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

[æn; ən] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] ['sʌmənz]
AN IMPATIENT SUMMONS
一个 不耐烦 传票

急切的传票

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

[ki:tsɪz] [mɪ'stɪəriəs] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)n]
KEATS'S MYSTERIOUS COMMUNICATION
济慈的 神秘 沟通

济慈神秘的交流

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

[ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɪk'spleɪnd]
THE MYSTERY EXPLAINED
这 神秘 解释

谜团揭晓

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

[haʊ] [ai] [pleɪ] [ðə; ði] [prɪns]
HOW I PLAY THE PRINCE
如何 我 玩 这 王子

我如何扮演王子

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

['ɪnsɪdənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [deɪz] ['dʒɜ:ni]
INCIDENTS OF THE SECOND DAY'S JOURNEY
事件 的 这 第二 天 旅行

第二天的旅程中的一些事件

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXIII .
章 二十三 .

第二十三章

['dʒeləsi] [ˌʌnsə'pɔ:tɪd] [baɪ] ['kʌrɪdʒ]
JEALOUSY UNSUPPORTED BY COURAGE
妒忌 不支持 经过 勇气

嫉妒缺乏勇气

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:] .
CHAPTER XXIV .
章 二十四 .

第二十四章

[maɪ] ['kændə(r)] [æz; əz] [æn; ən] [ɔːtəʊbaɪ'ɒgrəfə(r)]
MY CANDOR AS AN AUTOBIOGRAPHER
我的 坦率 作为 一个 自传作家

作为自传作者的坦诚

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː] .
CHAPTER XXV .
章 25 .

第二十五章

[ai] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] ['dɪgnɪfaɪd] [rɪ'zɜːv]
I MAINTAIN A DIGNIFIED RESERVE
我 维持 一个 凝重 预订

我保持着应有的尊严

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XXVI .
章 26 .

第二十六章

- [ænd; ənd] -
VATERCHEN AND TINTEFLECK
- 和 -

瓦特尔琴和廷特弗莱克

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVII .
章 xxvii .

第二十七章

[ai] [ə'tempt] [tuː; tə] [ˌəʊvə'θrəʊ] ['səʊʃ(ə)l] ['predʒədɪsɪz]
I ATTEMPT TO OVERTHROW SOCIAL PREJUDICES
我 试图 到 推翻 社会的 偏见

我试图推翻社会偏见

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVIII .
章 二十八 .

第二十八章

[rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt]
RESULTS OF THE EXPERIMENT
结果 的 这 实验

实验结果

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER XXIX .
章 二十九 .

第二十九章

[ɒn] [fʊt] [ænd; ənd] [ɪn] [ləʊ] ['kʌmpəni]
ON FOOT AND IN LOW COMPANY
在 脚 和 在 低的 公司

步行，低调行事

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] .
CHAPTER XXX .
章 XXX .

第三十章

- ['nærətɪv]
VATERCHEN'S NARRATIVE
- 叙述

瓦特尔琴的叙述

['tʃæptə(r)]	[ˌɛks'ɛks'aɪ]	.
CHAPTER	**XXXI**	**.**
章	xxxi	.

第三十一章

[ə; eɪ]	['dʒiːniəs]	[fɔː(r); fə(r)]	['kærɪkətʃʊə(r)]
A	**GENIUS**	**FOR**	**CARICATURE**
一个	天才	为了	漫画

漫画天才

['tʃæptə(r)]	[ˌɛks'ɛks'tuː]	.
CHAPTER	**XXXII**	**.**
章	xxxii	.

第三十二章

[ai]	[rɪ'liːv]	[maɪ'self]	[ɒv; əv]	[maɪ]	[pɜːs]
I	**RELIEVE**	**MYSELF**	**OF**	**MY**	**PURSE**
我	缓解	我	的	我的	钱包

我掏出我的钱包

['tʃæptə(r)]	[ˌɛks'ɛks'θriː]	.
CHAPTER	**XXXIII**	**.**
章	xxxiii	.

第三十三章

[maɪ]	['eləkwəns]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðə; ði]	['kɒnstəns]	['mædʒɪsˌtret]
MY	**ELOQUENCE**	**BEFORE**	**THE**	**CONSTANCE**	**MAGISTRATES**
我的	口才	前	这	恒常	地方法官

我在康斯坦茨地方法官面前的雄辩

['tʃæptə(r)]	[ˌɛks'ɛks'fɔːr]	.
CHAPTER	**XXXIV**	**.**
章	34	.

第三十四章

[ə; eɪ]	['sʌmptʃuəs]	['dɪnə(r)]	[ænd; ənd]	[æn; ən]	['empti]	['pɒkɪt]
A	**SUMPTUOUS**	**DINNER**	**AND**	**AN**	**EMPTY**	**POCKET**
一个	豪华	晚餐	和	一个	空的	口袋

一顿丰盛的晚餐，却囊中羞涩

['tʃæptə(r)]	[ˌɛks'ɛks'faɪv]	.
CHAPTER	**XXXV**	**.**
章	xxxv	.

第三十五章

[hɑːt]	-	[kə'mɪʃ(ə)n]
HART	**CROFTON'S**	**COMMISSION**
哈特	-	委员会

哈特·克罗夫顿的委托

['tʃæptə(r)]	[ˌɛks'ɛks'sɪks]	.
CHAPTER	**XXXVI**	**.**
章	xxxvi	.

第三十六章

['fɜːðə(r)]	['ɪntəkɔːs]	[wɪð]	-
FURTHER	**INTERCOURSE**	**WITH**	**HARPAR**
更远	交往	和	-

与哈帕尔的进一步交流

['tʃæptə(r)]	[ˌɛks'ɛks'sɛvən]	.
CHAPTER	**XXXVII**	**.**
章	xxxvii	.

第三十七章

[maɪ] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] -
MY EXPLOSION AT THE TABLE D'HÔTE
我的 爆炸 在 这 桌子 -

我在餐桌上的爆发

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'eɪt] .
CHAPTER XXXVIII .
章 38 .

第三十八章

[ðə; ði] ['djuːəl] [wɪð] [prɪns] [mæks]
THE DUEL WITH PRINCE MAX
这 决斗 和 王子 最大限度

与马克思王子的决斗

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'naɪn] .
CHAPTER XXXIX .
章 xxxix .

第三十九章

[ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['tɒrənt]
ON THE EDGE OF A TORRENT
在 这 边缘 的 一个 激流

身处洪流边缘

['tʃæptə(r)] [ˌeks 'el] .
CHAPTER XL .
章 XL .

第四十章

[ai] [ˌeɪ 'em] [drægd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] [tuː; tə] ['fɛldkɪrk]
I AM DRAGGED AS A PRISONER TO FELDKIRCH
我 是 拖拽 作为 一个 囚犯 到 费尔德基希

我被当作囚犯拖到费尔德基希

['tʃæptə(r)] ['ɛks'ɛl'aɪ] .
CHAPTER XLI .
章 xli .

第四十一章

[ðə; ði] [ækt] [ɒv; əv] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n]
THE ACT OF ACCUSATION
这 行为 的 指控

指控行为

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XLII .
章 xlii .

第四十二章

[ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] [æn; ən] [əʊld] [frend]
A GLIMPSE OF AN OLD FRIEND
一个 一瞥 的 一个 老的 朋友

瞥见一位老朋友

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XLIII .
章 四十三 .

第四十三章

[ai] [ˌeɪ 'em] [kən'faɪnd] [ɪn] [ðə; ði] - [ʃlɒs]
I AM CONFINED IN THE AMBRAS SCHLOSS
我 是 受限 在 这 - 城堡

我被囚禁在安布拉斯城堡

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'viː] .
CHAPTER XLIV .
章 xliv .

第四十四章

[ə; eɪ] ['vɪzɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɒn] .
A VISIT FROM THE HON .
一个 访问 从 这 亲爱的 .

尊敬的先生来访

[greɪ] ['bʊlə(r)]
GREY BULLER
灰色的 布勒

灰布勒

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː] .
CHAPTER XLV .
章 xlv .

第四十五章

[maɪ] ['kændɪd] [ə'vaʊəl] [tuː; tə] [keɪt] ['hɜːbət]
MY CANDID AVOWAL TO KATE HERBERT
我的 坦率 承认 到 凯特 赫伯特

我向凯特·赫伯特坦诚的表白

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ] .
CHAPTER XLVI .
章 xlvi .

第四十六章

['kæptɪn] ['rɒdʒəz] [stændz] [maɪ] [frend]
CAPTAIN ROGERS STANDS MY FRIEND
队长 罗杰斯 站立 我的 朋友

罗杰斯船长，我的朋友

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XLVII .
章 xlvii .

第四十七章

[maɪ] ['djuːəlɪŋ] [æm'bɪʃ(ə)n] [ə'gen] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd]
MY DUELLING AMBITION AGAIN DISAPPOINTED
我的 决斗 志向 再次 失望的

我的决斗野心再次落空

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XLVIII .
章 xlviii .

第四十八章

['faɪn(ə)l] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] ['set(ə)lmənt]
FINAL ADVENTURES AND SETTLEMENT
最终的 冒险 和 沉降

最终冒险与结局

[nʌts] [ænd; ənd] [n'ʌtkɹækəz]
NUTS AND NUTCRACKERS
坚果 和 胡桃夹子

坚果和胡桃夹子

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [nʌt] .
AN OPENING NUT .
一个 开幕 坚果 .

一个开口螺母。

[ə; eɪ] [nʌt] [fɔː(r); fə(r)] [men] [ɒv; əv] ['dʒiːniəs]
A NUT FOR MEN OF GENIUS
一个 坚果 为了 男士 的 天才

天才男士的坚果

[ə; eɪ] [nʌt] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒrənə(r)] .
A NUT FOR CORONERS .
一个 坚果 为了 验尸官 .

验尸官的噩梦。

[ə; eɪ] [nʌt] [fɔː(r); fə(r)] “ ['tʊərɪsts] .
A NUT FOR “ TOURISTS .
一个 坚果 为了 “ 游客 .

游客的坚果。

” [ə; eɪ] [nʌt] [fɔː(r); fə(r)] ['liːg(ə)l] ['fʌŋkʃənəri] .
” A NUT FOR LEGAL FUNCTIONARIES .
” 一个 坚果 为了 合法的 官员 .

“法律从业人员的福音。”

[ə; eɪ] [nʌt] [fɔː(r); fə(r)] “ [ɪn'djʊərɪŋ] [ə'fekʃn] .
A NUT FOR “ ENDURING AFFECTION .
一个 坚果 为了 “ 持久 感情 .

一颗象征“持久爱意”的坚果。

” [ə; eɪ] [nʌt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'liːs] [ænd; ənd][sɜː(r)]['piːtə(r)] .
” A NUT FOR THE POLICE AND SIR PETER .
” 一个 坚果 为了 这 警察 和 先生 彼得 .

“警察和彼得爵士都觉得我疯了。”

[ə; eɪ] [nʌt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bʌdʒɪt] .
A NUT FOR THE BUDGET .
一个 坚果 为了 这 预算 .

预算控。

[ə; eɪ] [nʌt] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'piːl] .
A NUT FOR REPEAL .
一个 坚果 为了 废除 .

废除该法案的必要性。

[ə; eɪ] [nʌt] [fɔː(r); fə(r)] ['næʃ(ə)nəl] [praɪd] .
A NUT FOR NATIONAL PRIDE .
一个 坚果 为了 国家的 自豪 .

一个爱国狂热分子。

[ə; eɪ] [nʌt] [fɔː(r); fə(r)] [di'pləumətist] .
A NUT FOR DIPLOMATISTS .
一个 坚果 为了 外交官 .

外交官的坚果。

[ə; eɪ] [nʌt] [fɔː(r); fə(r)] ['fɒrən] ['træv(ə)l] .
A NUT FOR FOREIGN TRAVEL .
一个 坚果 为了 外国的 旅行 .

出国旅行狂热者。

[ə; eɪ] [nʌt] [fɔː(r); fə(r)] [də'mestɪk] ['hæpinəs] .
A NUT FOR DOMESTIC HAPPINESS .
一个 坚果 为了 国内的 幸福 .

家庭幸福的拥护者。

[ə; eɪ] [nʌt] [fɔː(r); fə(r)] ['leɪdɪz] ['baʊntɪf(ə)l] .
A NUT FOR LADIES BOUNTIFUL .
一个 坚果 为了 女士们 丰富 .

女士们的最爱。

[ə; eɪ] [nʌt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [priːsts] .
A NUT FOR THE PRIESTS .
一个 坚果 为了 这 神父 .

神父们的坚果。

[ə; eɪ] [nʌt] [fɔː(r); fə(r)] ['lɜːnɪd] [sə'saɪətiz] .
A NUT FOR LEARNED SOCIETIES .
一个 坚果 为了 学习 社会 .

学术团体的宠儿。

[ə; eɪ] [nʌt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɔɪərz] .
A NUT FOR THE LAWYERS .
一个 坚果 为了 这 律师 .

律师们的噩梦。

[ə; eɪ] [nʌt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] .
A NUT FOR THE IRISH .
一个 坚果 为了 这 爱尔兰 .

爱尔兰人的坚果。

[rɪtʃ] [ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)] - [pɔː(r)] [et] [kɔ̃ːtr] .
RICH AND POOR - POUR ET CONTRE .
富有的 和 贫穷的 - 倒 ET 反对 .

RICH AND POOR-POUR ET CONTRE.

[ə; eɪ] [nʌt] [fɔː(r); fə(r)][ˌes 'tiː] .
A NUT FOR ST .
一个 坚果 为了 英石 .

圣徒的坚果

['pætrɪks] [naɪt] .
PATRICK'S NIGHT .
帕特里克的 夜晚 .

圣帕特里克节之夜。

[ə; eɪ] [nʌt] [fɔː(r); fə(r)] “ ['dʒentlmən] [dʒɒks] .
A NUT FOR “ GENTLEMAN JOCKS .
一个 坚果 为了 “ 绅士 运动健将 .

绅士运动员的福音。

” [ə; eɪ] [nʌt] [fɔː(r); fə(r)] ['jʌŋgə] [sʌnz] .
” A NUT FOR YOUNGER SONS .
” 一个 坚果 为了 年轻 儿子们 .

“适合年轻儿子的坚果。”

[ə; eɪ] [nʌt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['piːn(ə)l] [kəʊd] .
A NUT FOR THE PENAL CODE .
一个 坚果 为了 这 刑事 代码 .

刑法狂热者。

[ə; eɪ] [nʌt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld] .
A NUT FOR THE OLD .
一个 坚果 为了 这 老的 .

老年人的坚果。

[ə; eɪ] [nʌt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɑːt] ['juːniən] .
A NUT FOR THE ART UNION .
一个 坚果 为了 这 艺术 联盟 .

艺术联盟的狂热粉丝。

[ə; eɪ] [nʌt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɪŋzˌtaʊn] ['reɪlweɪ] .
A NUT FOR THE KINGSTOWN RAILWAY .
一个 坚果 为了 这 金斯敦 铁路 .

金斯敦铁路的狂热爱好者。

[ə; eɪ] [nʌt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɑːktərz] .
A NUT FOR THE DOCTORS .
一个 坚果 为了 这 医生 .

医生们的福音。

[ə; eɪ] [nʌt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɑːrkəˌtekts] .
A NUT FOR THE ARCHITECTS .
一个 坚果 为了 这 建筑师 .

建筑师的福音。

[ə; eɪ] [nʌt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [njuː] ['kɒləni] .
A NUT FOR A NEW COLONY .
一个 坚果 为了 一个 新的 殖民地 .

为新殖民地提供坚果。

[ə; eɪ] “ [swiːt] ” [nʌt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['jæŋkiz] .
A “ SWEET ” NUT FOR THE YANKEES .
一个 “ 甜的 ” 坚果 为了 这 洋基队 .

对洋基队来说，这是个“甜蜜的”坚果。

[ə; eɪ] [nʌt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['siːz(ə)n] — - [kwə'drɪl] .
A NUT FOR THE SEASON — JULLIEN'S QUADRILLES .
一个 坚果 为了 这 季节 — - 方步舞 .

应季坚果——朱利安的四对舞。

[ə; eɪ] [nʌt] [fɔː(r); fə(r)] “ [ɔːl] ['aɪələnd] .
A NUT FOR “ ALL IRELAND .
一个 坚果 为了 “ 全部 爱尔兰 .

一个“全爱尔兰”的坚果。

” [ə; eɪ] [nʌt] [fɔː(r); fə(r)] “ [ə; eɪ] [njuː] ['kʌmpəni] .
” A NUT FOR “ A NEW COMPANY .
” 一个 坚果 为了 “ 一个 新的 公司 .

“一家新公司的‘坚果’。

” [ə; eɪ] [nʌt] [fɔː(r); fə(r)] “ [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɑːnəmɪsts] .
” A NUT FOR “ POLITICAL ECONOMISTS .
” 一个 坚果 为了 “ 政治的 经济学家 .

“政治经济学家的坚果。”

” [ə; eɪ] [nʌt] [fɔː(r); fə(r)] “ [grænd] [djuːks] .
” A NUT FOR “ GRAND DUKES .
” 一个 坚果 为了 “ 盛大 公爵们 .

“大公爵的狂热粉丝。”

” [ə; eɪ] [nʌt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [iːst] ['ɪndiə] [də'rektər] .
” A NUT FOR THE EAST INDIA DIRECTORS .
” 一个 坚果 为了 这 东方 印度 导演 .

“东印度导演的噩梦。”

[ə; eɪ] ['fɪlbət] [fɔː(r); fə(r)][sɜː(r)] ['rɒbət] [piːl] .
A FILBERT FOR SIR ROBERT PEEL .
一个 榛子 为了 先生 罗伯特 果皮 .

献给罗伯特·皮尔爵士的榛子。

“ [ðə; ði] ['ɪnkʌm] [tæks] .
“ THE INCOME TAX .
“ 这 收入 税 .

“所得税。”

" [ə; eɪ] [nʌt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] " [bɛlʒ] .
" A NUT FOR THE " BELGES .
" 一个 坚果 为了 这 " 比利时 .

"比利时人的坚果。

" [ə; eɪ] [nʌt] [fɔː(r); fə(r)] ['wɜːkhaʊs] [t'ʃæplɪnz] .
" A NUT FOR WORKHOUSE CHAPLAINS .
" 一个 坚果 为了 济贫 随军牧师 .

"济贫院牧师的福音。"

[ə; eɪ] [nʌt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] " [haʊs] .
A NUT FOR THE " HOUSE .
一个 坚果 为了 这 " 房子 .

房子里的坚果。

" [ə; eɪ] [nʌt] [fɔː(r); fə(r)] " [lɔː] [rɪ'fɔːm] .
" A NUT FOR " LAW REFORM .
" 一个 坚果 为了 " 法律 改革 .

"法律改革的狂热支持者。"

" [nʌt] [fɔː(r); fə(r)] " ['klaɪmɪŋ] [bɔɪz]
" NUT FOR " CLIMBING BOYS
" 坚果 为了 " 攀登 男孩们

"攀岩男孩的坚果"

" [ə; eɪ] [nʌt] [fɔː(r); fə(r)] " [ðə; ði] [ˌsʌbdɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] .
" A NUT FOR " THE SUBDIVISION OF LABOUR .
" 一个 坚果 为了 " 这 细分 的 劳动 .

"劳动分工的狂热支持者。"

" [ə; eɪ] [nʌt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] " [njuː] ['vɜːdɪkt] .
" A NUT FOR A " NEW VERDICT .
" 一个 坚果 为了 一个 " 新的 判决 .

"一个坚果，为了新的判决。"

" [ə; eɪ] [nʌt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['riːəl] " ['lɪbəreɪtə(r)] .
" A NUT FOR THE REAL " LIBERATOR .
" 一个 坚果 为了 这 真实的 " 救星 .

"真正的解放者"的坚果。

" [ə; eɪ] [nʌt] [fɔː(r); fə(r)] " [hɜː(r); hə(r)] ['mædʒəstiz] ['sɜːvənts] .
" A NUT FOR " HER MAJESTY'S SERVANTS .
" 一个 坚果 为了 " 她 陛下的 仆人 .

"女王陛下的仆人"的坚果。

" [ə; eɪ] [nʌt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lændlɔːd] [ænd; ənd] ['tenənt] [kə'mɪʃ(ə)n] .
" A NUT FOR THE LANDLORD AND TENANT COMMISSION .
" 一个 坚果 为了 这 房东 和 租户 委员会 .

"房东和房客委员会的眼中钉。"

[ə; eɪ] [nʌt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hjuː'meɪn] [sə'saɪəti] .
A NUT FOR THE HUMANE SOCIETY .
一个 坚果 为了 这 人道 社会 .

人道协会的眼中钉。

['təʊni] ['bʌtlə(r)] .
TONY BUTLER .
托尼 管家 .

托尼·巴特勒。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [ai] . [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [bɪ'saɪd] " [ðə; ði] ['kɔːzweɪ]
CHAPTER I . THE COTTAGE BESIDE " THE CAUSEWAY
章 我 . 这 小屋 旁 " 这 堤道

第一章 堤道旁的小屋

" ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
" CHAPTER II .
" 章 二 .

"第二章

[ə; eɪ] ['kʌntri] - [haʊs] [ɪn] ['aɪələnd]
A COUNTRY - HOUSE IN IRELAND
一个 国家 - 房子 在 爱尔兰

爱尔兰的一座乡村别墅

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ə; eɪ] ['veri] " [faɪn] ['dʒentlmən]
A VERY " FINE GENTLEMAN
一个 非常 " 美好的 绅士

一位非常"优秀的绅士"

" ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
" CHAPTER IV .
" 章 第四 .

第四章

[sʌm; səm] [njuː] [ə'raɪvlz]
SOME NEW ARRIVALS
一些 新的 到达

部分新品到货

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[viː] . [ɪn] ['lʌndən]
V . IN LONDON
V . 在 伦敦

五、在伦敦

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['dɒli] ['stjʊət]
DOLLY STEWART
多莉 斯图尔特

多莉·斯图尔特

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[laɪl] ['æbi] [ænd; ənd] [ɪts] [gests]
LYLE ABBEY AND ITS GUESTS
莱尔 修道院 和 它是 客人

莱尔修道院及其宾客

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[sʌm; səm] [ˌeksplə'neɪʃnz]
SOME EXPLANATIONS
一些 解释

一些解释

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

['meɪtləndz] [frend]
MAITLAND'S FRIEND
梅特兰的 朋友

梅特兰的朋友

['tʃæptə(r)] [eks] . [ə; eɪ] ['blʌndə(r)]
CHAPTER X . A BLUNDER
章 X . 一个 错误

第十章 一个失误

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[ˌeksplə'neɪʃnz]
EXPLANATIONS
解释

解释

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

['meɪtləndz] ['vɪzɪt]
MAITLAND'S VISIT
梅特兰的 访问

梅特兰的来访

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

['təʊni] [ɪn] [taʊn]
TONY IN TOWN
托尼 在 镇

托尼在城里

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

['dɪnə(r)] [æt; ət] ['rɪtʃmənd]
DINNER AT RICHMOND
晚餐 在 里士满

在里士满餐厅用餐

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[ə; eɪ] [streɪndʒ] ['miːtɪŋ] [ænd; ənd] ['pɑːtɪŋ]
A STRANGE MEETING AND PARTING
一个 奇怪的 会议 和 离别

一次奇特的相遇与离别

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

[æt; ət][ðə; ði] ['æbi]
AT THE ABBEY
在 这 修道院

在修道院

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

[æt; ət][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ]
AT THE COTTAGE
在 这 小屋

在小屋

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

[ɒn] [ðə; ði] [rəʊd]
ON THE ROAD
在 这 路

在路上

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

查尔斯·詹姆斯·利弗作品集(The Works of Charles James Lever An Index)

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

['toʊniz] ['trʌb(ə)lz]
TONY'S TROUBLES
托尼的 麻烦

托尼的麻烦

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

[ðə; ði] ['mɪnɪstərz] ['vɪzɪt]
THE MINISTER'S VISIT
这 部长 访问

部长来访

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

[ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] ['kʌntri] - [haʊs]
A COMFORTABLE COUNTRY - HOUSE
一个 舒服的 国家 - 房子

舒适的乡村别墅

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

[ðə; ði] ['dɪnə(r)] [æt; ət] ['tɪlni]
THE DINNER AT TILNEY
这 晚餐 在 蒂尔尼

蒂尔尼的晚餐

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXIII .
章 二十三 .

第二十三章

[ðə; ði] [fɜːst] [naɪt] [æt; ət] ['tɪlni]
THE FIRST NIGHT AT TILNEY
这 第一的 夜晚 在 蒂尔尼

在蒂尔尼的第一晚

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER XXIV .
章 二十四 .

第二十四章

[ə; eɪ] ['stɑːlɪt] [naɪt] [ɪn] [ə; eɪ] ['gɑːd(ə)n]
A STARLIT NIGHT IN A GARDEN
一个 星光 夜晚 在 一个 花园

花园里的星光之夜

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː] .
CHAPTER XXV .
章 25 .

第二十五章

['dʒeləs] ['traɪəlz]
JEALOUS TRIALS
嫉妒的 试验

嫉妒的考验

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XXVI .
章 26 .

第二十六章

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [hɑːθ]
BESIDE THE HEARTH
旁 这 炉

炉边

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVII .
章 xxvii .

第二十七章

[æn; ən] [ʌn'welkəm] ['letə(r)]
AN UNWELCOME LETTER
一个 不受欢迎 信

一封不受欢迎的信

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVIII .
章 二十八 .

第二十八章

[æt; ət][ðə; ði] [mæns]
AT THE MANSE
在 这 牧师住宅

在牧师住宅

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] . [dɪ'pɑːrtʃərz]
CHAPTER XXIX . DEPARTURES
章 二十九 . 出港

第二十九章 启程

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] .
CHAPTER XXX .
章 XXX .

第三十章

[kən'spɪərətəz]
CONSPIRATORS
阴谋者

共谋者

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXXI .
章 xxxi .

第三十一章

[tuː] [frendz]
TWO FRIENDS
二 朋友们

两个朋友

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'tuː] .
CHAPTER XXXII .
章 xxxii .

第三十二章

[ɒn] [ðə; ði] [rɒks]
ON THE ROCKS
在 这 岩石

在岩石上

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'θriː] .
CHAPTER XXXIII .
章 xxxiii .

第三十三章

[ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ] [kɔːl] [æt; ət] ['tɪlni]
A MORNING CALL AT TILNEY
一个 早晨 称呼 在 蒂尔尼

蒂尔尼的晨间电话

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'fɔːr] .
CHAPTER XXXIV .
章 34 .

第三十四章

['təʊni] [ɑːsks] ['kaʊnsl]
TONY ASKS COUNSEL
托尼 问 法律顾问

托尼向律师咨询

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'faɪv] .
CHAPTER XXXV .
章 xxxv .

第三十五章

[sɜː(r)] ['ɑːθə(r)] [ɒn] [laɪf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl]
SIR ARTHUR ON LIFE AND THE WORLD IN GENERAL
先生 亚瑟 在 生活 和 这 世界 在 一般的

亚瑟爵士论人生与世界

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɪks] .
CHAPTER XXXVI .
章 xxxvi .

第三十六章

[ə; eɪ] ['kɔːnə(r)] [ɪn] ['daʊnɪŋ] [striːt]
A CORNER IN DOWNING STREET
一个 角落 在 击倒 街道

唐宁街的一个街角

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] .
CHAPTER XXXVII .
章 xxxvii .

第三十七章

['mɪstə(r)] . ['bʌtlə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['djuːti] [ɒn] — — —
MR . BUTLER FOR DUTY ON — — —
先生 . 管家 为了 责任 在 — — —

巴特勒先生值班日期为——

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'eɪt] .
CHAPTER XXXVIII .
章 38 .

第三十八章

['təʊni] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːdərs]
TONY WAITING FOR ORDERS
托尼 等待 为了 订单

托尼等待指令

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'naɪn] .
CHAPTER XXXIX .
章 xxxix .

第三十九章

[ðə; ði]['meɪdʒərz] ['mɪʃ(ə)n]
THE MAJOR'S MISSION
这 专业的 使命

少校的任务

['tʃæptə(r)] [ˌeks 'el] .
CHAPTER XL .
章 XL .

第四十章

[ðə; ði]['meɪdʒərz] ['traɪəlz]
THE MAJOR'S TRIALS
这 专业的 试验

少校的审判

['tʃæptə(r)] ['ɛks'ɛl'aɪ] .
CHAPTER XLI .
章 xli .

第四十一章

['iːvzdrɒpɪŋ]
EAVESDROPPING
偷听

偷听

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XLII .
章 xlii .

第四十二章

[mɑːk] [laɪlz] ['letə(r)]
MARK LYLE'S LETTER
标记 莱尔的 信

马克·莱尔的信

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XLIII .
章 四十三 .

第四十三章

[ðə; ði]['meɪdʒə(r)][æt; ət] ['bɑːdn]
THE MAJOR AT BADEN
这 主要的 在 巴登

巴登少校

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'viː] .
CHAPTER XLIV .
章 xliv .

第四十四章

[ðə; ði] ['mɛsən,dʒɜːrz] [fɜːst] ['dʒɜːni]
THE MESSENGER'S FIRST JOURNEY
这 信使的 第一的 旅行

信使的第一次旅程

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː] .
CHAPTER XLV .
章 xlv .

第四十五章

[ə; eɪ] [ʃɒk] [fɔː(r); fə(r)] ['təʊni]
A SHOCK FOR TONY
一个 震惊 为了 托尼

托尼感到震惊

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ] .
CHAPTER XLVI .
章 xlvi .

第四十六章

" [ðə; ði][bæg][nəʊ] . -
" THE BAG NO . 18
" 这 包 不 . -

"18号包"

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
" CHAPTER XLVII .
" 章 xlvii .

"第四十七章

[ə'drɪft]
ADRIFT
漂流

漂流

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XLVIII .
章 xlviii .

第四十八章

" [ɪn] [rægz]
" IN RAGS
" 在 破布

"破烂不堪"

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks] .
" CHAPTER XLIX .
" 章 xlix .

"第四十九章

[met] [ænd; ənd] ['pɑːtɪd]
MET AND PARTED
MET 和 分手了

相遇与离别

['tʃæptə(r)] [el] . [ðə; ði]['səʊldʒə(r)][ɒv; əv] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn]
CHAPTER L . THE SOLDIER OF MISFORTUNE
章 L . 这 士兵 的 不幸

第五章 不幸的士兵

['tʃæptə(r)] [liː] .
CHAPTER LI .
章 李 .

第LI章

[ə; eɪ]	[piːs]	[ɒv; əv]	[ɡʊd]	['taɪdɪŋz]
A	**PIECE**	**OF**	**GOOD**	**TIDINGS**
一个	片	的	好的	消息

一则好消息

['tʃæptə(r)]	[liː]	.
CHAPTER	**LII**	**.**
章	lii	.

第五十二章

[ɒn]	[ðə; ði]	-	[æt; ət]	[naɪt]
ON	**THE**	**CHIAJA**	**AT**	**NIGHT**
在	这	-	在	夜晚

夜晚的奇亚哈

['tʃæptə(r)]	[liː]	.
CHAPTER	**LIII**	**.**
章	liii	.

第五十三章

[ʌn'plez(ə)nt]	['rekəniŋ]
UNPLEASANT	**RECKONINGS**
令人不快的	清算

不愉快的清算

['tʃæptə(r)]	[lɪv]	.
CHAPTER	**LIV**	**.**
章	生活	.

第四章

-	['deɪmər]	['testɪd]
SKEFF	**DAMER**	**TESTED**
-	达默尔	测试

斯凯夫·达默尔测试

['tʃæptə(r)]	[ˌɛl'viː]	.
CHAPTER	**LV**	**.**
章	LV	.

第55章

[ə'mʌŋst]	[ðə; ði]	-
AMONGST	**THE**	**GARIBALDIANS**
在	这	-

在加里波第人中

['tʃæptə(r)]	[ˌɛl'viː'aɪ]	.
CHAPTER	**LVI**	**.**
章	lvi	.

第五十六章

[ðə; ði]	['hɒspɪt(ə)l]	[æt; ət]	['kɑːvə]
THE	**HOSPITAL**	**AT**	**CAVA**
这	医院	在	卡瓦

卡瓦医院

['tʃæptə(r)]	[ˌɛl'viː'aɪ'aɪ]	.
CHAPTER	**LVII**	**.**
章	lvii	.

第五十七章

[æt; ət]	['toʊniz]	['bedsaɪd]
AT	**TONY'S**	**BEDSIDE**
在	托尼的	床头

在托尼的床边

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER LVIII .
章 第五十八章 .

第五十八章

[ðə; ði] [sɪksθ] [ɒv; əv] [sep'tembə(r)]
THE SIXTH OF SEPTEMBER
这 第六 的 九月

9月6日

['tʃæptə(r)] [lɪks] .
CHAPTER LIX .
章 利克斯 .

第五十九章

[æn; ən] ['ɔːkwəd] ['məʊmənt]
AN AWKWARD MOMENT
一个 尴尬的 片刻

尴尬时刻

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks] .
CHAPTER LX .
章 LX .

第六十章

[ə; eɪ] [dek] [wɔːk]
A DECK WALK
一个 甲板 走

甲板步道

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ] .
CHAPTER LXI .
章 lxi .

第六十一章

['təʊni]
TONY
托尼

托尼

[æt; ət] [həʊm]
AT HOME
在 家

在家里

[ə'gen]
AGAIN
再次

再次

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER LXII .
章 lxii .

第六十二章

- - [lɑːst] “ ['praɪvət] [ænd; ənd] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l]
SKEFF DAMER'S LAST “ PRIVATE AND CONFIDENTIAL
- - 最后的 “ 私人的 和 机密的

斯凯夫·达默的最后一部“私人和机密”

” ['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
” CHAPTER LXIII .
” 章 六十三 .

“第六十三章。

[æt; ət][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['kɔːzweɪ]
AT THE COTTAGE BESIDE THE CAUSEWAY
在 这 小屋 旁 这 堤道

在堤道旁的小屋

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER LXIV .
章 lxiv .

第六十四章

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

[ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ɒv; əv] [glɛn'kɔːr]
THE FORTUNES OF GLENCORE
这 财富 的 嘉能可

嘉能可的命运

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ɒv; əv] [glɛn'kɔːr]
THE FORTUNES OF GLENCORE
这 财富 的 嘉能可

嘉能可的命运

['tʃæptə(r)] [ai] . [ə; eɪ] ['ləʊnli] ['lændskeɪp]
CHAPTER I . A LONELY LANDSCAPE
章 我 . 一个 孤独 景观

第一章 一片寂寥的风景

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[glɛn'kɔːr] ['kɑːs(ə)l]
GLENCORE CASTLE
嘉能可 城堡

嘉能可城堡

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['bɪli] ['treɪnər] — ['pəʊɪt] , ['pedlə(r)] , [ænd; ənd] [fɪ'zɪʃ(ə)n]
BILLY TRAYNOR — POET , PEDLAR , AND PHYSICIAN
比利 特雷纳 — 诗人 , 小贩 , 和 医生

比利·特雷纳——诗人、小贩和医生

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ə; eɪ] ['vɪzɪtə(r)]
A VISITOR
一个 游客

访客

['tʃæptə(r)] [viː] . ['kɜːn(ə)l] - ['letə(r)]
CHAPTER V . COLONEL HARCOUUT'S LETTER
章 V . 上校 - 信

第五章 哈库特上校的信

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[kwɪə(r)] [kəm'pænjənʃɪp]
QUEER COMPANIONSHIP
酷儿 友谊

酷儿伴侣关系

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'pləʊmətɪst]
A GREAT DIPLOMATIST
一个 伟大的 外交官

一位伟大的外交家

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ðə; ði] [greɪt] [mænz] [ə'raɪv(ə)l]
THE GREAT MAN'S ARRIVAL
这 伟大的 男人的 到达

伟人的到来

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ə; eɪ] ['medɪk(ə)l] ['vɪzɪt]
A MEDICAL VISIT
一个 医疗的 访问

就医

['tʃæptə(r)] [eks] . [ə; eɪ] [dɪs'kləʊʒə(r)]
CHAPTER X . A DISCLOSURE
章 X . 一个 披露

第十章 披露

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[sʌm; səm] [laɪts] [ænd; ənd] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv] [ˌdɪplə'mætɪk] [laɪf]
SOME LIGHTS AND SHADOWS OF DIPLOMATIC LIFE
一些 灯 和 阴影 的 外交 生活

外交生活的一些光明与阴影

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[ə; eɪ] [naɪt] [æt; ət] [siː]
A NIGHT AT SEA
一个 夜晚 在 海

海上之夜

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[ə; eɪ] " [vaʊ] " [ə'kʌmplɪʃt]
A " VOW " ACCOMPLISHED
一个 " 发誓 " 完成

誓言已达成

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

['bɪli] ['treɪnər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l]
BILLY TRAYNOR AND THE COLONEL
比利 特雷纳 和 这 上校

比利·特雷纳和上校

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[ə; eɪ] [sɪk] [bed]
A SICK BED
一个 生病的 床

病床

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

[ðə; ði] " ['prɒdʒekt; prə'dʒekt]
THE " PROJECT
这 " 项目

"项目"

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
" CHAPTER XVII .
" 章 十七 .

"第十七章

[ə; eɪ] [teɪt] - - - [teɪt]
A TÊTE - À - TÊTE
一个 头 - - - 头

一次 TÊTE-À-TÊTE

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

['bɪli] ['treɪnər] [æz; əz] ['ɒrətə(r)]
BILLY TRAYNOR AS ORATOR
比利 特雷纳 作为 演说者

比利·特雷纳作为演说家

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

[ðə; ði] - [æt; ət] ['flɒrəns]
THE CASCINE AT FLORENCE
这 - 在 佛罗伦萨

佛罗伦萨的赌场

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

[ðə; ði] ['vɪlə] -
THE VILLA FOSSOMBRONI
这 别墅 -

福松布罗尼别墅

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

[sʌm; səm] [treɪts] [ɒv; əv] [laɪf]
SOME TRAITS OF LIFE
一些 特征 的 生活

生命的一些特征

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

[æn; ən] [ʌp'təʊ.ni.ən] [dɪ'spætʃ]
AN UPTONIAN DESPATCH
一个 厄普顿人 调度

厄普顿的信使

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXIII .
章 二十三 .

第二十三章

[ðə; ði]['tju:tə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pju:p(ə)l]
THE TUTOR AND HIS PUPIL
这 导师 和 他的 瞳孔

家庭教师和他的学生

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:] .
CHAPTER XXIV .
章 二十四 .

第二十四章

[haʊ] [ə; eɪ] " [rɪ'sepʃ(ə)n] " ['kɒmz] [tu:; tə] [ɪts] [kləʊz]
HOW A " RECEPTION " COMES TO ITS CLOSE
如何 一个 " 接待 " 来 到 它是 关闭

一场"招待会"是如何结束的

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː] .
CHAPTER XXV .
章 25 .

第二十五章

[ə; eɪ] [djuːk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstə(r)]
A DUKE AND HIS MINISTER
一个 公爵 和 他的 部长

一位公爵和他的大臣

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XXVI .
章 26 .

第二十六章

[ɪ'tæliən] ['trʌb(ə)lz]
ITALIAN TROUBLES
意大利语 麻烦

意大利动乱

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVII .
章 xxvii .

第二十七章

[kə'rɑːrə]
CARRARA
卡拉拉

卡拉拉

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVIII .
章 二十八 .

第二十八章

[ə; eɪ] [naɪt] [siːn]
A NIGHT SCENE
一个 夜晚 场景

夜景

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER XXIX .
章 二十九 .

第二十九章

[ə; eɪ] ['kaʊns(ə)l] [ɒv; əv] [steɪt]
A COUNCIL OF STATE
一个 理事会 的 状态

国务委员会

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] .
CHAPTER XXX .
章 XXX .

第三十章

[ðə; ði] [laɪf] [ðeɪ] [led] [æt; ət] ['mæsə]
THE LIFE THEY LED AT MASSA
这 生活 他们 引领 在 马萨

他们在马萨的生活

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXXI .
章 xxxi .

第三十一章

[æt; ət] ['mæsə]
AT MASSA
在 马萨

在马萨

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'tuː] .
CHAPTER XXXII .
章 xxxii .

第三十二章

[ðə; ði] [pə'vɪliən] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n]
THE PAVILION IN THE GARDEN
这 亭 在 这 花园

花园里的凉亭

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'θriː] .
CHAPTER XXXIII .
章 xxxiii .

第三十三章

[naɪt] [θɔːts]
NIGHT THOUGHTS
夜晚 想法

夜思

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'fɔːr] .
CHAPTER XXXIV .
章 34 .

第三十四章

[ə; eɪ] ['mɪnɪstərz] ['letə(r)]
A MINISTER'S LETTER
一个 部长 信

部长的一封信

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'faɪv] .
CHAPTER XXXV .
章 xxxv .

第三十五章

['hɑːrkɔːrts] ['lɒdʒɪŋz]
HARCOURT'S LODGINGS
哈考特的 住宿

哈考特的住所

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɪks] .
CHAPTER XXXVI .
章 xxxvi .

第三十六章

[ə; eɪ] ['fiːvəd] [maɪnd]
A FEVERED MIND
一个 发烧 头脑

狂热的心

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] .
CHAPTER XXXVII .
章 xxxvii .

第三十七章

[ðə; ði] ['vɪlə] [æt; ət] [sə'rentəu]
THE VILLA AT SORRENTO
这 别墅 在 索伦托

索伦托别墅

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'eɪt] .
CHAPTER XXXVIII .
章 38 .

第三十八章

[ə; eɪ] - ['dɪnə(r)]
A DIPLOMATIST'S DINNER
一个 - 晚餐

外交官晚宴

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'naɪn] .
CHAPTER XXXIX .
章 xxxix .

第三十九章

[ə; eɪ] ['veri] ['brəʊkən] ['nærətɪv]
A VERY BROKEN NARRATIVE
一个 非常 破碎的 叙述

一个支离破碎的叙事

['tʃæptə(r)] [ˌeks 'el] .
CHAPTER XL .
章 XL .

第四十章

-
UPTONISM
-

普顿主义

['tʃæptə(r)] ['ɛks'ɛl'aɪ] .
CHAPTER XLI .
章 xli .

第四十一章

[æn; ən] ['iːvnɪŋ] [ɪn] ['flɒrəns]
AN EVENING IN FLORENCE
一个 晚上 在 佛罗伦萨

佛罗伦萨之夜

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XLIII .
章 四十三 .

第四十三章

['mædəm] [diː] - [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ]
MADAME DE SABBLOUKOFF IN THE MORNING
夫人 德语 - 在 这 早晨

萨布鲁克夫夫人早晨

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XLIII .
章 四十三 .

第四十三章

[' duː ɪŋz] [ɪn] ['daʊnɪŋ] [striːt]
DOINGS IN DOWNING STREET
行为 在 击倒 街道

唐宁街事件

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'viː] .
CHAPTER XLIV .
章 xliv .

第四十四章

[ðə; ði] ['sʌtltiz] [ɒv; əv] ['steɪtkrɑːft]
THE SUBTLETIES OF STATECRAFT
这 微妙之处 的 治国之道

治国之道的微妙之处

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː] .
CHAPTER XLV .
章 xlv .

第四十五章

[sʌm; səm][sæd] ['revəriz]
SOME SAD REVERIES
一些 伤心 遐想

一些悲伤的遐想

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ] .
CHAPTER XLVI .
章 xlvi .

第四十六章

[ðə; ði] [flʌd] [ɪn] [ðə; ði] ['mægrə]
THE FLOOD IN THE MAGRA
这 洪水 在 这 玛格拉

玛格拉的洪水

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XLVII .
章 xlvii .

第四十七章

[ə; eɪ] ['frægmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['letə(r)]
A FRAGMENT OF A LETTER
一个 分段 的 一个 信

信件片段

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XLVIII .
章 xlviii .

第四十八章

[haʊ] [ə; eɪ] ['sɒvrɪn] [triːts] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstə(r)]
HOW A SOVEREIGN TREATS WITH HIS MINISTER
如何 一个 主权 款待 和 他的 部长

君主如何对待大臣

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks] .
CHAPTER XLIX .
章 xlix .

第四十九章

['səʊʃ(ə)l] [dɪ'pləʊməsi]
SOCIAL DIPLOMACIES
社会的 外交

社会外交

['tʃæptə(r)] [el] . ['ænti] - ['dɪnə(r)] [rɪ'flekʃ(ə)nz]
CHAPTER L . ANTE - DINNER REFLECTIONS
章 L . 赌注 - 晚餐 反思

第五章 餐前反思

['tʃæptə(r)] [liː] .
CHAPTER LI .
章 李 .

第LI章

[kən'flɪktɪŋ] [θɔːts]
CONFLICTING THOUGHTS
冲突 想法

矛盾的想法

['tʃæptə(r)] [liː] .
CHAPTER LII .
章 lii .

第五十二章

['meɪdʒə(r)] - ['vɪzɪt]
MAJOR SCARESBY'S VISIT
主要的 - 访问

斯卡斯比少校来访

['tʃæptə(r)] [liː] .
CHAPTER LIII .
章 liii .

第五十三章

[ə; eɪ] [mɑːsk] [ɪn] ['kɑːnɪv(ə)l] [taɪm]
A MASK IN CARNIVAL TIME
一个 面具 在 狂欢 时间

狂欢节时期的面具

['tʃæptə(r)] [lɪv] .
CHAPTER LIV .
章 生活 .

第四章

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

[pɔːl] - [kən'feʃnz] [ɪn] [lʌv] , [lɔː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] ['sɜːvɪs]
PAUL GOSSLETT'S CONFESSIONS IN LOVE , LAW , AND THE CIVIL SERVICE
保罗 - 忏悔 在 爱 , 法律 , 和 这 民用 服务

保罗·戈斯莱特的《关于爱、法律和公务员的自白》

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[maɪ] [fɜːst] ['mɪʃ(ə)n] ['ʌndə(r)] [ef] . [əʊ] .
MY FIRST MISSION UNDER F . O .
我的 第一的 使命 在下面 F . 哦 .

我在前线的第一次任务

[kən'feʃ(ə)n] [ðə; ði] ['sekənd] .
CONFESSION THE SECOND .
忏悔 这 第二 .

第二次忏悔。

['tʃæptə(r)] [ai] . " [ɪn] [daʊt]
CHAPTER I . " IN DOUBT
章 我 . " 在 怀疑

第一章 "疑虑"

" ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
" CHAPTER II .
" 章 二 .

"第二章

[ðə; ði] [rev] . [dæn] ['dʌdʒən] .
THE REV . DAN DUDGEON .
这 修订版 . 担 怒气 .

丹·杜金牧师。

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] ['rʌnəweɪ] .
THE RUNAWAY .
这 逃跑 .

逃亡者。

[kən'feʃ(ə)n] [ðə; ði] [lɑːst] .
CONFESSION THE LAST .
忏悔 这 最后的 .

最后的忏悔。

[tʃɑːlz] ['liːvə(r)] , [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['lɛtəz] , ['vɒljuːm] [wʌn]
CHARLES LEVER , HIS LIFE IN HIS LETTERS , Volume One
查尔斯 杠杆 , 他的 生活 在 他的 信件 , 体积 一

查尔斯·利弗，《书信中的人生》，第一卷

['kɒntents]
Contents
内容

内容

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[tʃɑːlz] ['liːvə(r)] : [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['lɛtəz] .
CHARLES LEVER : HIS LIFE IN HIS LETTERS .
查尔斯 杠杆 : 他的 生活 在 他的 信件 .

查尔斯·利弗：他的书信人生。

[ai] . ['ɜːli] [deɪz] - - -
I . EARLY DAYS 1806 - 1828
我 . 早期的 天 - - -

一、早期阶段 1806-1828年

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] [lɒg] - [bʊk] * [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ræmblə(r)] -
THE LOG - BOOK * OF A RAMBLER 1828
这 日志 - 书 * 的 一个 漫步者 -

漫游者日志* 1828

[θriː] . ['wɒndərɪŋz] , - - -
III . WANDERINGS , 1829 - 1830
三、 . 漫游 , - - -

三、游历，1829-1830年

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

['dʌblɪn] —
DUBLIN —
都柏林 —

都柏林——

[kleɪk] — [pɔ:t] ['stjʊət] - - -
CLAKE — PORT STEWART 1830 - 1837
湖 — 港口 斯图尔特 - - -

克莱克—斯图尔特港 1830-1837

[viː] . ['lɛtəz] [frɒm; frəm] ['brʌs(ə)lz] - - -
V . LETTERS FROM BRUSSELS 1837 - 1842
V . 信件 从 布鲁塞尔 - - -

五、布鲁塞尔来信 1837-1842

['sɪksθ] . - - - -
VI . TEMPLEOGUE 1842 - 1845
六年级 . - - - -

六、坦普利奥格 1842-1845

[sevn] .
VII .
七 .

七、

['brʌs(ə)lz] — [bɒn] — ['kɑːlz,ruːə] - - -
BRUSSELS — BONN — CARLSRUHE 1845 - 1846
布鲁塞尔 — 波恩 — 卡尔斯鲁厄 - - -

布鲁塞尔—波恩—卡尔斯鲁厄 1845-1846

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

[ɪn] ['tɪrol] - - -
IN TYROL 1846 - 1847
在 蒂罗尔 - - -

1846-1847年蒂罗尔

[ɪks] .
IX .
第九章 .

九、

['lɛtəz] [tuː; tə] [mɪs] ['edʒwərθ] - - -
LETTERS TO MISS EDGEWORTH 1843 - 1847
信件 到 错过 埃奇沃斯 - - -

致埃奇沃思小姐的信 1843-1847

[eks] . ['kəʊməʊ] — ['flɒrəns] — ['bɑ:gni] [ˌdiː 'aɪ] ['lu:kkɑ:] - - -
X . COMO — FLORENCE — BAGNI DI LUCCA 1847 - 1849
X . 莫 — 佛罗伦萨 — 巴格尼 DI 卢卡 - - -

X. 科莫—佛罗伦萨—巴尼迪卢卡 1847-1849

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . ['flɒrəns] [ænd; ənd] - - - -
XI . FLORENCE AND SPEZZIA 1850 - 1854
十一 . 佛罗伦萨 和 - - - -

十一.佛罗伦萨和斯佩齐亚 1850-1854 年

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII .
十二 .

十二、

['flɒrəns] [ænd; ənd] - - - -
FLORENCE AND SPEZZIA 1855 - 1862
佛罗伦萨 和 - - - -

佛罗伦萨和斯佩齐亚 1855-1862

[tʃɑːlz] ['liːvə(r)] , [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['lɛtəz] , ['vɒljuːm] [tuː]
CHARLES LEVER , HIS LIFE IN HIS LETTERS , Volume Two
查尔斯 杠杆 , 他的 生活 在 他的 信件 , 体积 二

查尔斯·利弗，《书信中的人生》，第二卷

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
XIV .
十四 .

十四、

['flɒrəns] [ænd; ənd] - -
FLORENCE AND SPEZZIA 1864
佛罗伦萨 和 - -

佛罗伦萨和斯佩齐亚 1864

['ɛks'viː] .
XV .
十五 .

十五、

['flɒrəns] [ænd; ənd] - -
FLORENCE AND SPEZZIA 1865
佛罗伦萨 和 - -

佛罗伦萨和斯佩齐亚 1865

[ˌɛks'viː'aɪ] .
XVI .
十六 .

十六、

['flɒrəns] [ænd; ənd] - -
FLORENCE AND SPEZZIA 1866
佛罗伦萨 和 - -

佛罗伦萨和斯佩齐亚 1866

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
XVII .
十七 .

十七、

['flɒrəns] [ænd; ənd] [tr'este] -
FLORENCE AND TRIESTE 1867
佛罗伦萨 和 的里雅斯特 -

佛罗伦萨和的里雅斯特 1867

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
XVIII .
十八 .

十八、

[tr'este] -
TRIESTE 1868
的里雅斯特 -

的里雅斯特 1868

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
XIX .
十九 .

十九、

[tr'este] -
TRIESTE 1869
的里雅斯特 -

的里雅斯特 1869

['eks 'eks] . [tr'este] -
XX . TRIESTE 1870
xx . 的里雅斯特 -

二十、的里雅斯特 1870

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .
XXI .
二十一 .

二十一世纪

[tr'este] -
TRIESTE 1871
的里雅斯特 -

的里雅斯特 1871

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
XXII .
二十二 .

二十二、

[tr'este] -
TRIESTE 1872
的里雅斯特 -

的里雅斯特 1872

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
XXIII .
二十三 .

二十三、

['lʊkɪŋ] ['bækwədz] - - -
LOOKING BACKWARDS 1871 - 1872
寻找 向后 - - -

回顾 1871-1872 年

[ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:] .
XXIV .
二十四 .

二十四、

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神